„Zion"

Concertstück

für

Chor, Baryton-Solo und Orchester

componirt

von

Niels W. Gade.

Op. 49.

PARTITUR.

Eigenthum der Verleger:

Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Copenhagen, Hornemann & Erslev. London, Novello & Co

Pr. 11 Mark netto.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

14466.

ZION.

Einleitung.

Höre, mein Volk Israel,
höre des Herrn Wort!

Meine Stimme werde ich erheben,
euch verkünden Worte inhaltsschwer
aus vergangenen, uralten Tagen
von der Macht und den Wundern des Herrn,
als Er den Seufzer erhörte der Kinder Israels,
sie aus der Knechtschaft erlöste
und zu seinem Volk erwählte.

Höre, mein Volk Israel,
höre des Herrn Wort!

I.

Wanderung aus Aegypten.

Im Lande Aegypten, auf der Ebene Zoan
hat Er, der Allmächtige, den Völkern
seine Herrlichkeit kundgethan.

Er spaltete das Meer und führte sie hinüber,
erhob die Fluthen wie eine Mauer;
am Tage leitete Er sie durch die Wolkensäule
und Nachts durch flammende Feuer;
auf seinen Wink entsprangen
der harten Felsenbrust
liebliche Ströme;
Manna liess Er herunterregnen,
nährte sein Volk durch Himmelbrod.

Wie eine Heerde hat Er sein Volk geführet
durch Mosis und Arons Hand.

II.

Gefangenschaft in Babylon.

Allein das Volk wich ab vom Gesetze des Herrn,
verhöhnte den Heiligen Israels,
vergass der Grossthaten und Wunder des Herrn.

Gott, der Allmächtige, ruft der Erde zu;
vom Aufgang bis zum Untergang der Sonne
erhebt Er seine Stimme.
Vor ihm her verzehrende Feuer,
ringsum starke Gewitter —
Er, der Herr, richtet sein Volk.

»Wie Spreu werde ich die Undankbaren
»allen Winden der Wüste opfern!
»Siehe! Ich rufe meinen Diener,
»den König von Babel;
»durch den Hauch meines Zornes
»zerstöre ich das Land!«

Und Er gab sie in die Hände der Heiden,
ihre Feinde herrschten über sie.

III.

Heimkehr.

Prophezeihung des neuen Jerusalems.

Doch gnädig und barmherzig ist der Herr,
geduldig und von grosser Güte;
nicht ewiglich dauert sein Zorn.
Er tilgt Unrecht und vergisst Missethat,
die Zeit seines Zornes hat Ende.
Er erwählt wieder sein Volk Israel
und führt es der Heimath zu.

Ein Erlöser wird kommen,
wird kommen für Zion,
für die Söhne Jacobs,
wenn sie sich bekehren
und den Herrn, ihren Gott, suchen.

Bethlehem, Bethlehem Ephrata!
du kleinste unter den Städten Judas!
aus deiner Mitte soll entstehen
der Herrscher von Israel,
dessen Ausgang von Anfang
und von Ewigkeit her gewesen ist.

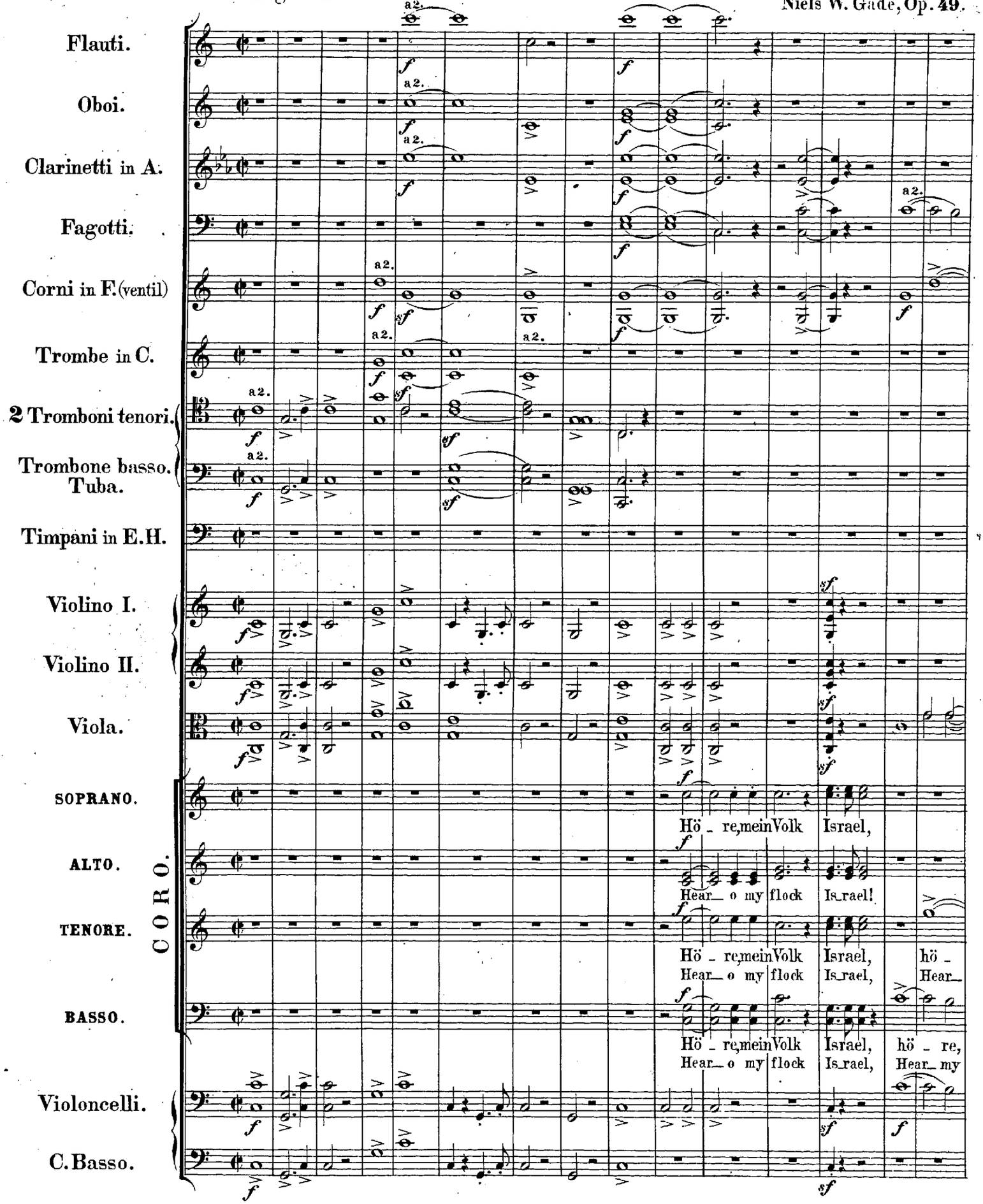
Steh' auf und werde Licht!
denn siehe, dein Licht kommt,
und die Herrlichkeit des Herrn umstrahlt dich.
Erhebe dein Haupt!
Siehe! ringsum versammeln sich Alle!
Aus der Ferne kommen deine Söhne,
und auf dem Arme werden deine Töchter getragen:
die Cedern Libanons kommen zu dir
um dein Heiligthum zu schmücken.
Deine Mauer nenne du: Erlösung,
und deine Thore: Lobgesang!

Deine Sonne geht nicht mehr unter,
und nimmer verfinstert sich dein Mond —
denn der Herr soll dein ewiges Licht sein.

Einleitung.

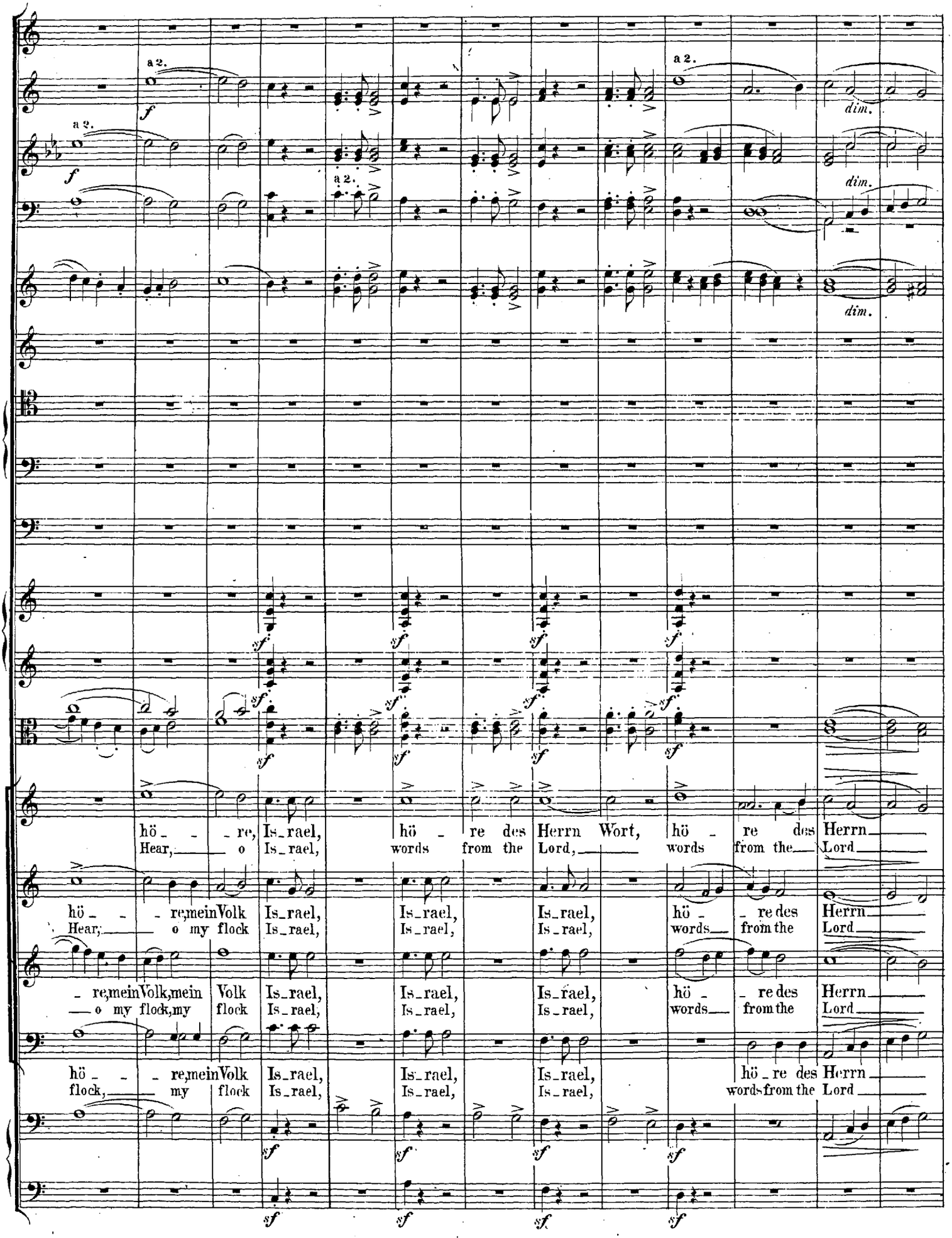
Allegro maestoso. ♩=96.

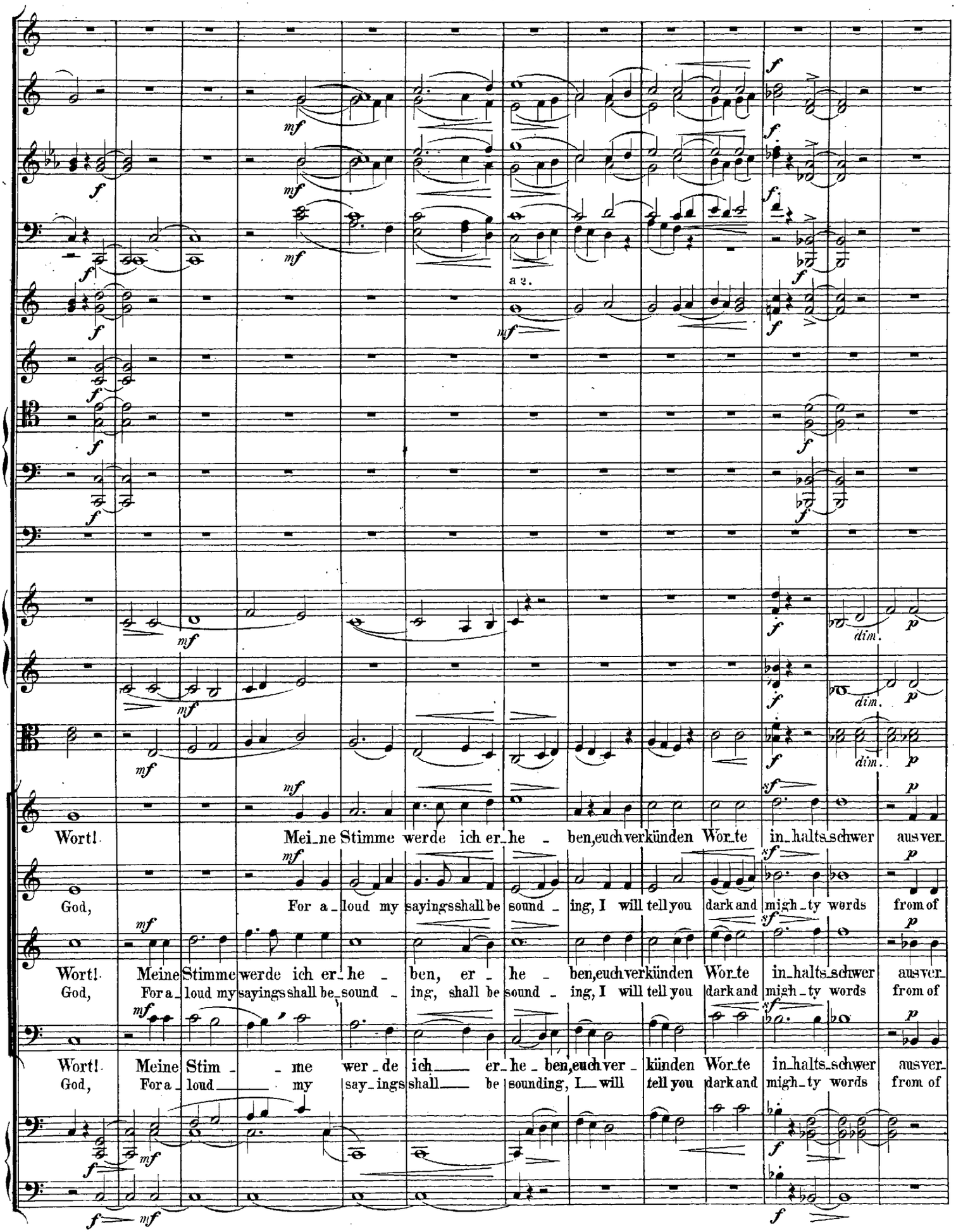
Niels W. Gade, Op. 49.

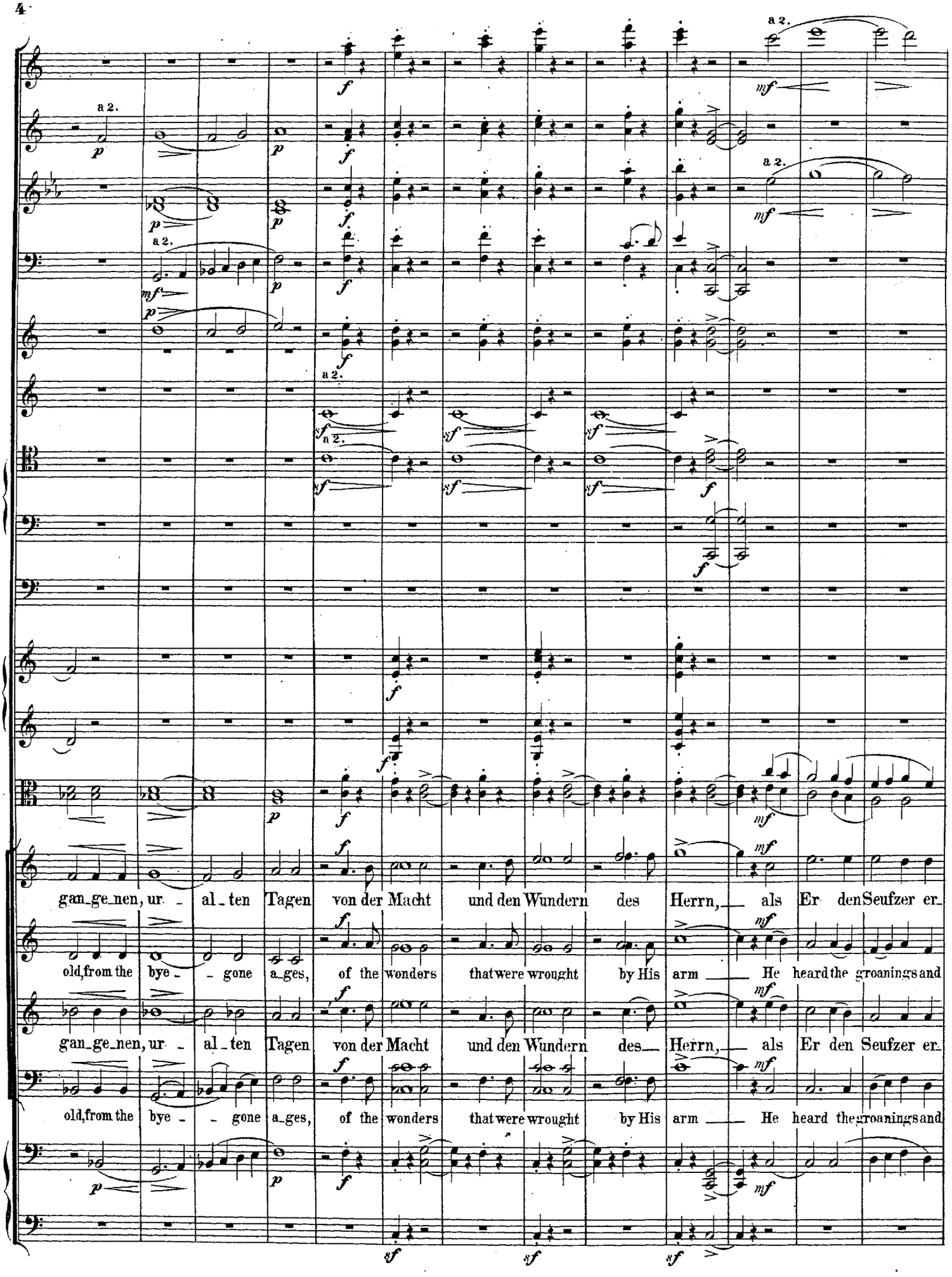


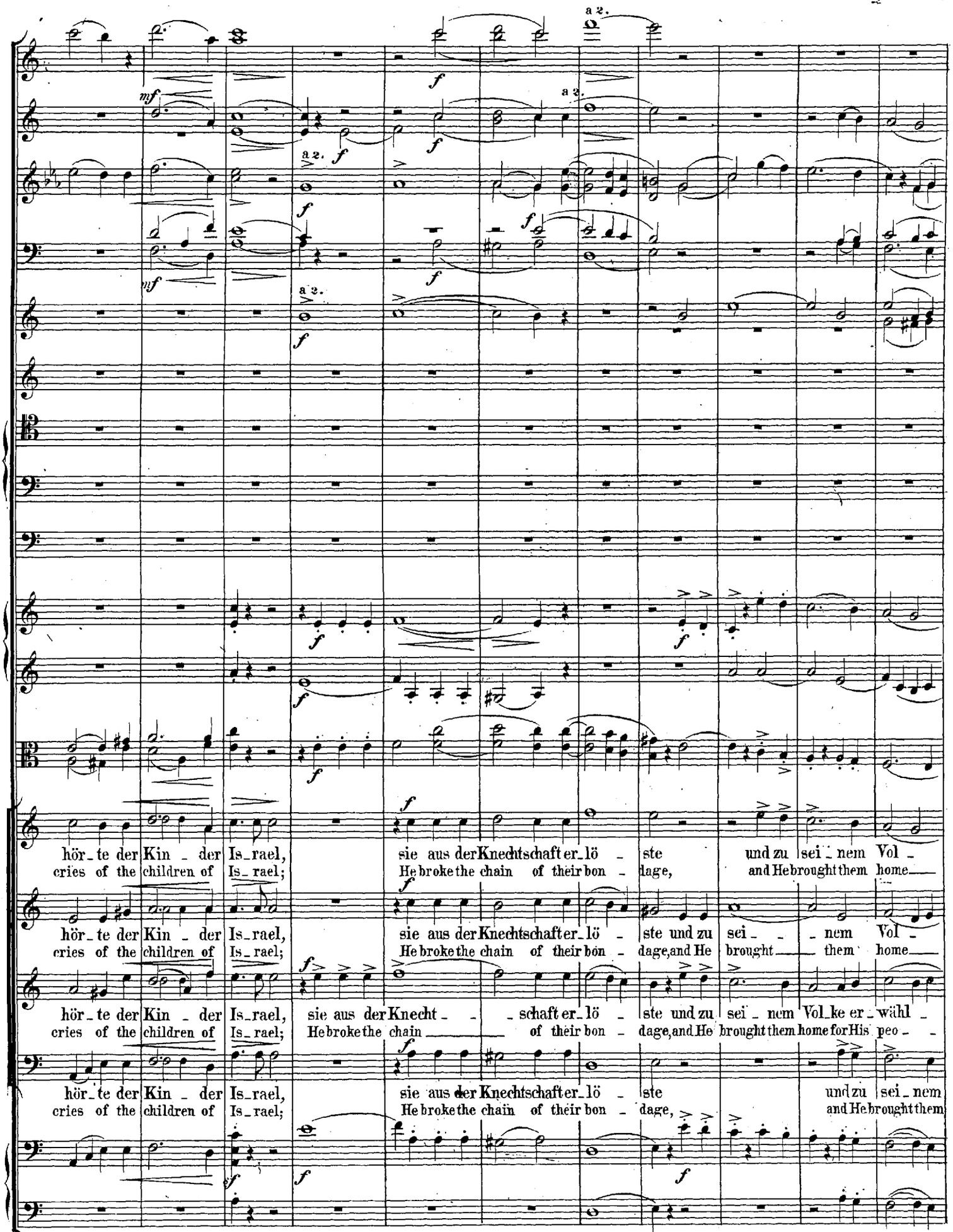
Druck und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

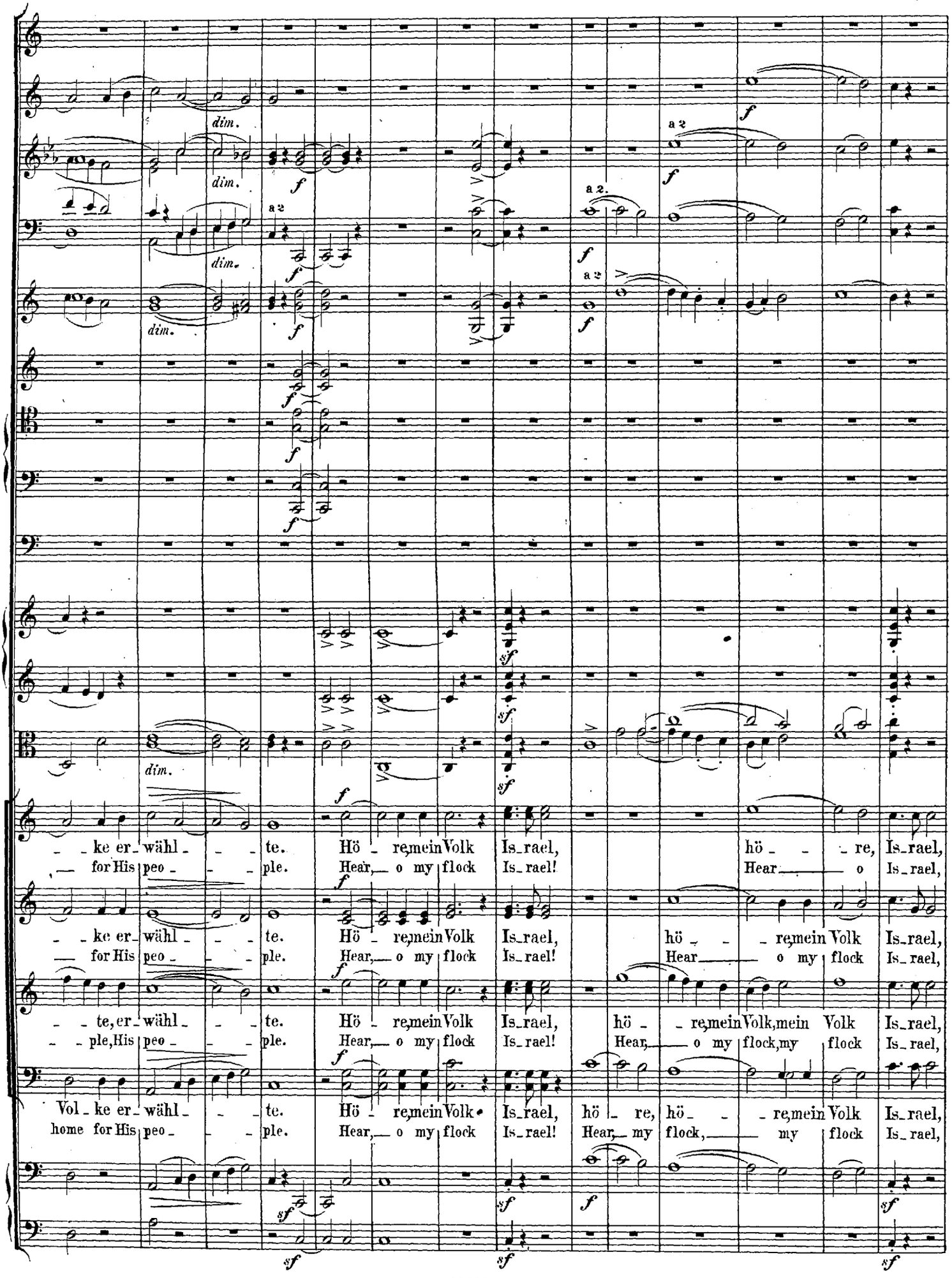
Aufführung

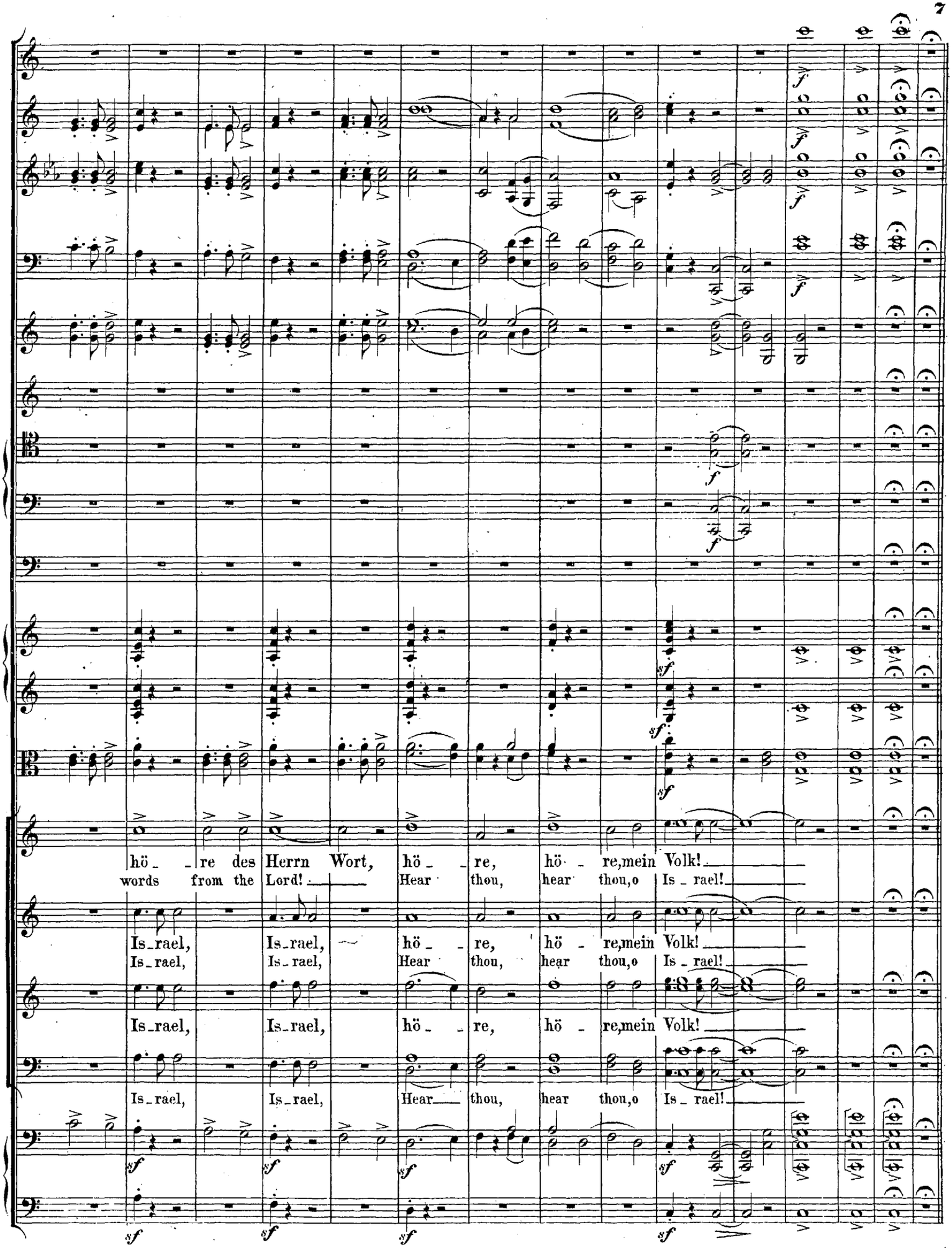

a 2.
f
dim.
sf
hö - - re, Is_rael, hö - re des Herrn Wort, hö - re des Herrn
Hear, o Is_rael, words from the Lord, words from the Lord
hö - - re, mein Volk Is_rael, Is_rael, Is_rael, hö - re des Herrn
Hear, o my flock Is_rael, Is_rael, Is_rael, words from the Lord
re, mein Volk, mein Volk Is_rael, Is_rael, Is_rael, hö - re des Herrn
o my flock, my flock Is_rael, Is_rael, Is_rael, words from the Lord
hö - - re, mein Volk Is_rael, Is_rael, Is_rael, hö - re des Herrn
flock, my flock Is_rael, Is_rael, Is_rael, words from the Lord


a 2.
Wort! Mei_ne Stimme werde ich er_he _ ben,euchverkünden Wor_te in_halts_schwer ausver_
God, For a_loud my sayingsshall be sound _ ing, I will tellyou dark and migh_ty words from of
Wort! Meine Stimme werde ich er_he _ ben, er _ he _ ben,euchverkünden Wor_te in_halts_schwer ausver_
God, For a_loud my sayingsshall be_sound _ ing, shall be sound _ ing, I will tell you dark and migh_ty words from of
Wort! Meine Stim _ _ me wer_de ich___ er_he _ ben,euchver _ künden Wor_te in_halts_schwer ausver_
God, For a_loud___ my say_ings shall___ be sounding, I___ will tell you dark and migh_ty words from of


a 2.
gan_ge_nen, ur_ al_ten Tagen von der Macht und den Wundern des Herrn, als Er den Seufzer er_
old, from the bye_ _ gone a_ges, of the wonders that were wrought by His arm He heard the groanings and
gan_ge_nen, ur_ al_ten Tagen von der Macht und den Wundern des Herrn, als Er den Seufzer er_
old, from the bye_ _ gone a_ges, of the wonders that were wrought by His arm He heard the groanings and


a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
hör_te der Kin _ der Is_rael,
cries of the children of Is_rael;
sie aus der Knechtschaft er_lö _ ste und zu sei _ nem Vol _
He broke the chain of their bon _ dage, and He brought them home
hör_te der Kin _ der Is_rael,
cries of the children of Is_rael;
sie aus der Knechtschaft er_lö _ ste und zu sei _ _ nem Vol _
He broke the chain of their bon _ dage, and He brought them home
hör_te der Kin _ der Is_rael,
cries of the children of Is_rael;
sie aus der Knecht _ _ schaft er_lö _ ste und zu sei _ nem Vol_ke er_wähl _
He broke the chain of their bon _ dage, and He brought them home for His peo _ _
hör_te der Kin _ der Is_rael,
cries of the children of Is_rael;
sie aus der Knechtschaft er_lö _ ste und zu sei_nem
He broke the chain of their bon _ dage, and He brought them

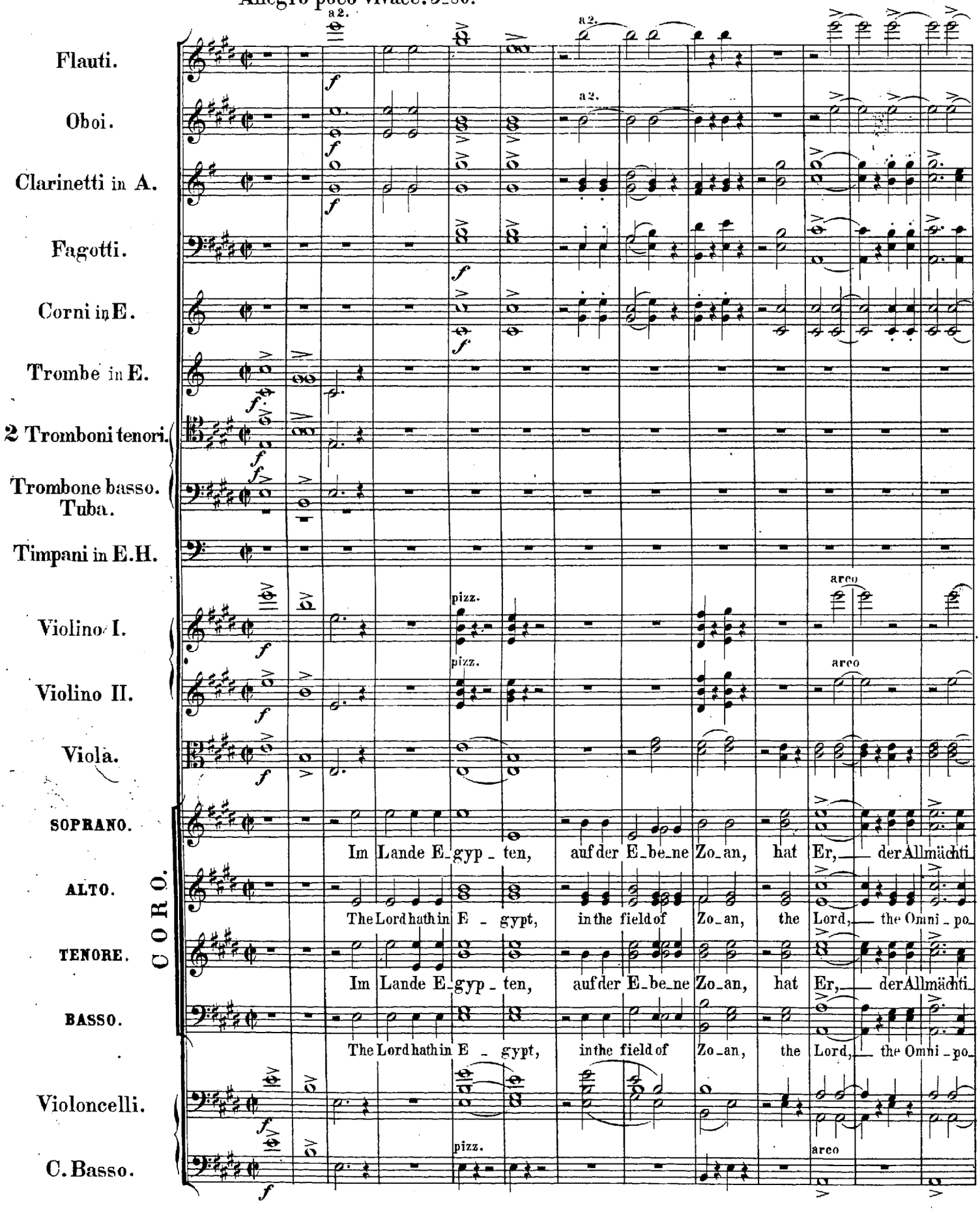

dim.
dim.
dim.
dim.
a 2
a 2.
a 2
f
sf
ke er wähl te. Hö re, mein Volk Is_rael, hö re, Is_rael,
for His peo ple. Hear, o my flock Is_rael! Hear o Is_rael,
ke er wähl te. Hö re, mein Volk Is_rael, hö re, mein Volk Is_rael,
for His peo ple. Hear, o my flock Is_rael! Hear o my flock Is_rael,
te, er wähl te. Hö re, mein Volk Is_rael, hö re, mein Volk, mein Volk Is_rael,
ple, His peo ple. Hear, o my flock Is_rael! Hear, o my flock, my flock Is_rael,
Vol ke er wähl te. Hö re, mein Volk Is_rael, hö re, hö re, mein Volk Is_rael,
home for His peo ple. Hear, o my flock Is_rael! Hear, my flock, my flock Is_rael,

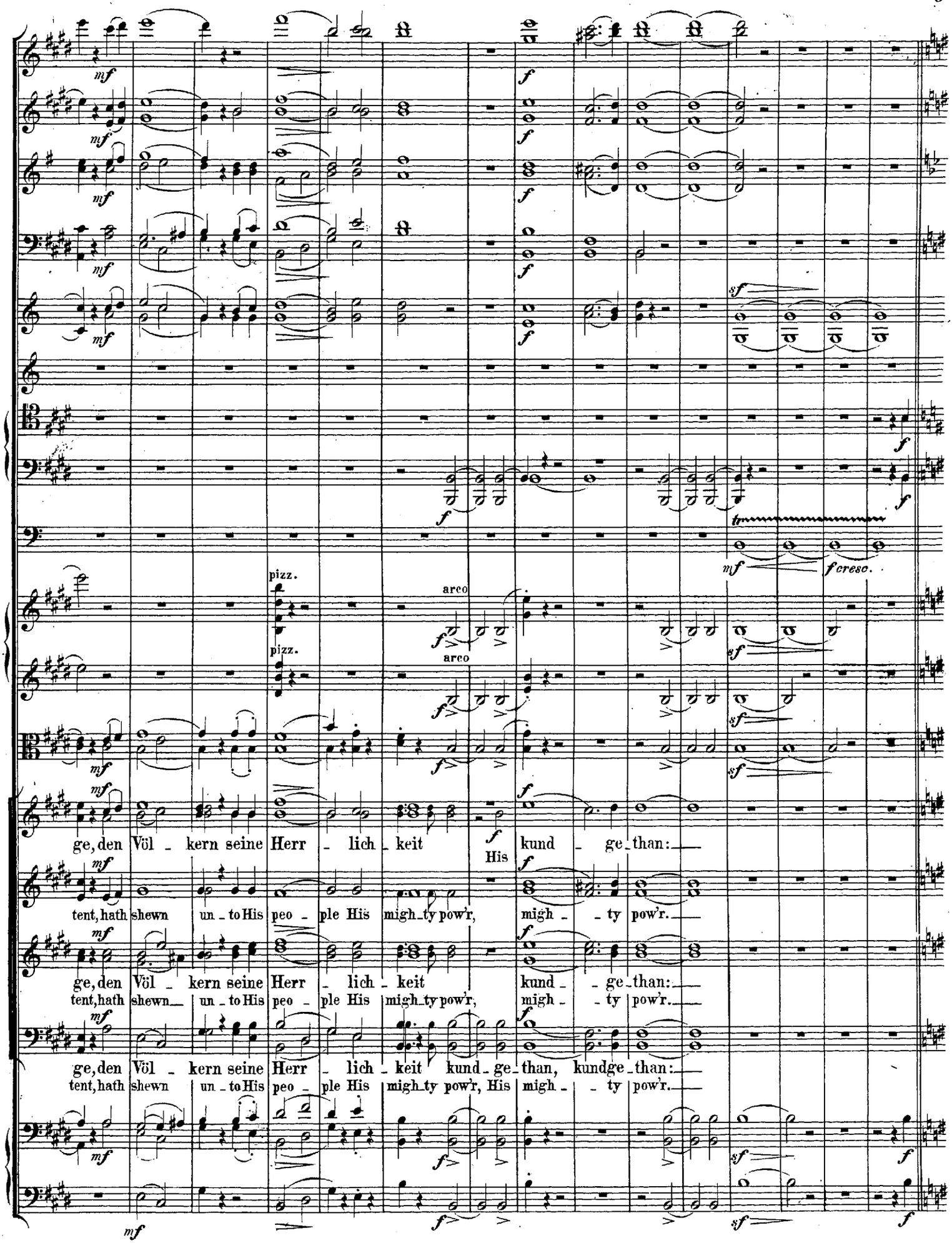

hö_ _re des Herrn Wort, hö_ _re, hö_ _re, mein Volk!
words from the Lord! Hear thou, hear thou, o Is_rael!
Is_rael, Is_rael, hö_ _re, hö_ _re, mein Volk!
Is_rael, Is_rael, Hear thou, hear thou, o Is_rael!
Is_rael, Is_rael, hö_ _re, hö_ _re, mein Volk!
Is_rael, Is_rael, Hear thou, hear thou, o Is_rael!

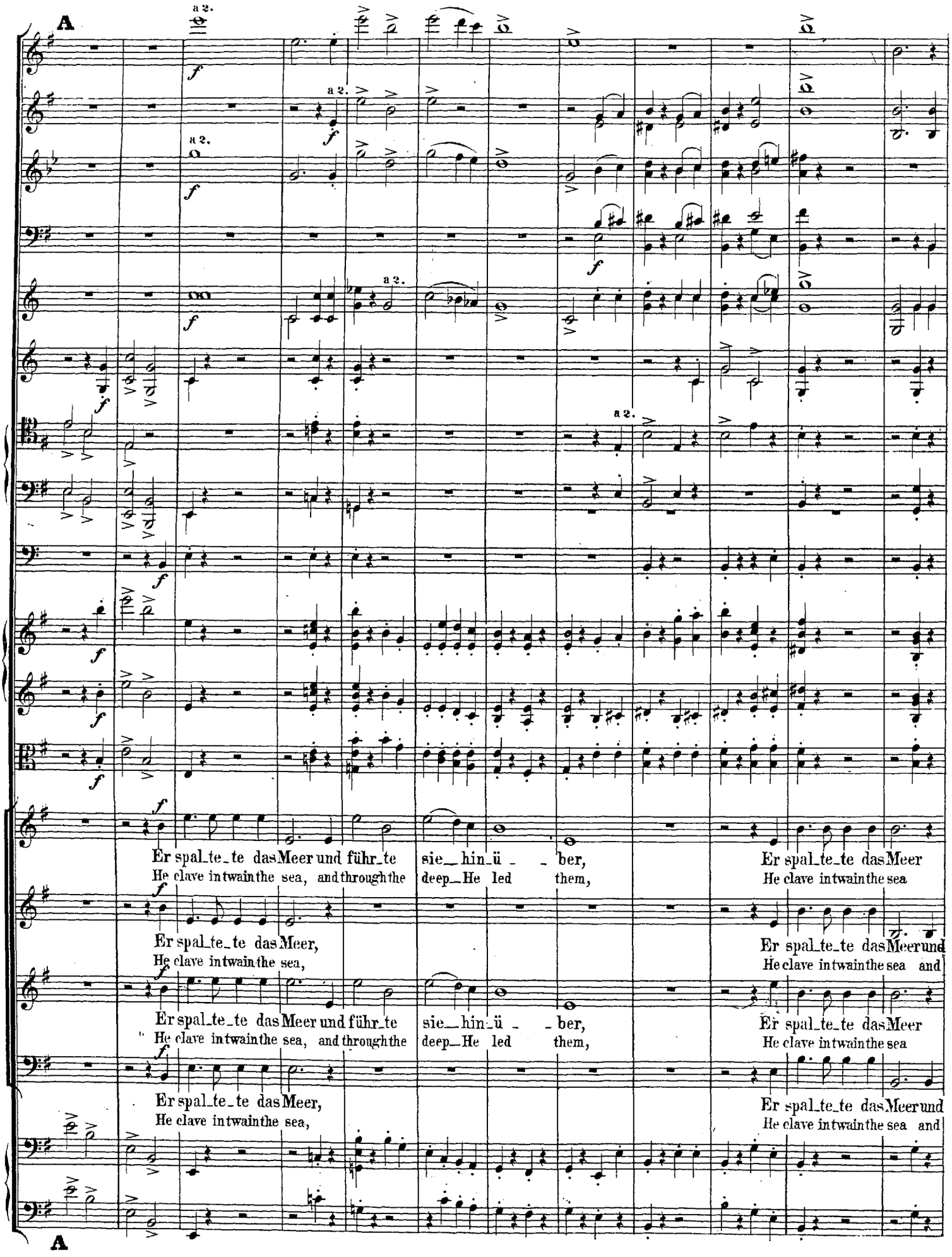
I.

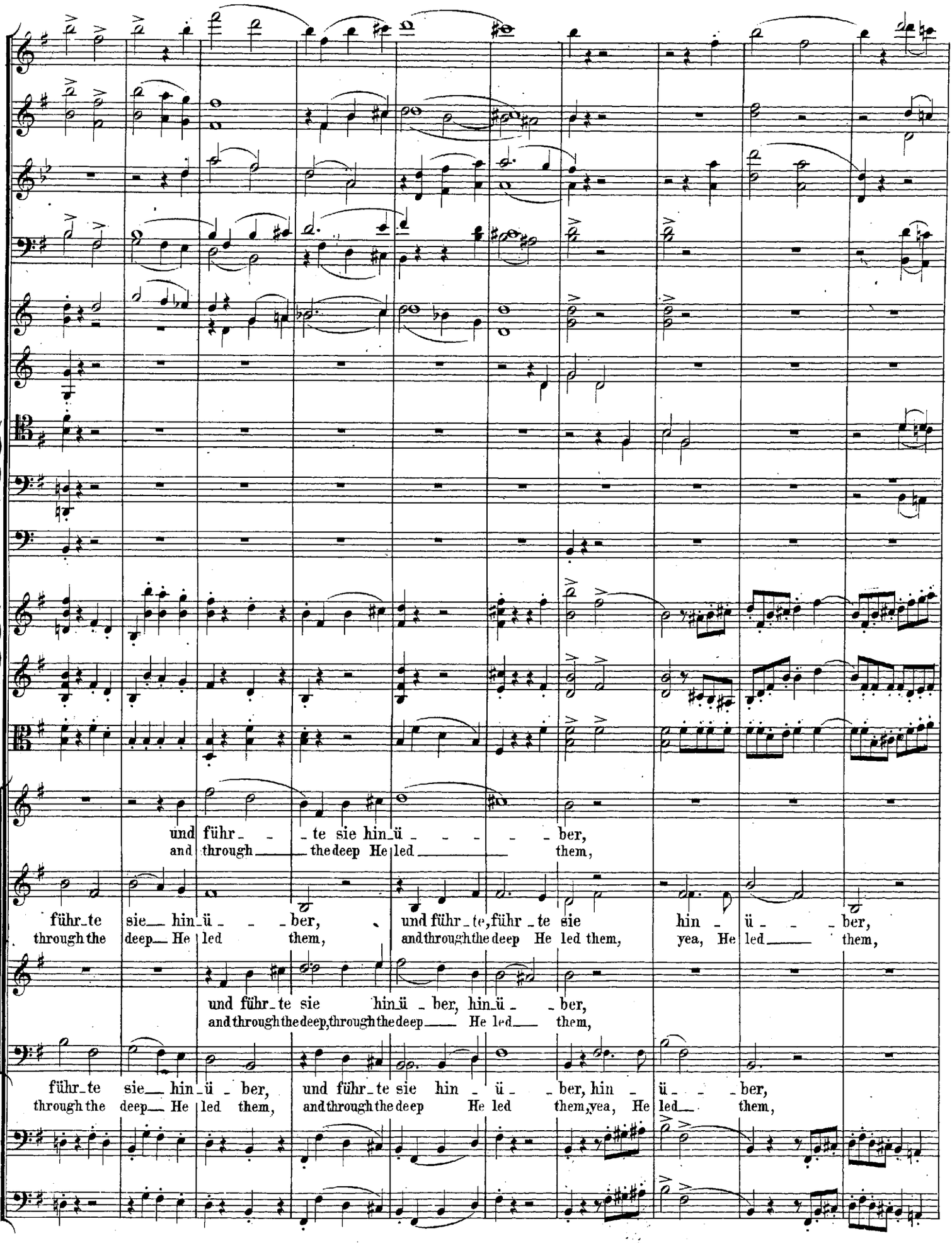
Wanderung aus Egypten.

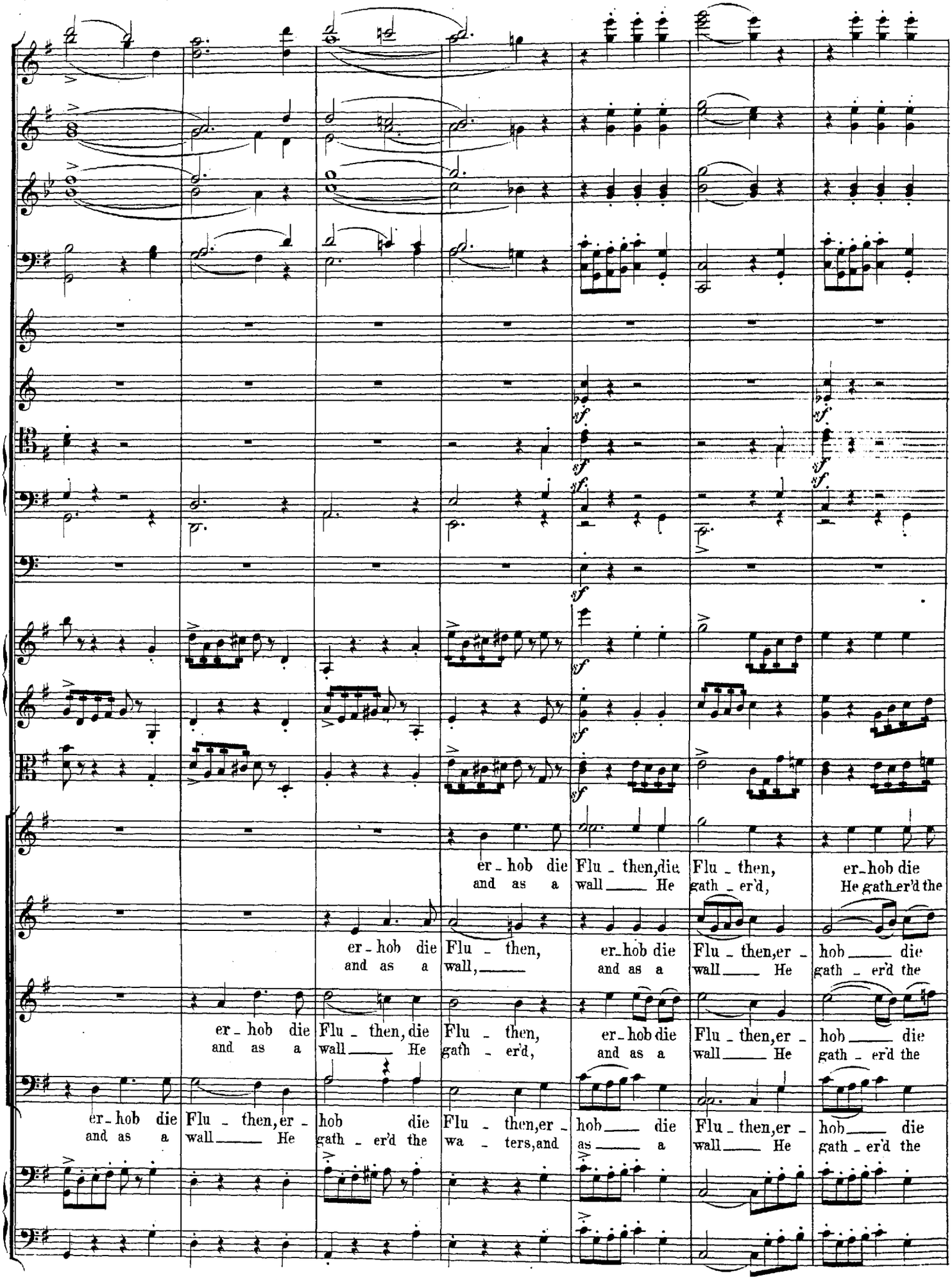
Allegro poco vivace. ♩=80.

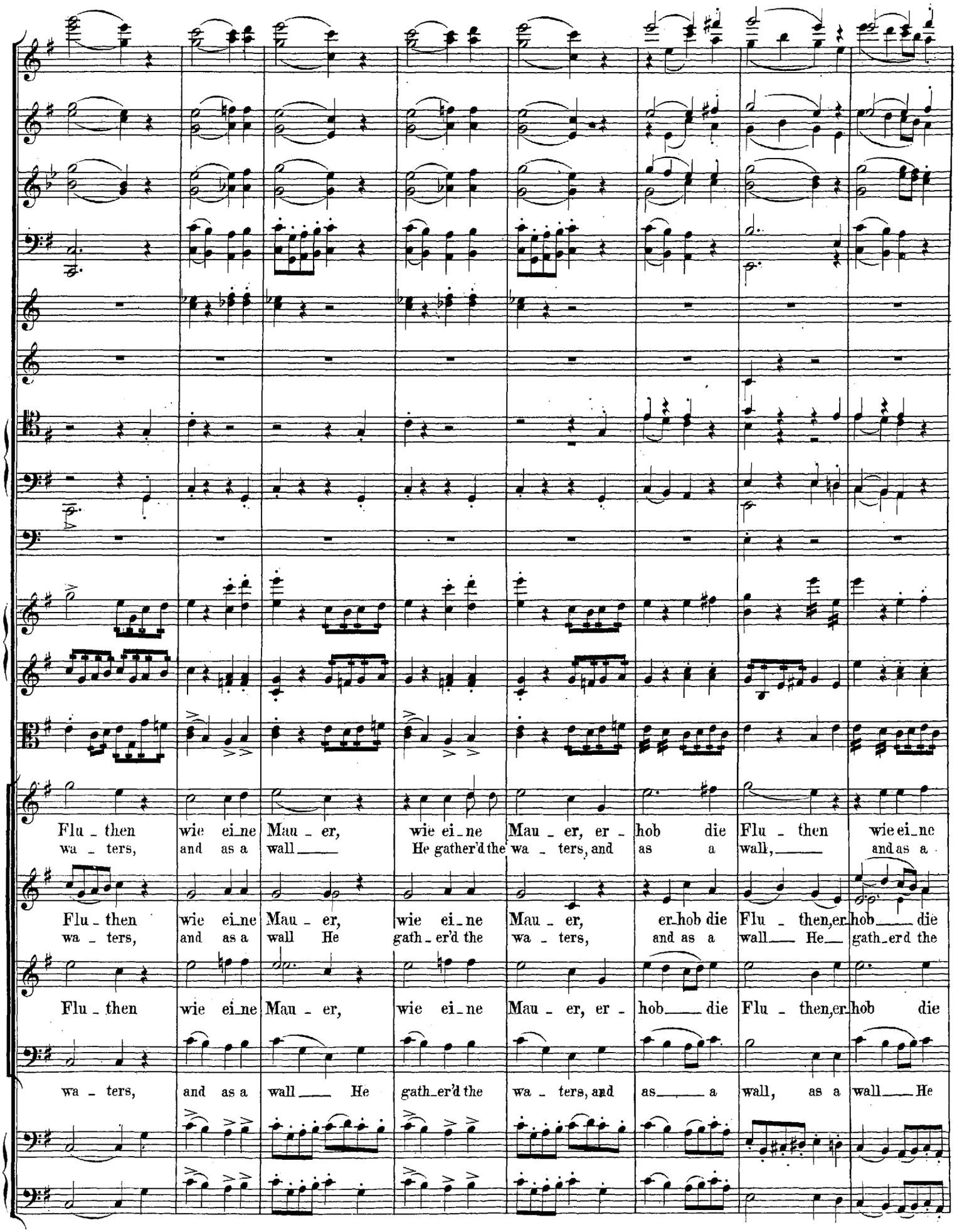


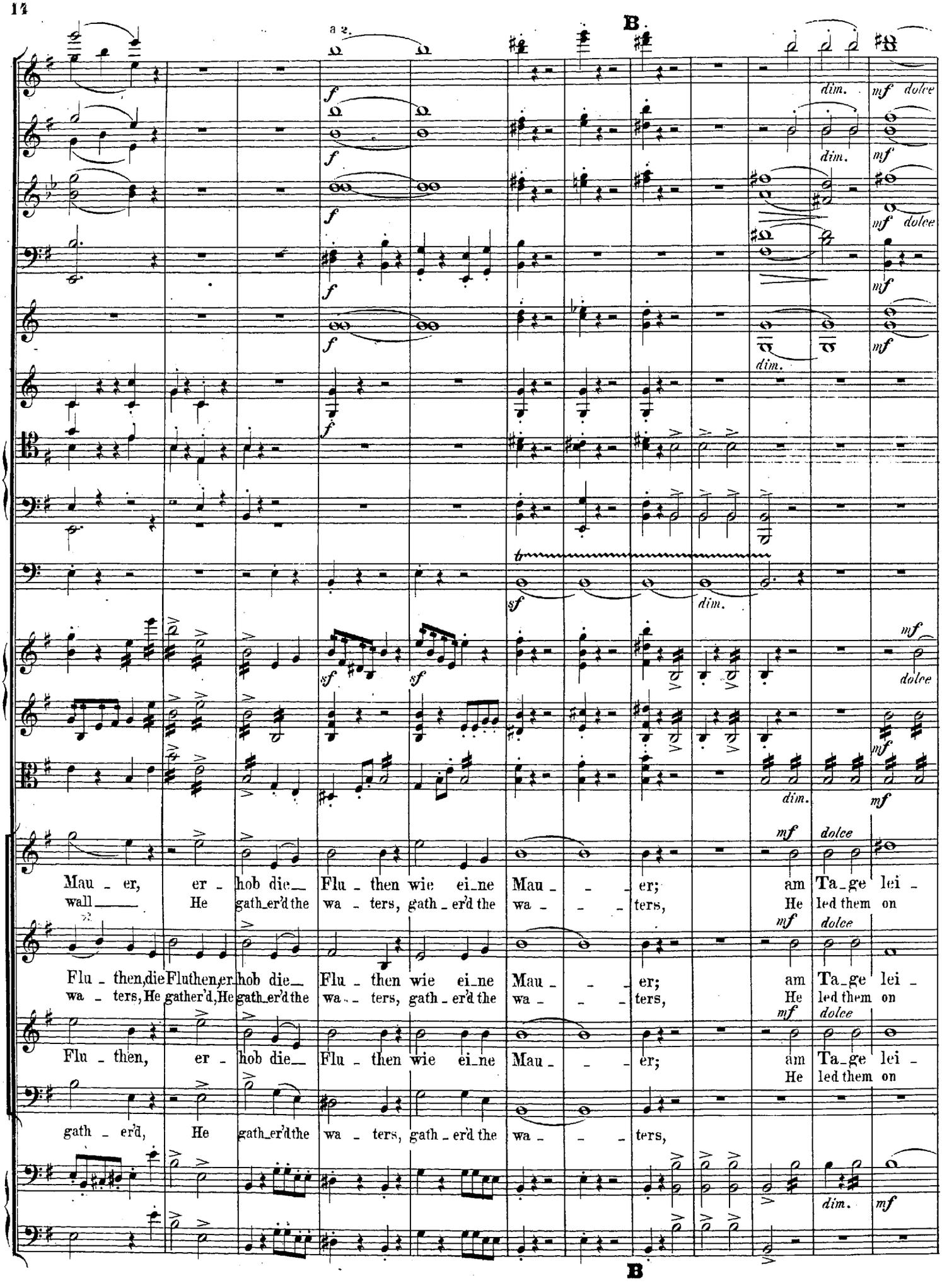

pizz.
arco
pizz.
arco
ge, den Völ - kern seine Herr - lich - keit kund - ge - than:
tent, hath shewn un - to His peo - ple His migh - ty pow'r, His migh - ty pow'r.
ge, den Völ - kern seine Herr - lich - keit kund - ge - than:
tent, hath shewn un - to His peo - ple His migh - ty pow'r, His migh - ty pow'r.
ge, den Völ - kern seine Herr - lich - keit kund - ge - than, kundge - than:
tent, hath shewn un - to His peo - ple His migh - ty pow'r, His migh - ty pow'r.
mf
f
sf
fcresc.

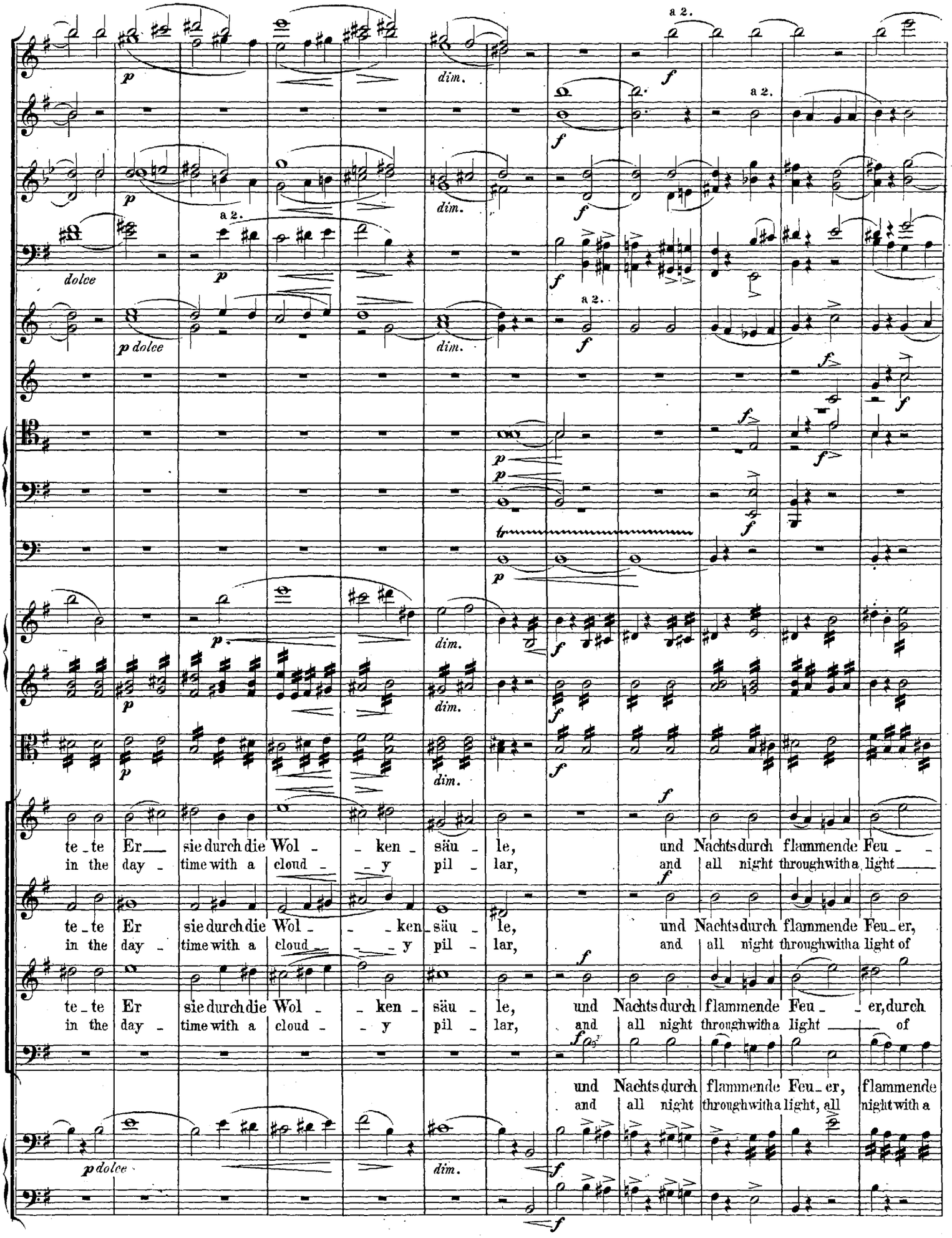

A
a 2.
f
Er spal_te_te das Meer und führ_te sie_hin_ü_ber,
He clave in twain the sea, and through the deep_He led them,
Er spal_te_te das Meer
He clave in twain the sea
Er spal_te_te das Meer,
He clave in twain the sea,
Er spal_te_te das Meer und
He clave in twain the sea and
A

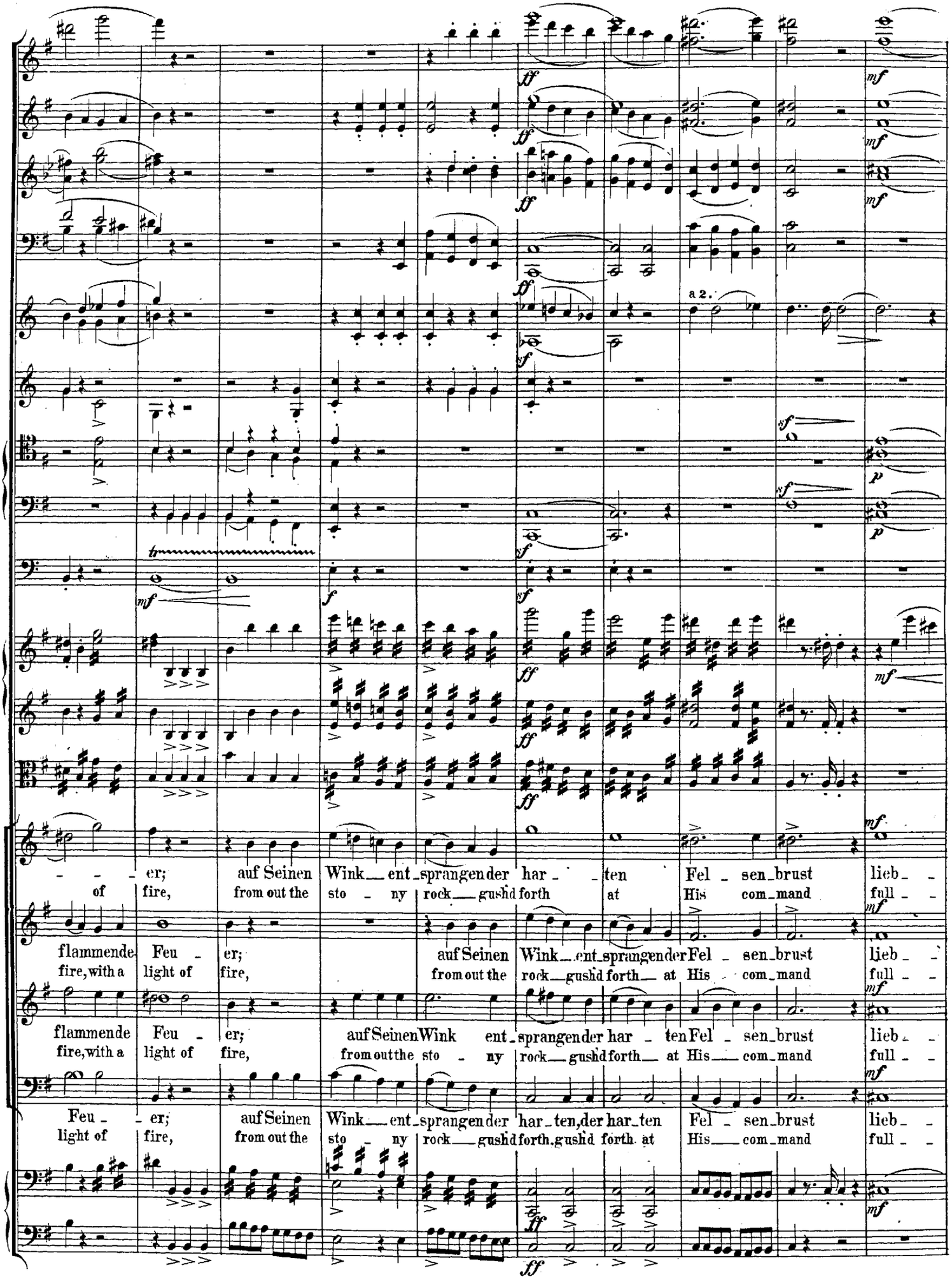

und führ - - te sie hin_ü - - - - - ber,
and through the deep He led them,
führ_te sie hin_ü - - ber, und führ_te, führ_te sie hin - ü - - ber,
through the deep He led them, and through the deep He led them, yea, He led them,
und führ_te sie hin_ü - ber, hin_ü - ber,
and through the deep, through the deep He led them,
führ_te sie hin_ü - ber, und führ_te sie hin - ü - ber, hin - ü - - ber,
through the deep He led them, and through the deep He led them, yea, He led them,

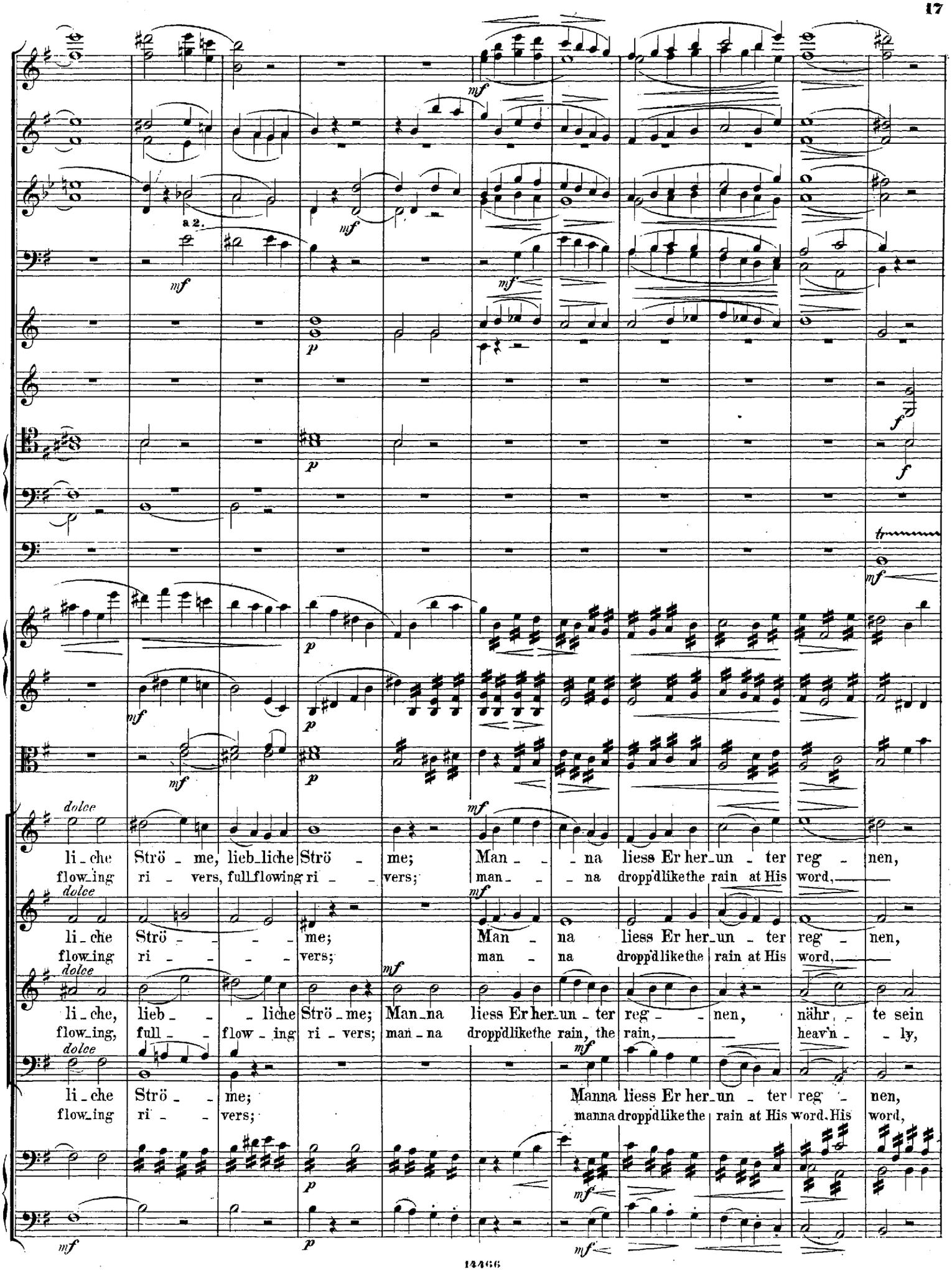

er - hob die Flu - then, die Flu - then, er - hob die
and as a wall He gath - er'd, He gath - er'd the
er - hob die Flu - then, er - hob die Flu - then, er - hob die
and as a wall, and as a wall He gath - er'd the
er - hob die Flu - then, die Flu - then, er - hob die Flu - then, er - hob die
and as a wall He gath - er'd, and as a wall He gath - er'd the
er - hob die Flu - then, er - hob die Flu - then, er - hob die Flu - then, er - hob die
and as a wall He gath - er'd the wa - ters, and as a wall He gath - er'd the

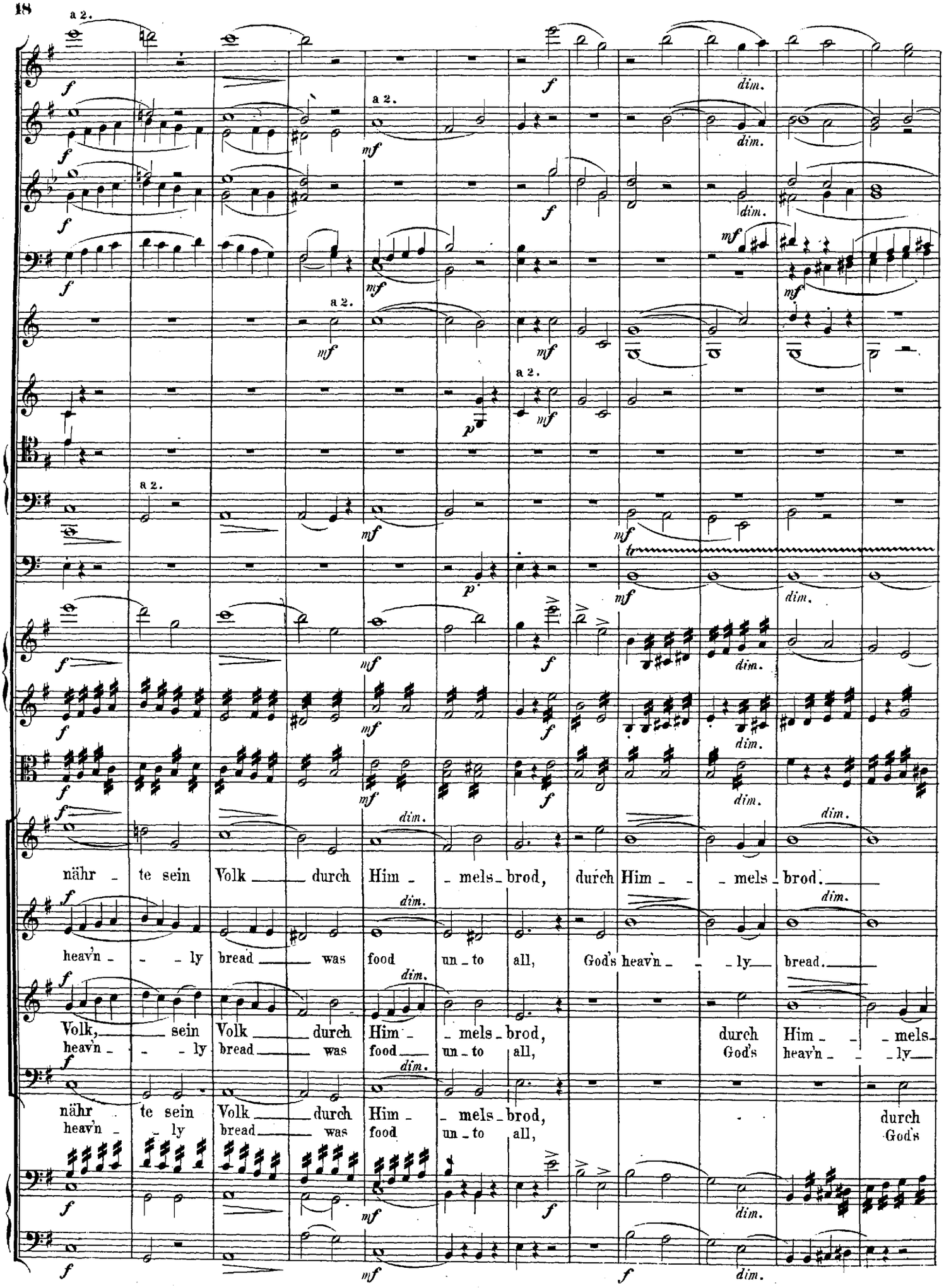

Flu - then wie ei-ne Mau - er, wie ei-ne Mau - er, er - hob die Flu - then wie ei-ne
wa - ters, and as a wall He gather'd the wa - ters, and as a wall, and as a
Flu - then wie ei-ne Mau - er, wie ei-ne Mau - er, er-hob die Flu - then, er-hob die
wa - ters, and as a wall He gath-er'd the wa - ters, and as a wall He gath-er'd the
Flu - then wie ei-ne Mau - er, wie ei-ne Mau - er, er - hob die Flu - then, er-hob die
wa - ters, and as a wall He gath-er'd the wa - ters, and as a wall, as a wall He

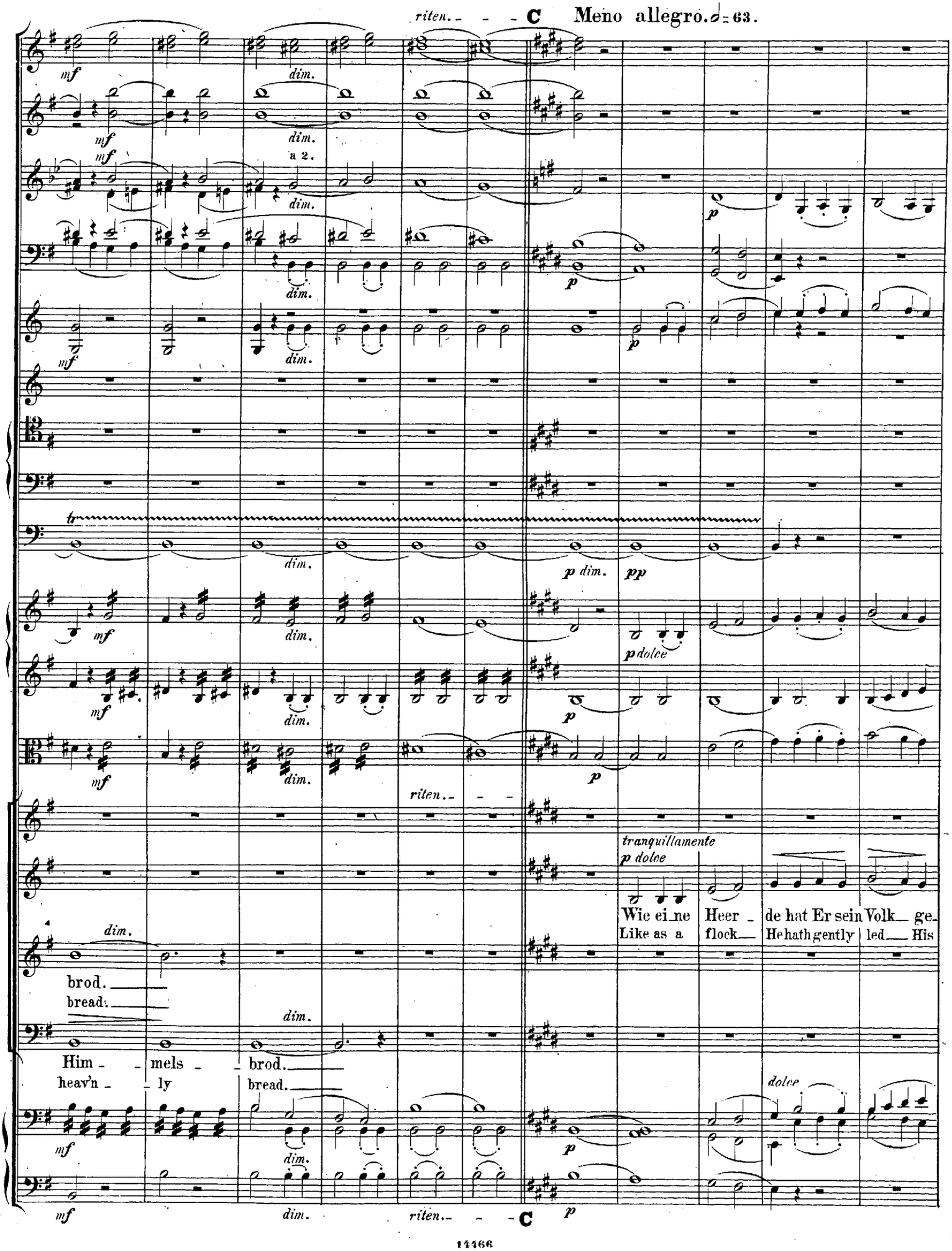

B
a 2.
f
dim.
mf dolce
sf
Mau - er, er - hob die Flu - then wie ei-ne Mau - - er; am Ta-ge lei -
wall He gath-er'd the wa - ters, gath - er'd the wa - - ters, He led them on
Flu - then, die Fluthen, er - hob die Flu - then wie ei-ne Mau - - er; am Ta-ge lei -
wa - ters, He gather'd, He gath-er'd the wa - ters, gath - er'd the wa - - ters, He led them on
Flu - then, er - hob die Flu - then wie ei-ne Mau - - er; am Ta-ge lei -
He led them on
gath - er'd, He gath-er'd the wa - ters, gath - er'd the wa - - ters,
B

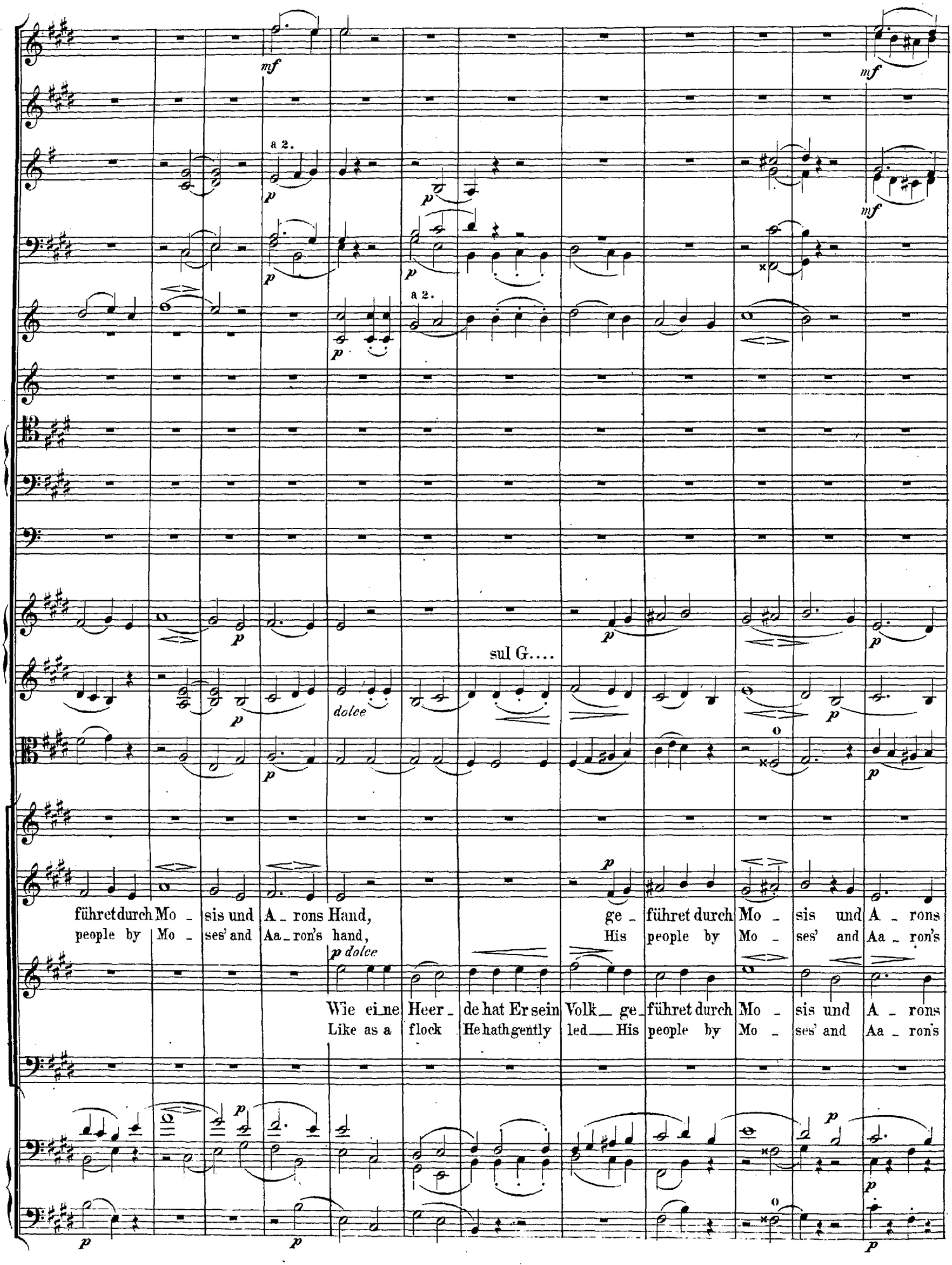

a 2.
dim.
dolce
p dolce
te - te Er sie durch die Wol - ken - säu - le, und Nachts durch flammende Feu - -
in the day - time with a cloud - y pil - lar, and all night through with a light
te - te Er sie durch die Wol - ken - säu - le, und Nachts durch flammende Feu - er,
in the day - time with a cloud - y pil - lar, and all night through with a light of
te - te Er sie durch die Wol - ken - säu - le, und Nachts durch flammende Feu - er, durch
in the day - time with a cloud - y pil - lar, and all night through with a light of
und Nachts durch flammende Feu - er, flammende
and all night through with a light, all night with a

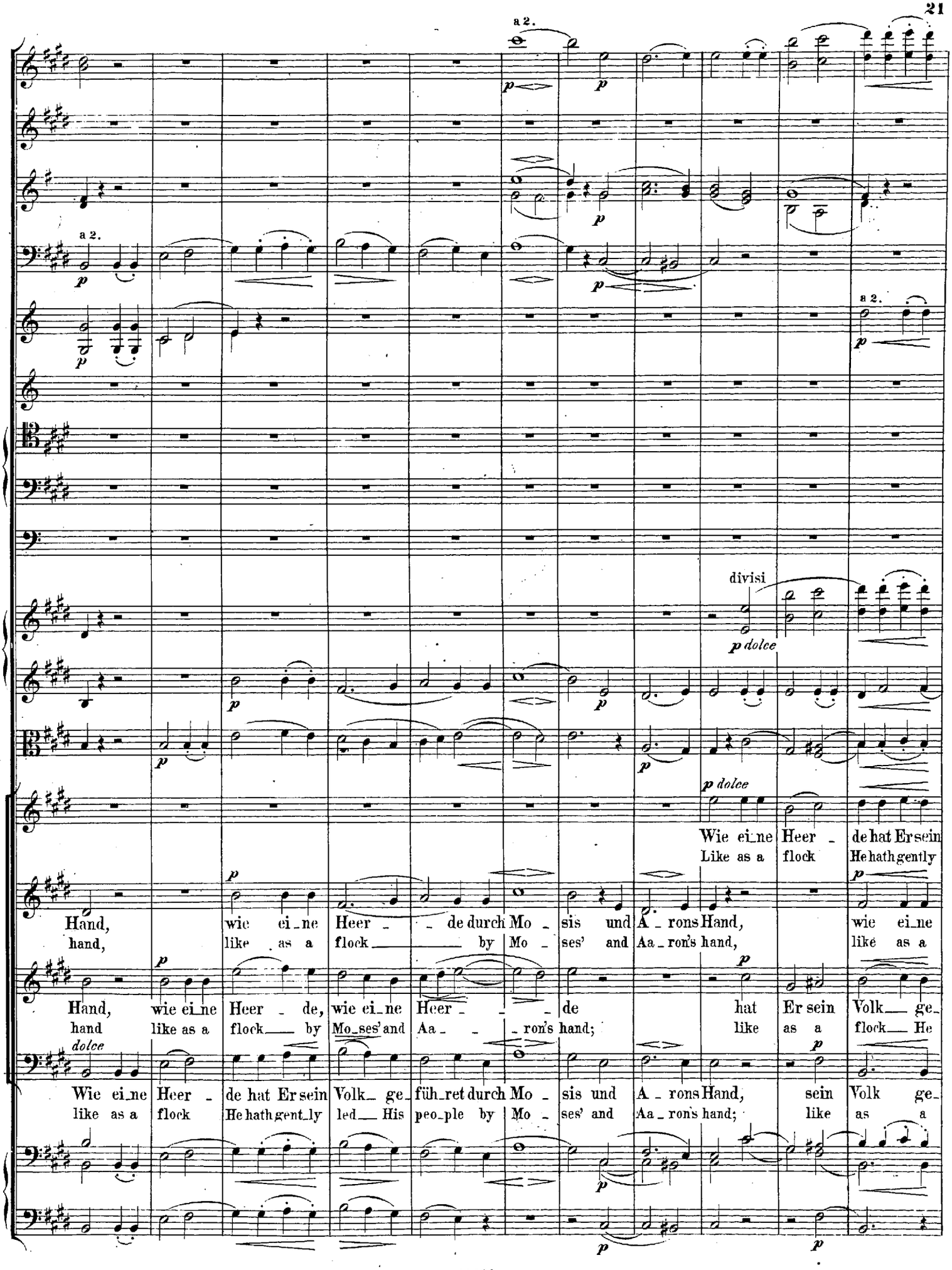

a 2.
er; auf Seinen Wink_ent_sprangen der har_ten Fel_sen_brust lieb_
of fire, from out the sto_ny rock_gush'd forth at His com_mand full_
flammende Feu_er; auf Seinen Wink_ent_sprangen der Fel_sen_brust lieb_
fire, with a light of fire, from out the rock_gush'd forth_ at His com_mand full_
flammende Feu_er; auf Seinen Wink_ent_sprangen der har_ten Fel_sen_brust lieb_
fire, with a light of fire, from out the sto_ny rock_gush'd forth_ at His com_mand full_
Feu_er; auf Seinen Wink_ent_sprangen der har_ten, der har_ten Fel_sen_brust lieb_
light of fire, from out the sto_ny rock_gush'd forth, gush'd forth at His com_mand full_

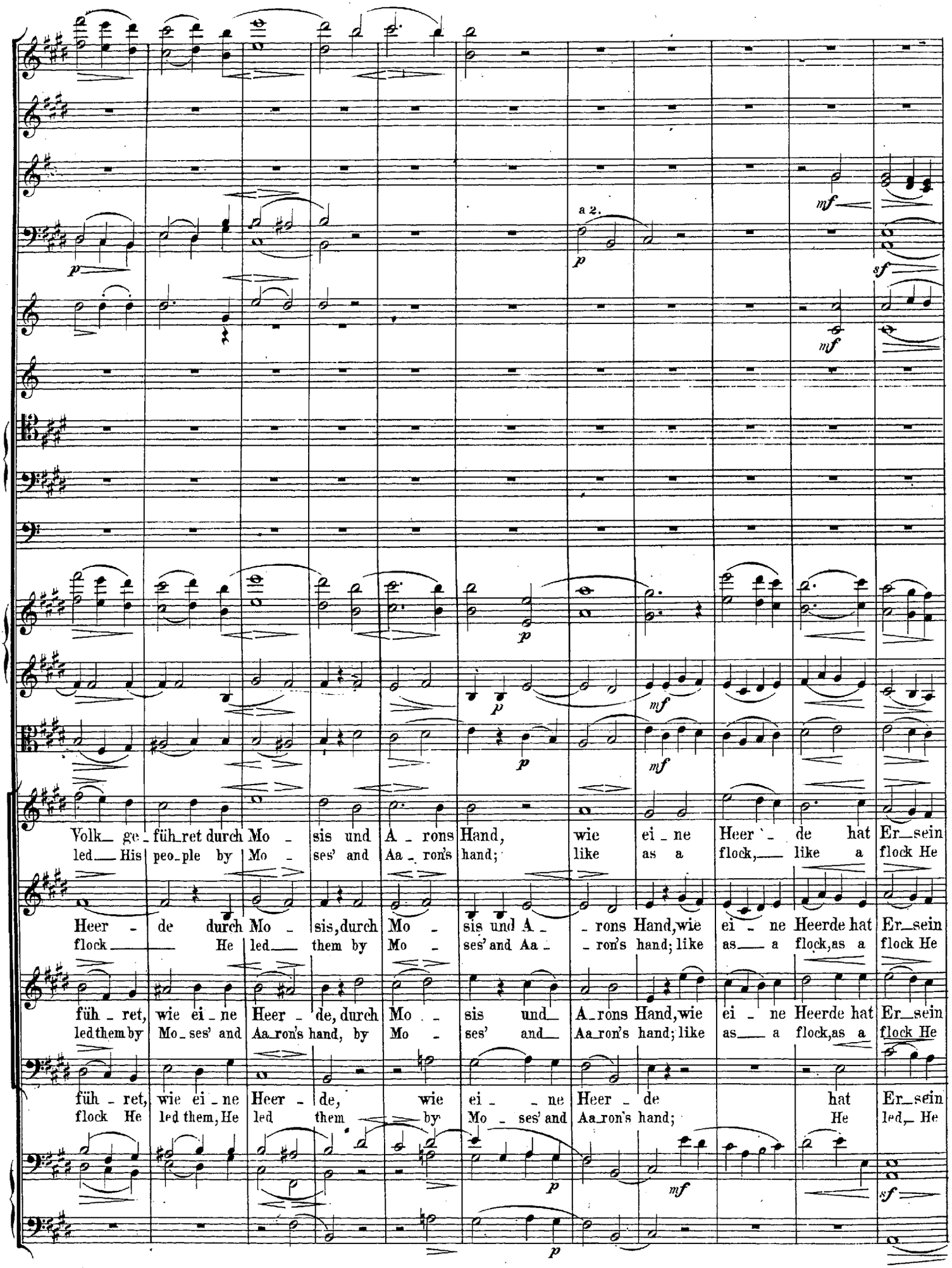

a 2.
dolce
li_che Strö_me, lieb_liche Strö_me; Man_na liess Er her_un_ter reg_nen,
flow_ing ri_vers, full_flowing ri_vers; man_na dropp'd like the rain at His word,
dolce
li_che Strö_me; Man_na liess Er her_un_ter reg_nen,
flow_ing ri_vers; man_na dropp'd like the rain at His word,
dolce
li_che, lieb_liche Strö_me; Man_na liess Er her_un_ter reg_nen, nähr_te sein
flow_ing, full_flow_ing ri_vers; man_na dropp'd like the rain, the rain, heav'n_ly,
dolce
li_che Strö_me; Manna liess Er her_un_ter reg_nen,
flow_ing ri_vers; manna dropp'd like the rain at His word. His word,

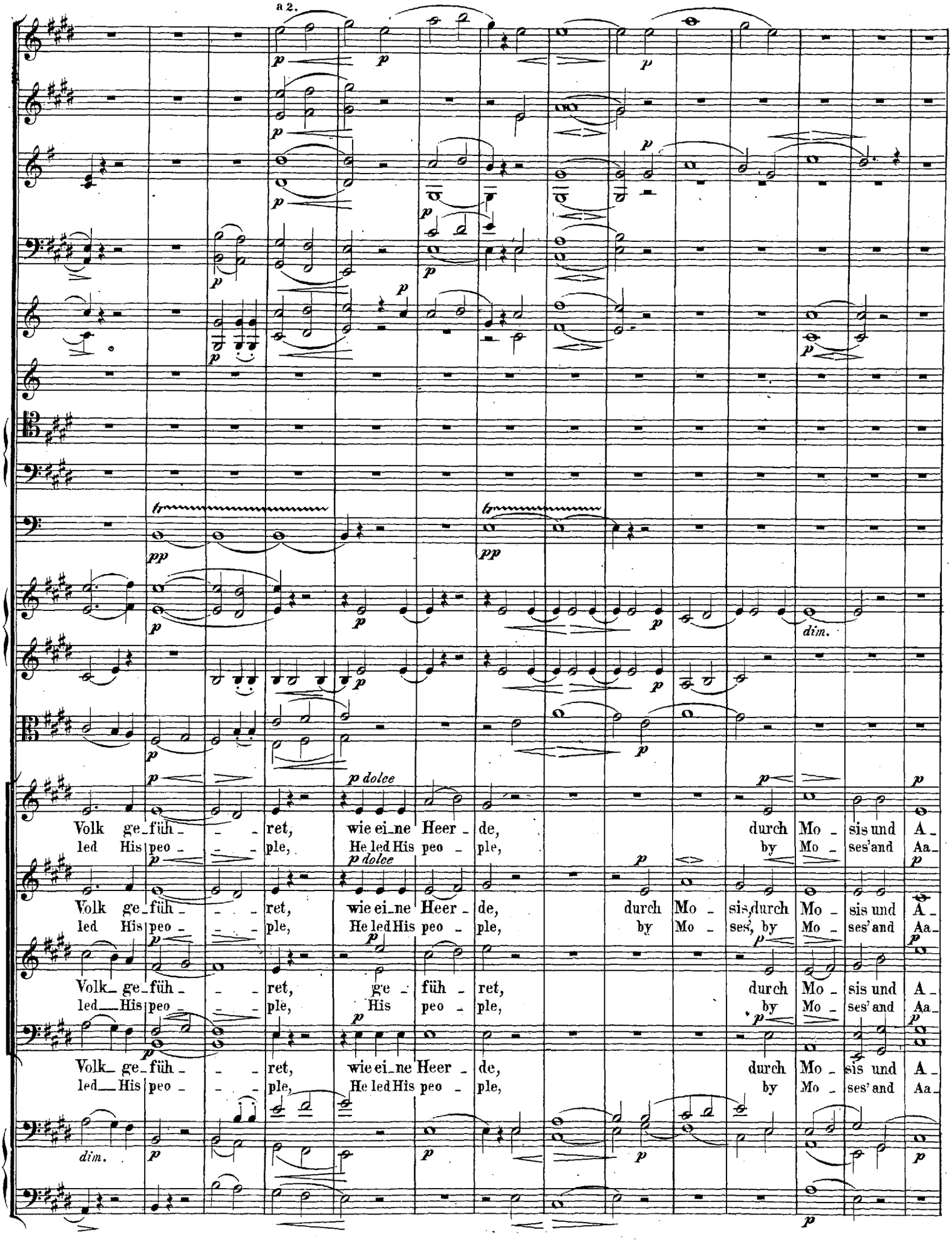

a 2.
nähr te sein Volk durch Him mels brod, durch Him mels brod.
heav'n ly bread was food un to all, God's heav'n ly bread.
Volk, sein Volk durch Him mels brod, durch Him mels
heav'n ly bread was food un to all, God's heav'n ly
nähr te sein Volk durch Him mels brod,
heav'n ly bread was food un to all,
durch
God's

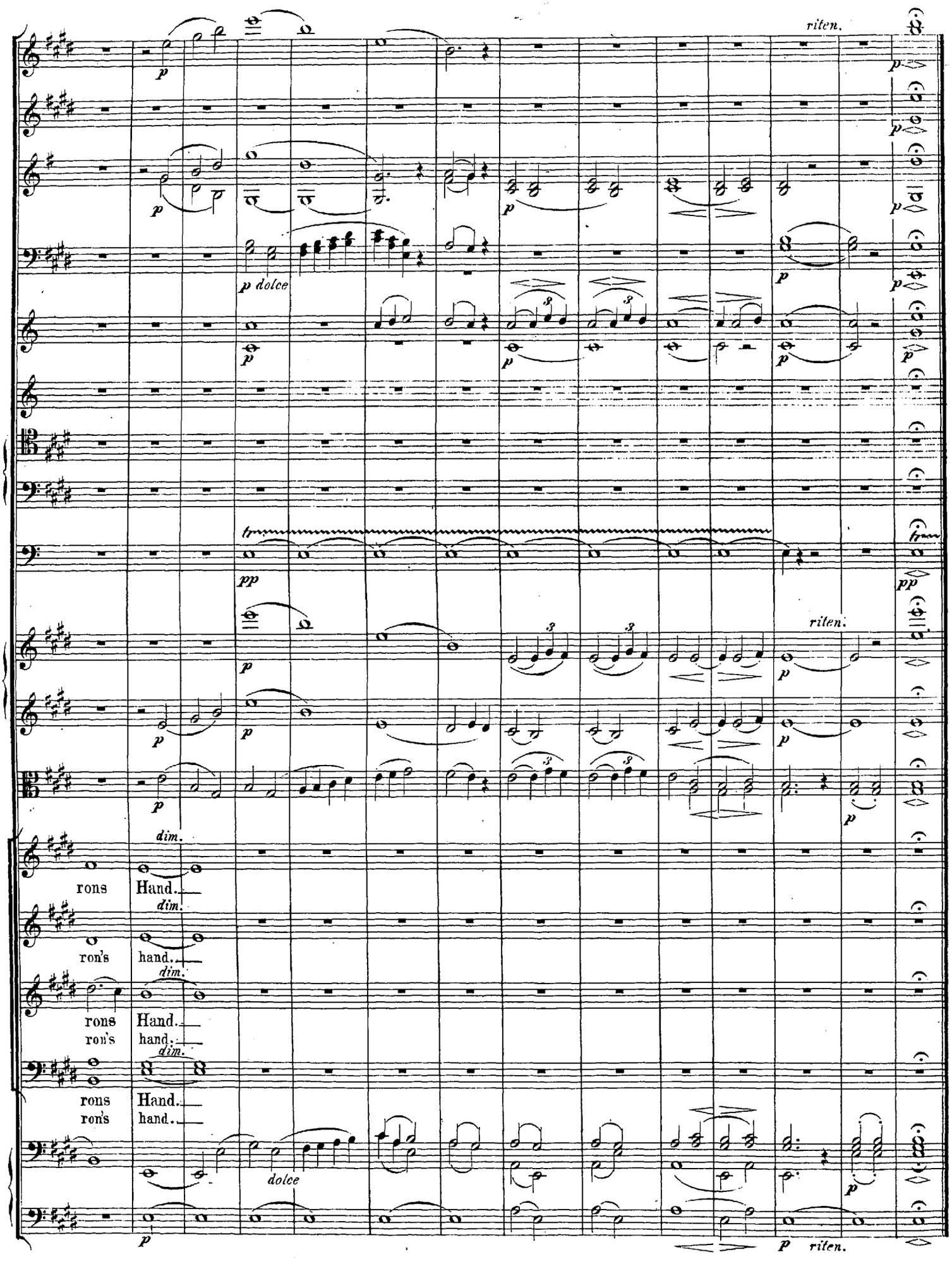

riten.
C
Meno allegro. ♩= 63.
a 2.
tranquillamente
p dolce
Wie ei ne Heer de hat Er sein Volk ge
Like as a flock He hath gently led His
brod.
bread.
Him mels brod.
heav'n ly bread.
dolce
riten.
C


mf
a 2.
p
sul G....
dolce
führet durch Mo - sis und A - rons Hand,
people by Mo - ses' and Aa - ron's hand,
ge - führet durch Mo - sis und A - rons
His people by Mo - ses' and Aa - ron's
p dolce
Wie ei - ne Heer - de hat Er sein Volk ge - führet durch Mo - sis und A - rons
Like as a flock He hath gently led His people by Mo - ses' and Aa - ron's


a 2.
a 2.
a 2.
divisi
p dolce
p dolce
Wie ei_ne Heer _ de hat Er sein
Like as a flock He hath gently
Hand, wie ei_ne Heer _ _ de durch Mo _ sis und A _ rons Hand, wie ei_ne
hand, like as a flock _____ by Mo _ ses' and Aa _ ron's hand, like as a
Hand, wie ei_ne Heer _ de, wie ei_ne Heer _ _ _ de hat Er sein Volk ___ ge_
hand like as a flock ___ by Mo_ses' and Aa _ _ _ ron's hand; like as a flock ___ He
dolce
Wie ei_ne Heer _ de hat Er sein Volk_ ge_füh_ret durch Mo _ sis und A _ rons Hand, sein Volk ge_
like as a flock He hath gent_ly led ___ His peo_ple by Mo _ ses' and Aa _ ron's hand; like as a

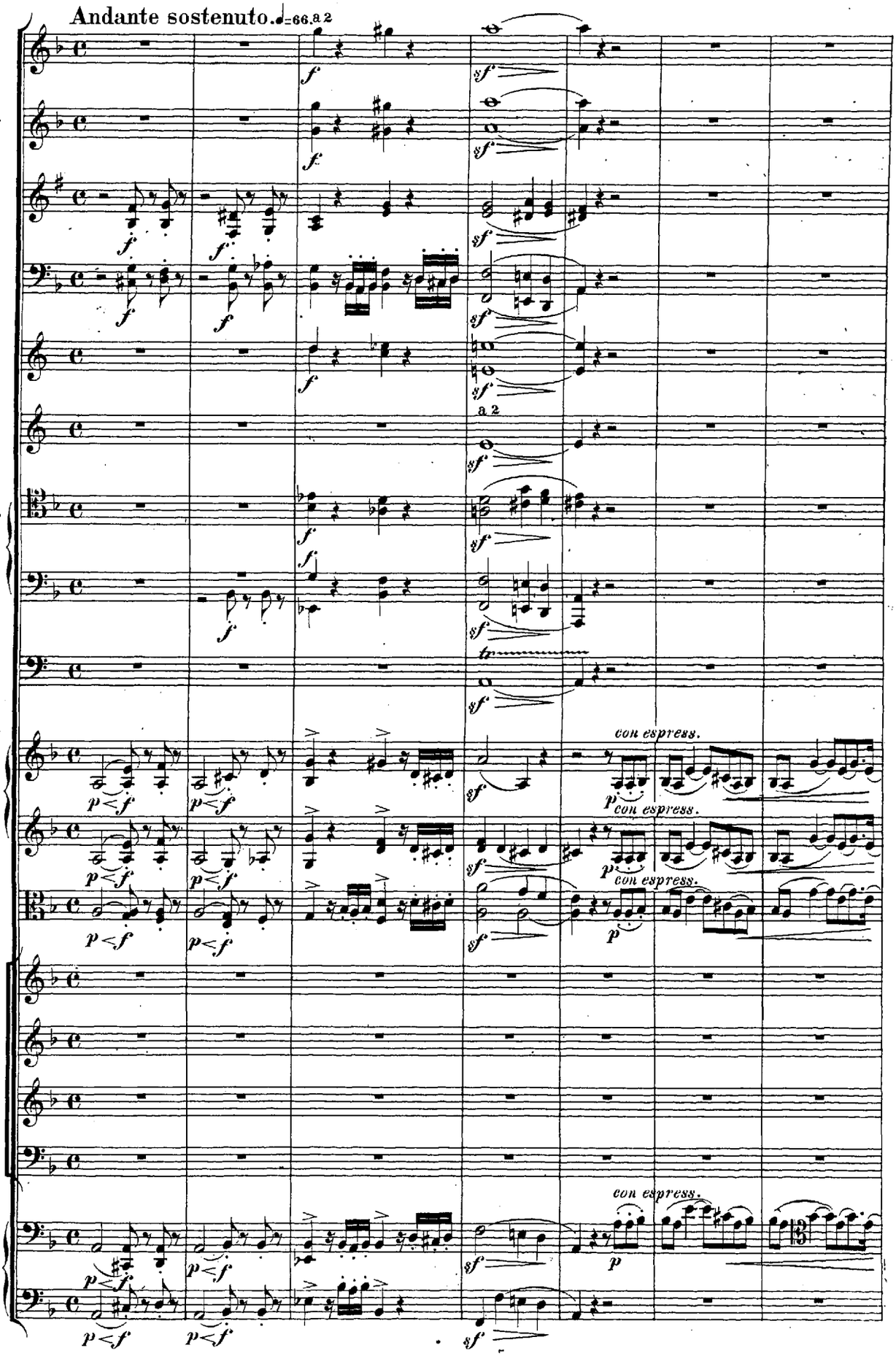

a 2.
Volk ge - führ - ret durch Mo - sis und A - rons Hand, wie ei - ne Heer - de hat Er - sein
led His peo - ple by Mo - ses' and Aa - ron's hand; like as a flock, like a flock He
Heer - de durch Mo - sis, durch Mo - sis und A - - rons Hand, wie ei - ne Heerde hat Er - sein
flock He led them by Mo - ses' and Aa - - ron's hand; like as a flock, as a flock He
füh - ret, wie ei - ne Heer - de, durch Mo - sis und A - rons Hand, wie ei - ne Heerde hat Er - sein
led them by Mo - ses' and Aa - ron's hand, by Mo - ses' and Aa - ron's hand; like as a flock, as a flock He
füh - ret, wie ei - ne Heer - de, wie ei - - ne Heer - de hat Er - sein
flock He led them, He led them by Mo - ses' and Aa - ron's hand; He led, He

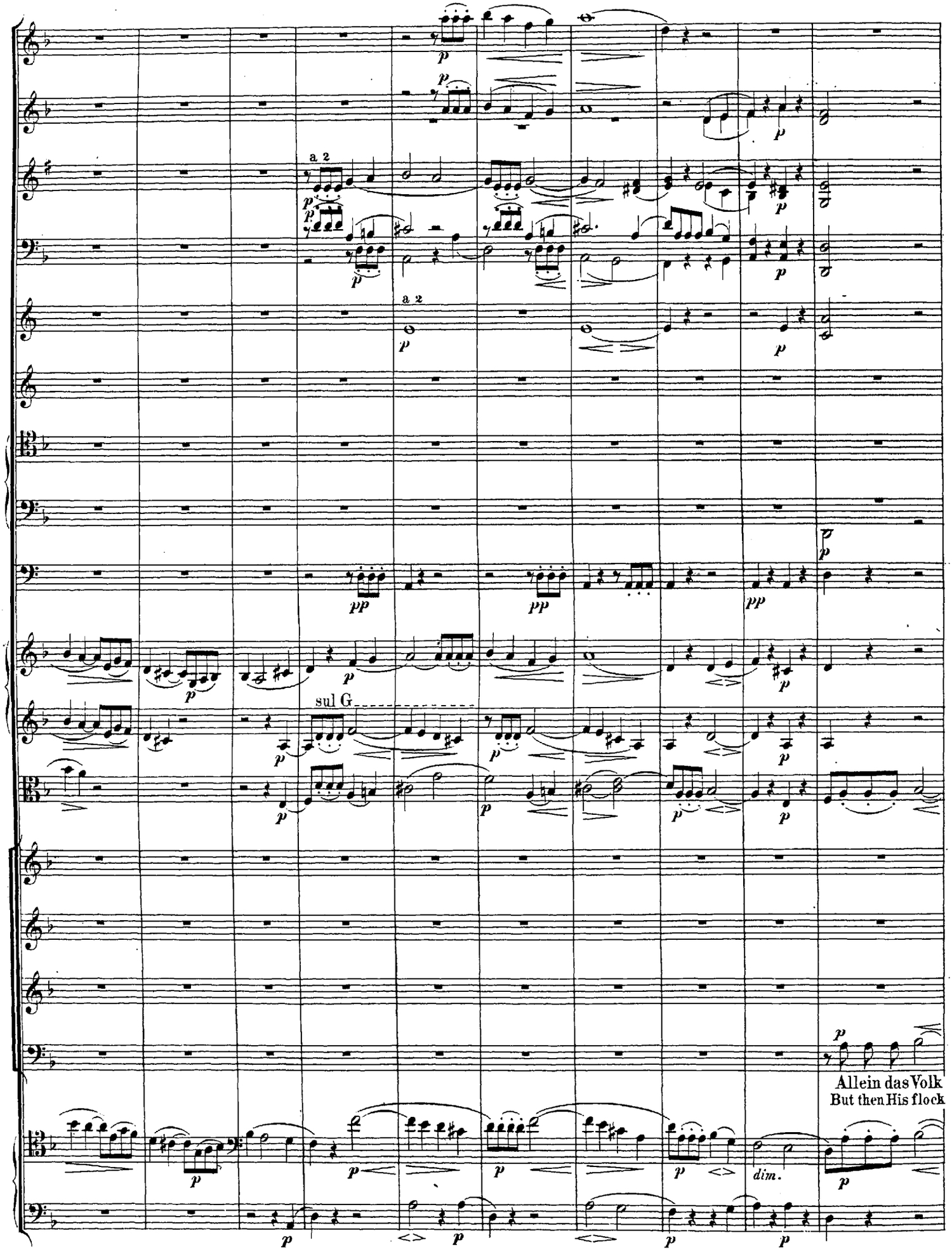

a 2.
Volk ge_füh_ret, wie ei_ne Heer_de, durch Mo_sis und A_
led His peo_ple, He led His peo_ple, by Mo_ses and Aa_
Volk ge_füh_ret, wie ei_ne Heer_de, durch Mo_sis, durch Mo_sis und A_
led His peo_ple, He led His peo_ple, by Mo_ses, by Mo_ses and Aa_
Volk_ ge_füh_ret, ge_füh_ret, durch Mo_sis und A_
led_ His peo_ple, His peo_ple, by Mo_ses and Aa_
Volk_ ge_füh_ret, wie ei_ne Heer_de, durch Mo_sis und A_
led_ His peo_ple, He led His peo_ple, by Mo_ses and Aa_

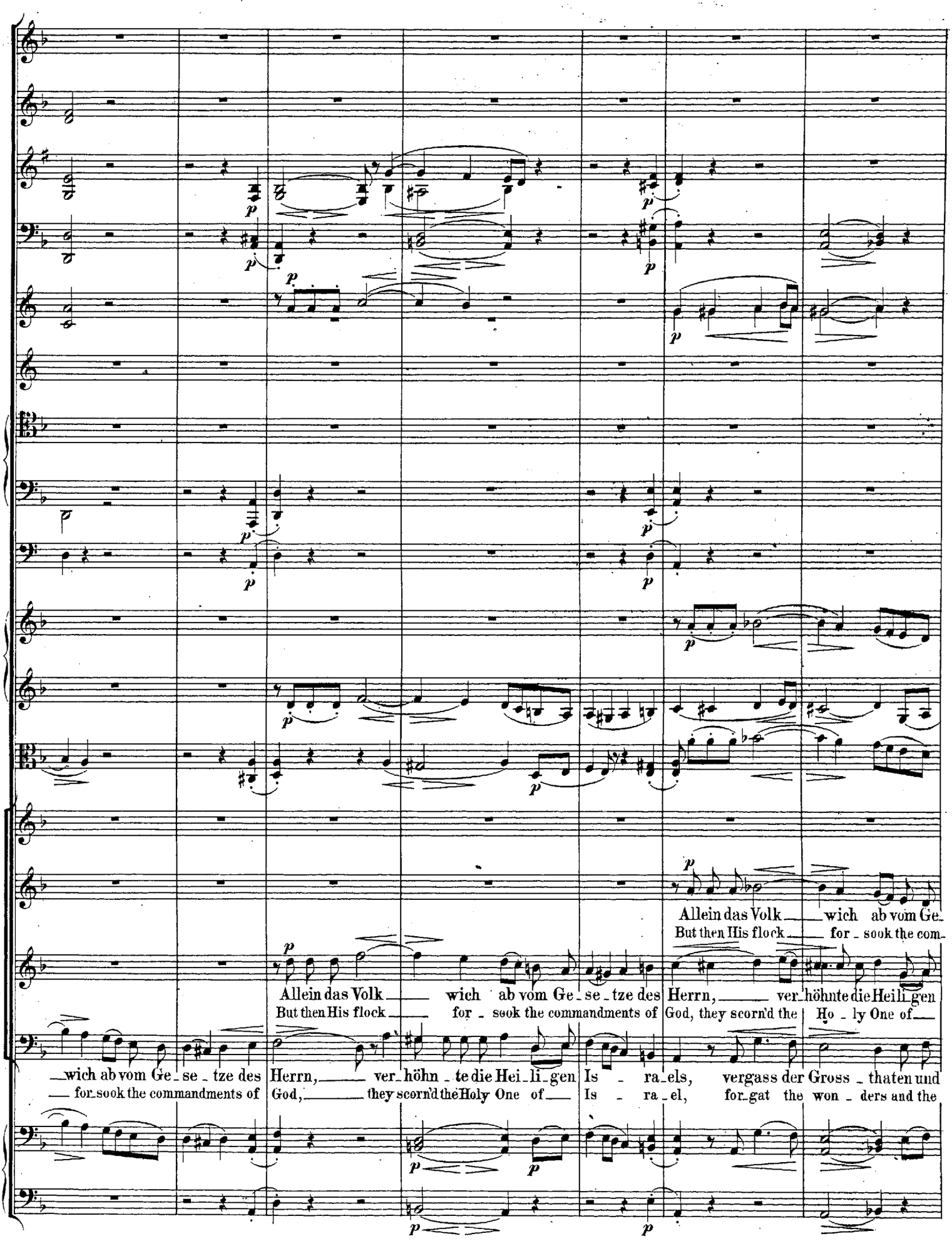

riten.
p dolce
pp
dim.
rons Hand.
ron's hand.
dolce
riten.

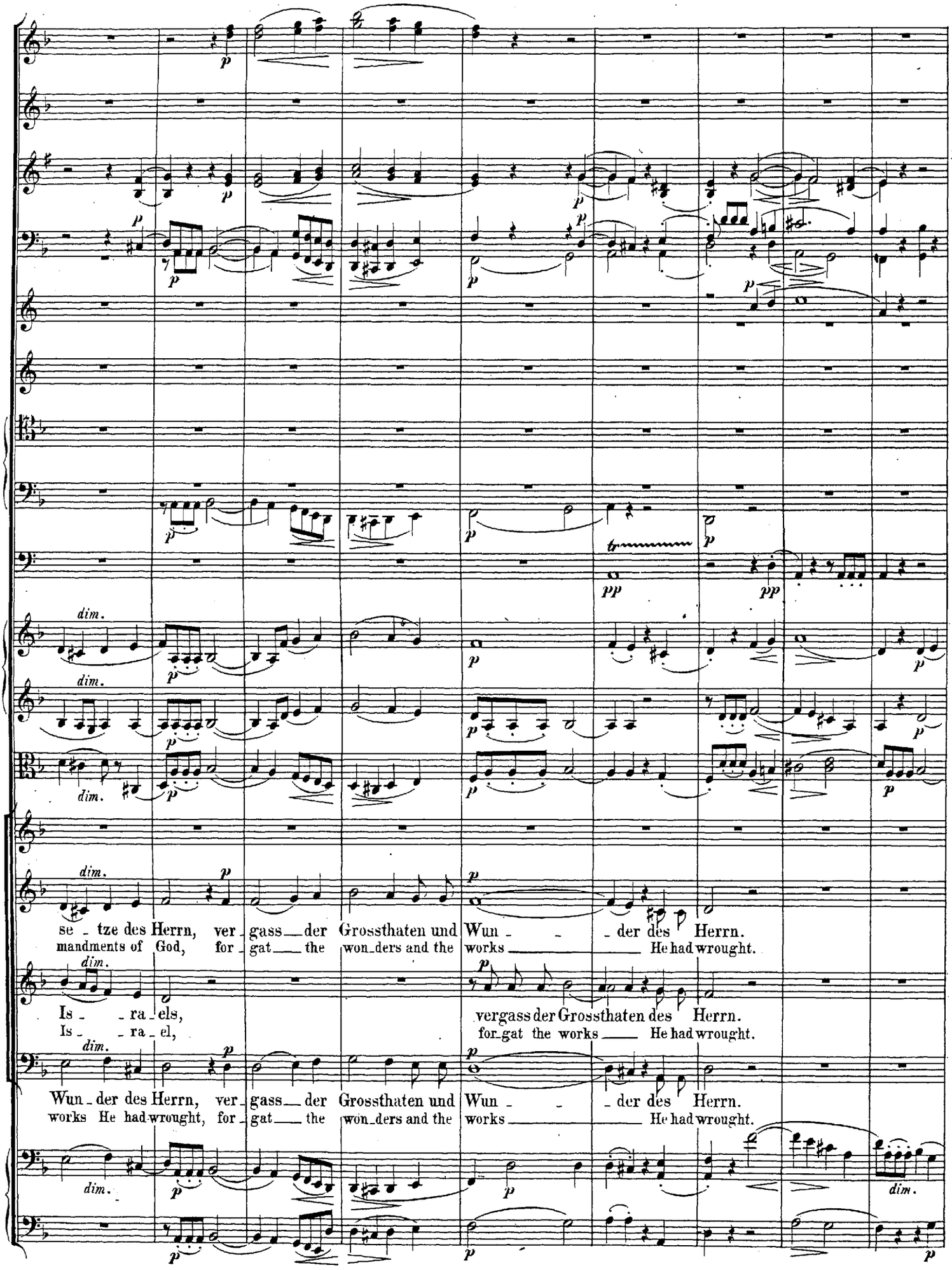
II.

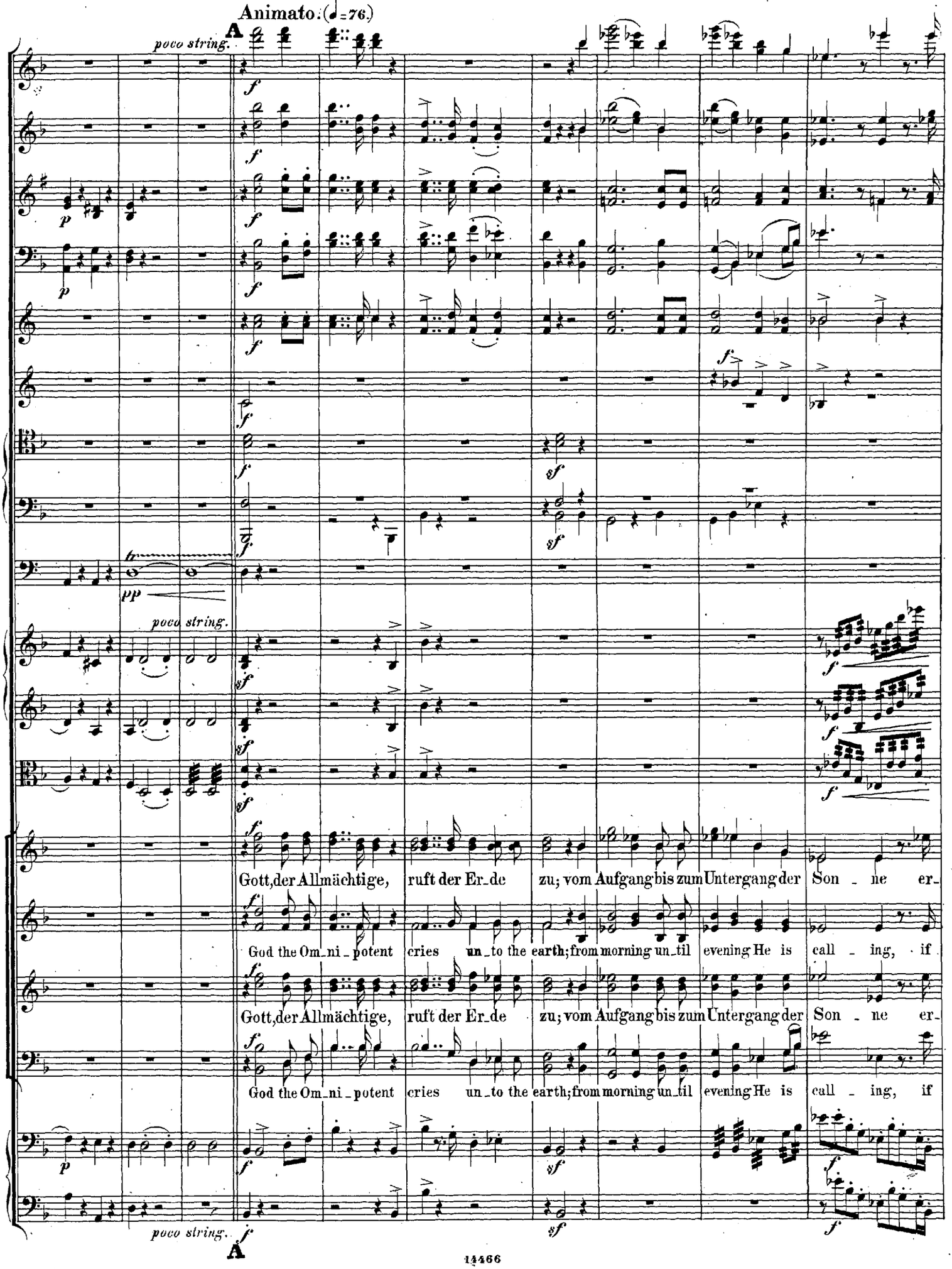
Gefangenschaft in Babylon.

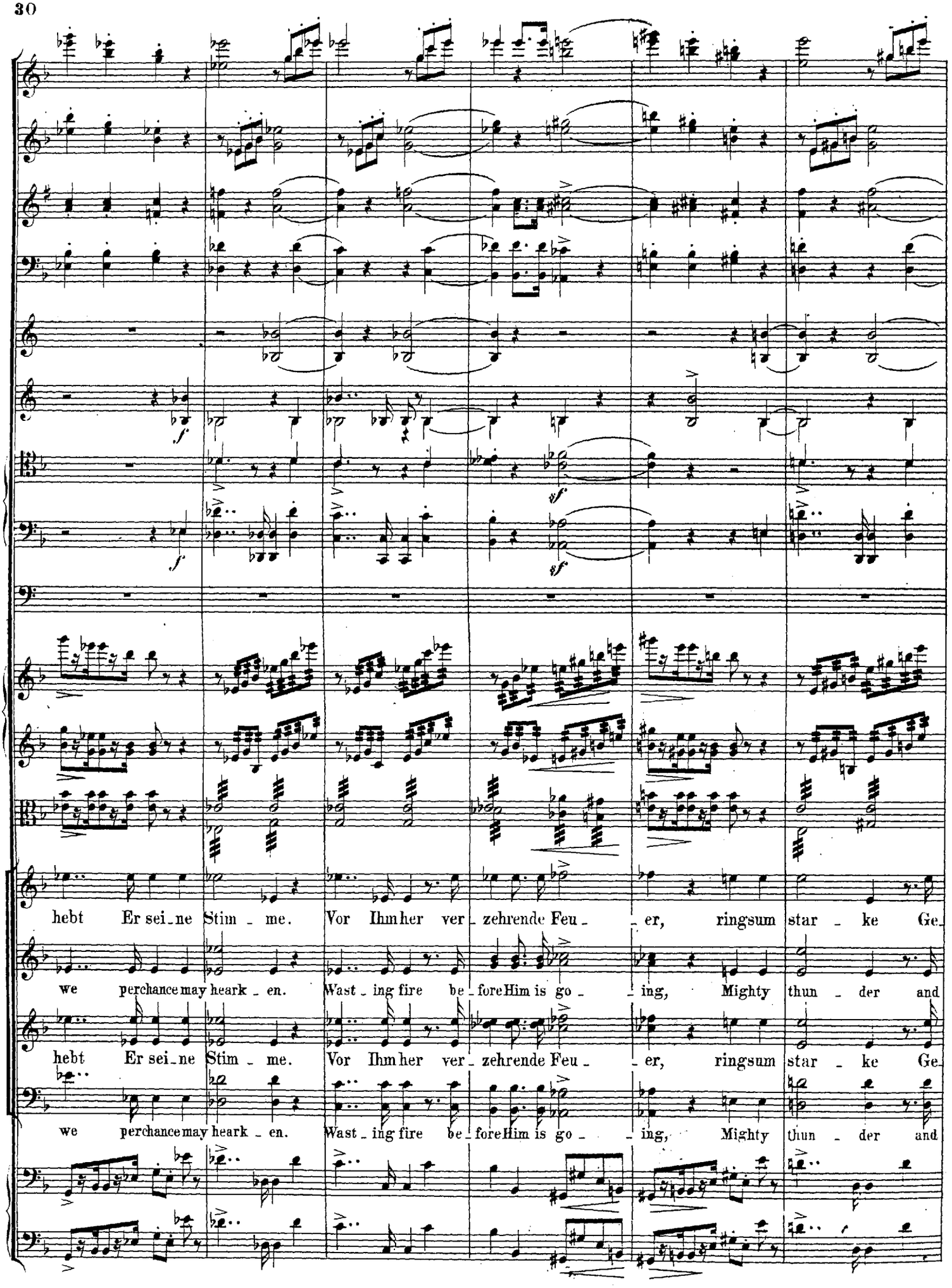


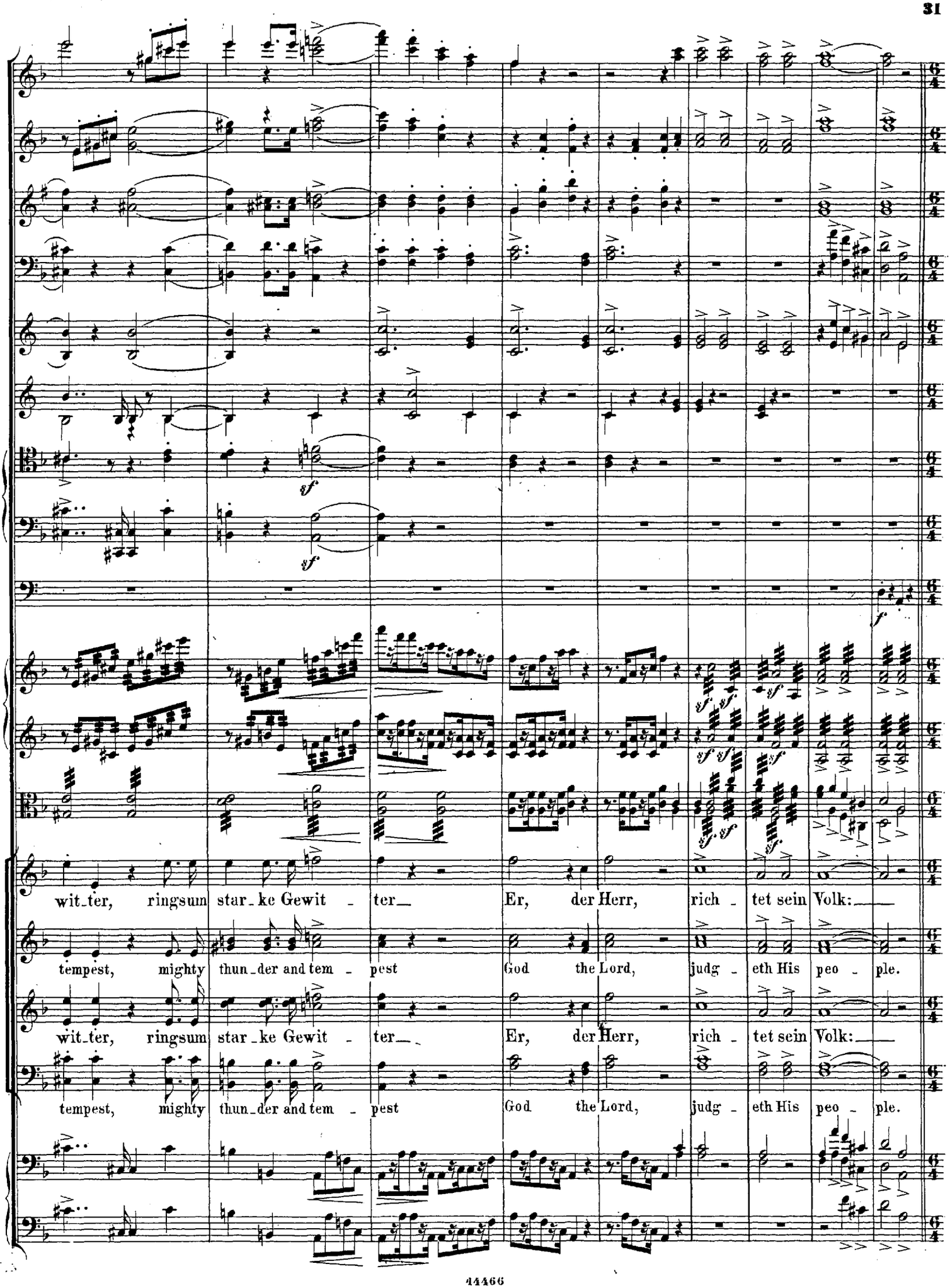

a 2
a 2
sul G
Allein das Volk
But then His flock
dim.

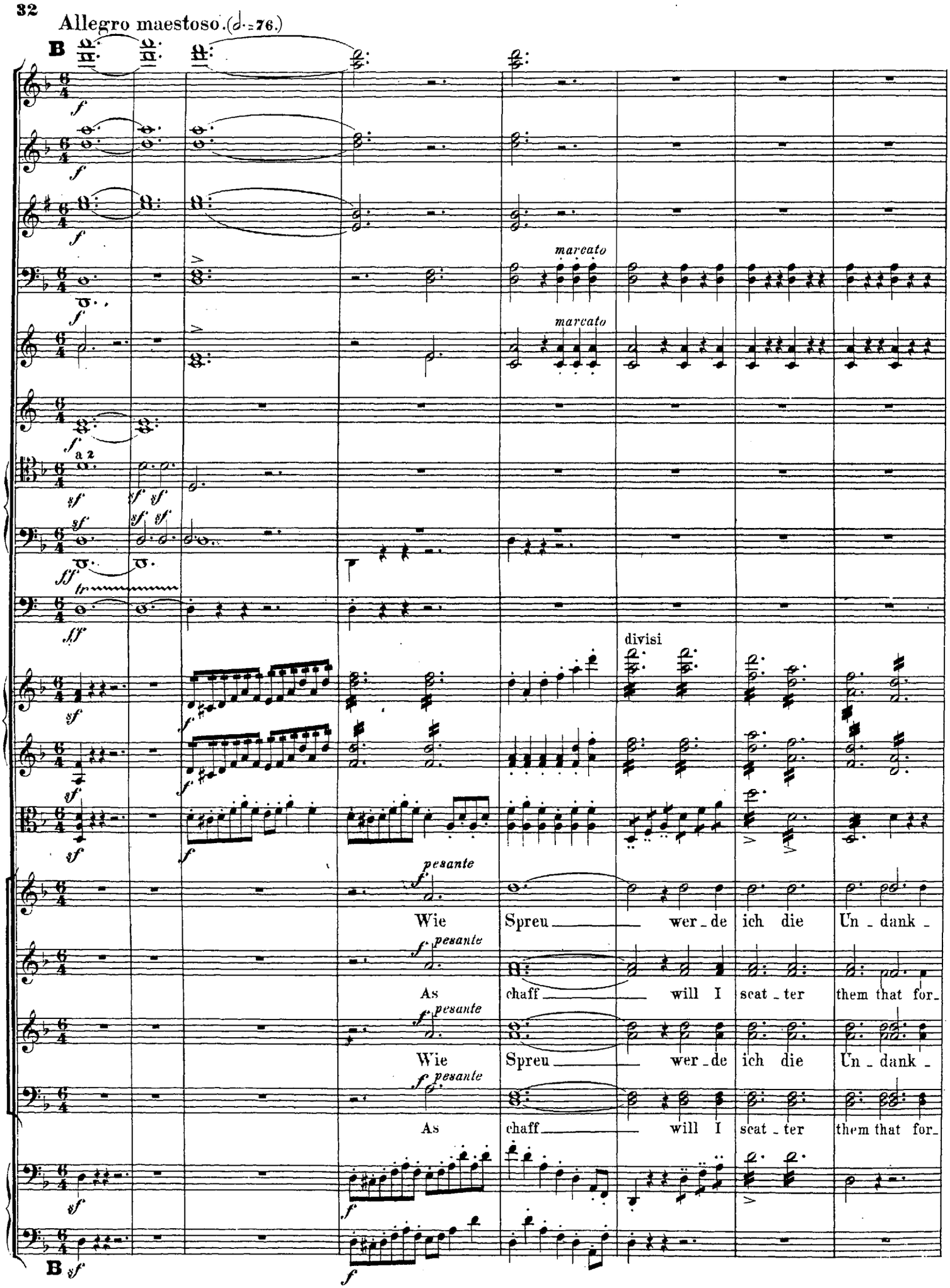

Allein das Volk wich ab vom Ge_
But then His flock for_sook the com_
Allein das Volk wich ab vom Ge_se_tze des Herrn, ver_höhnte die Heili_gen
But then His flock for_sook the commandments of God, they scorn'd the Ho_ly One of
wich ab vom Ge_se_tze des Herrn, ver_höhn_te die Hei_li_gen Is_ra_els, vergass der Gross_thaten und
for_sook the commandments of God, they scorn'd the Holy One of Is_ra_el, for_gat the won_ders and the

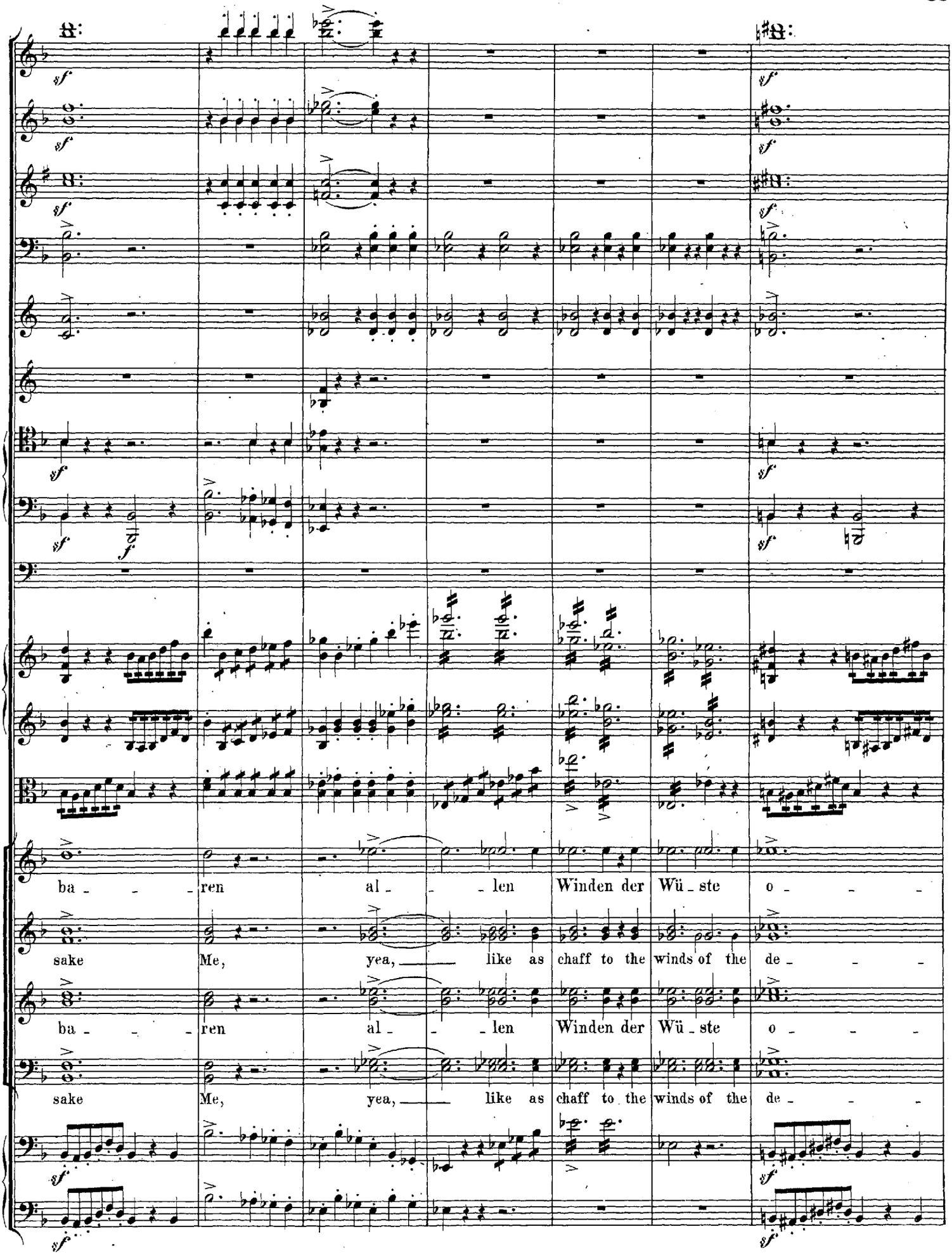

se - tze des Herrn, ver - gass der Grossthaten und Wun - - der des Herrn.
mandments of God, for - gat the won-ders and the works He had wrought.
Is - - ra - els, vergass der Grossthaten des Herrn.
Is - - ra - el, for-gat the works He had wrought.
Wun - der des Herrn, ver - gass der Grossthaten und Wun - - der des Herrn.
works He had wrought, for - gat the won-ders and the works He had wrought.

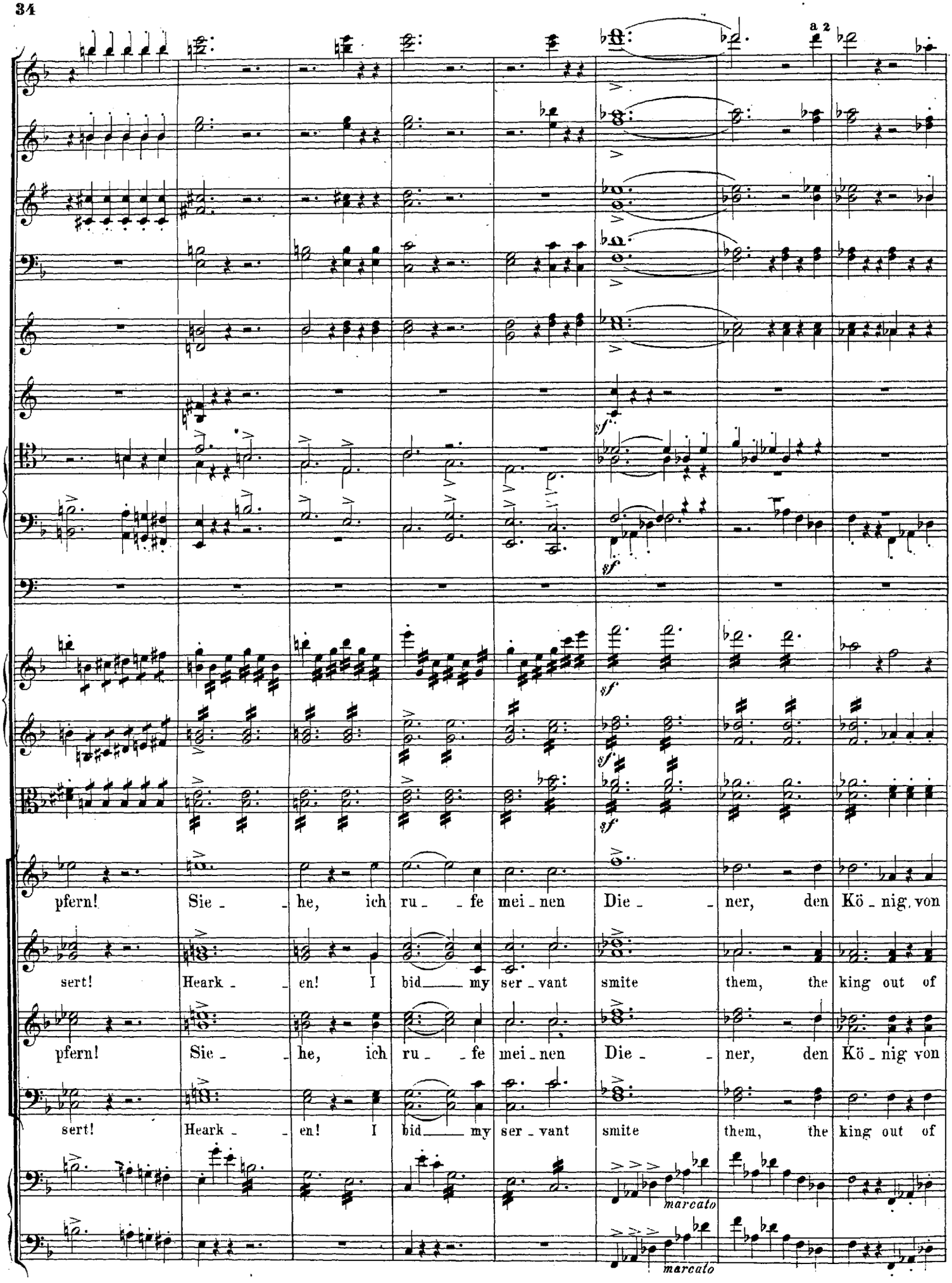

Animato. (♩=76.)
A
poco string.
Gott, der Allmächtige, ruft der Er_de zu; vom Aufgang bis zum Untergang der Son_ne er_
God the Om_ni_potent cries un_to the earth; from morning un_til evening He is call_ing, if
Gott, der Allmächtige, ruft der Er_de zu; vom Aufgang bis zum Untergang der Son_ne er_
God the Om_ni_potent cries un_to the earth; from morning un_til evening He is call_ing, if
poco string.
A

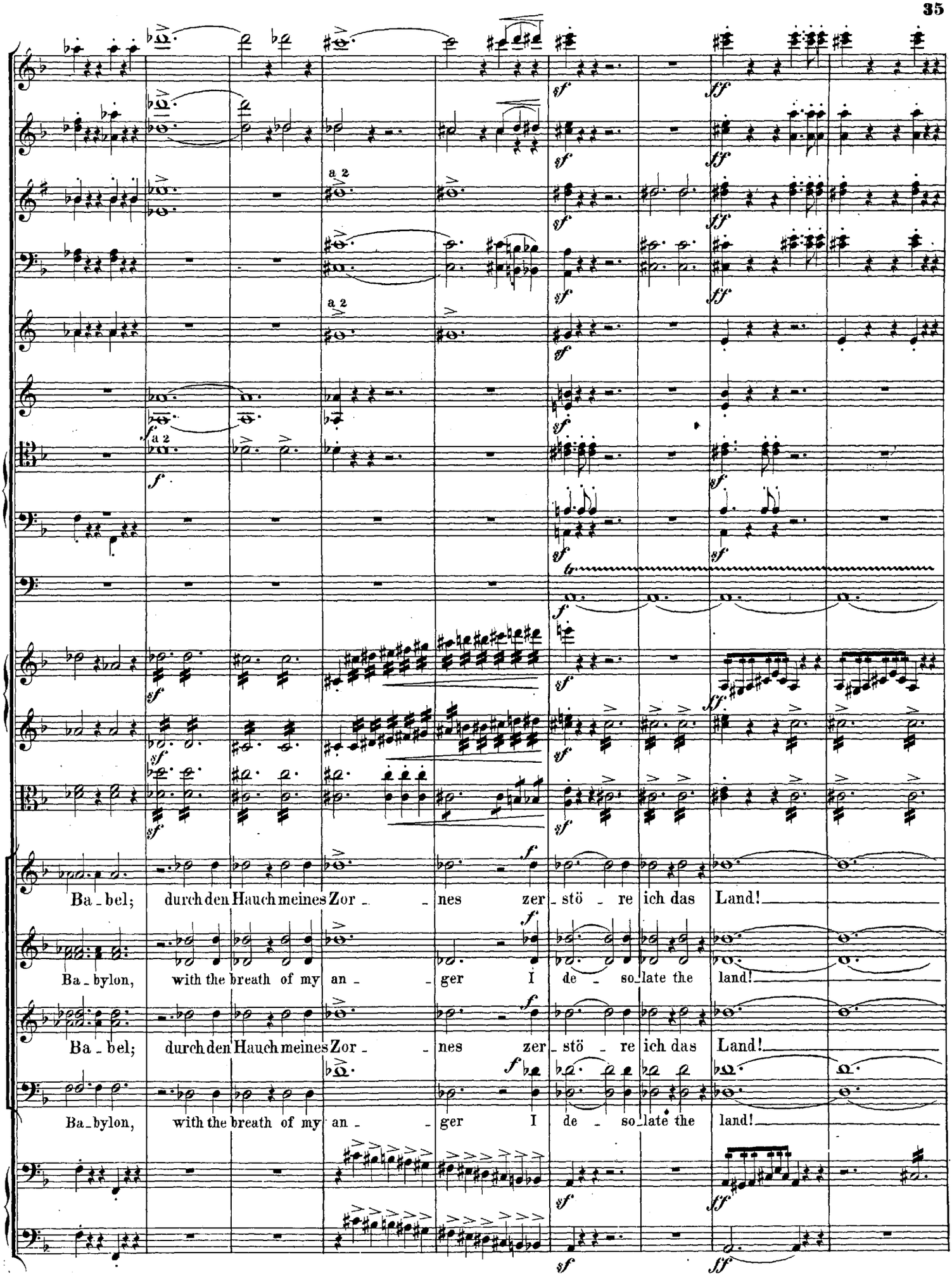

hebt Er sei_ne Stim_me. Vor Ihm her ver_zehrende Feu_er, ringsum star_ke Ge_
we perchance may heark_en. Wast_ing fire be_fore Him is go_ing, Mighty thun_der and
hebt Er sei_ne Stim_me. Vor Ihm her ver_zehrende Feu_er, ringsum star_ke Ge_
we perchance may heark_en. Wast_ing fire be_fore Him is go_ing, Mighty thun_der and

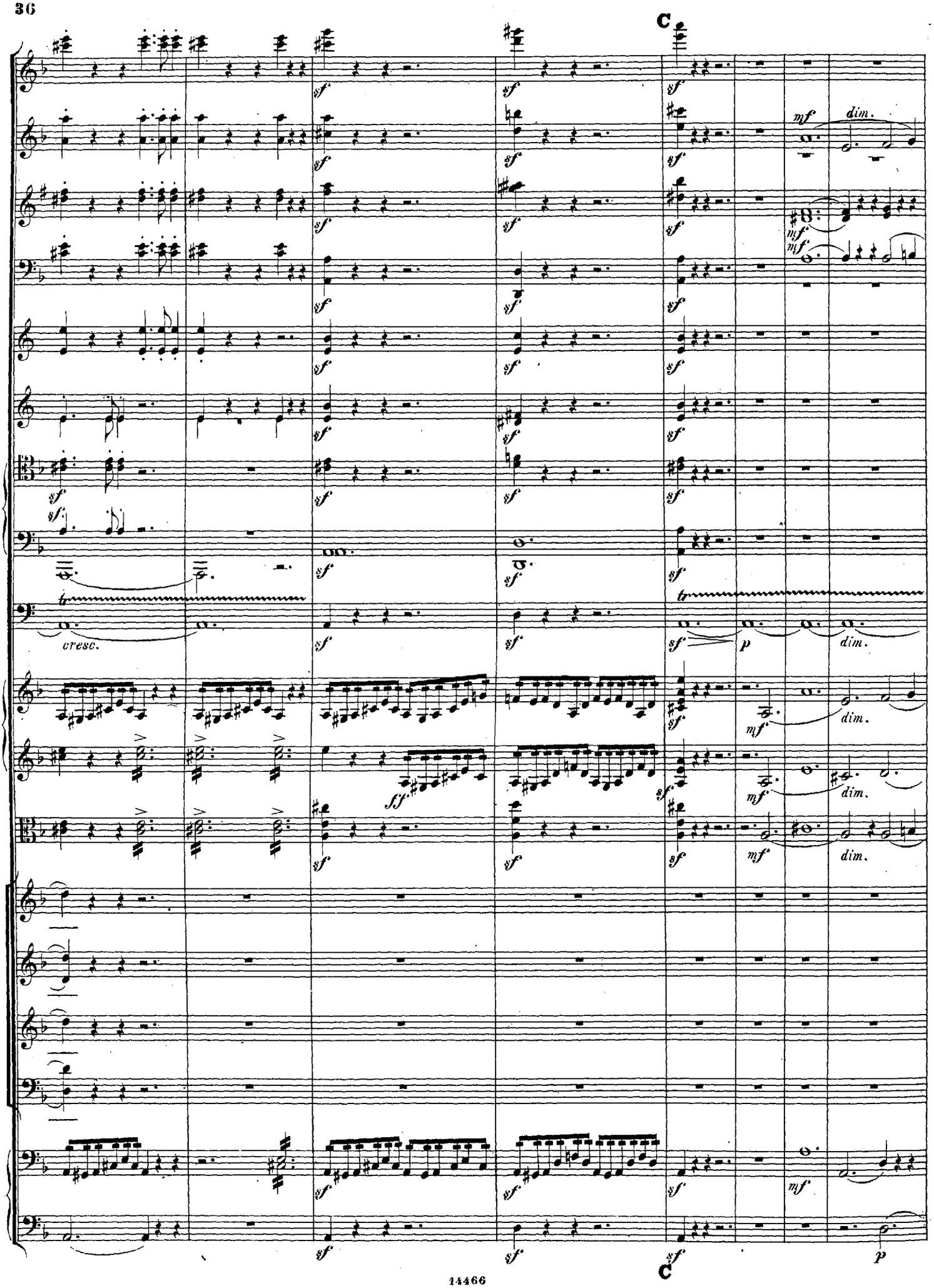

wit_ter, ringsum star_ke Gewit_ter_ Er, der Herr, rich_tet sein Volk:_
tempest, mighty thun_der and tem_pest God the Lord, judg_eth His peo_ple.
wit_ter, ringsum star_ke Gewit_ter_ Er, der Herr, rich_tet sein Volk:_
tempest, mighty thun_der and tem_pest God the Lord, judg_eth His peo_ple.

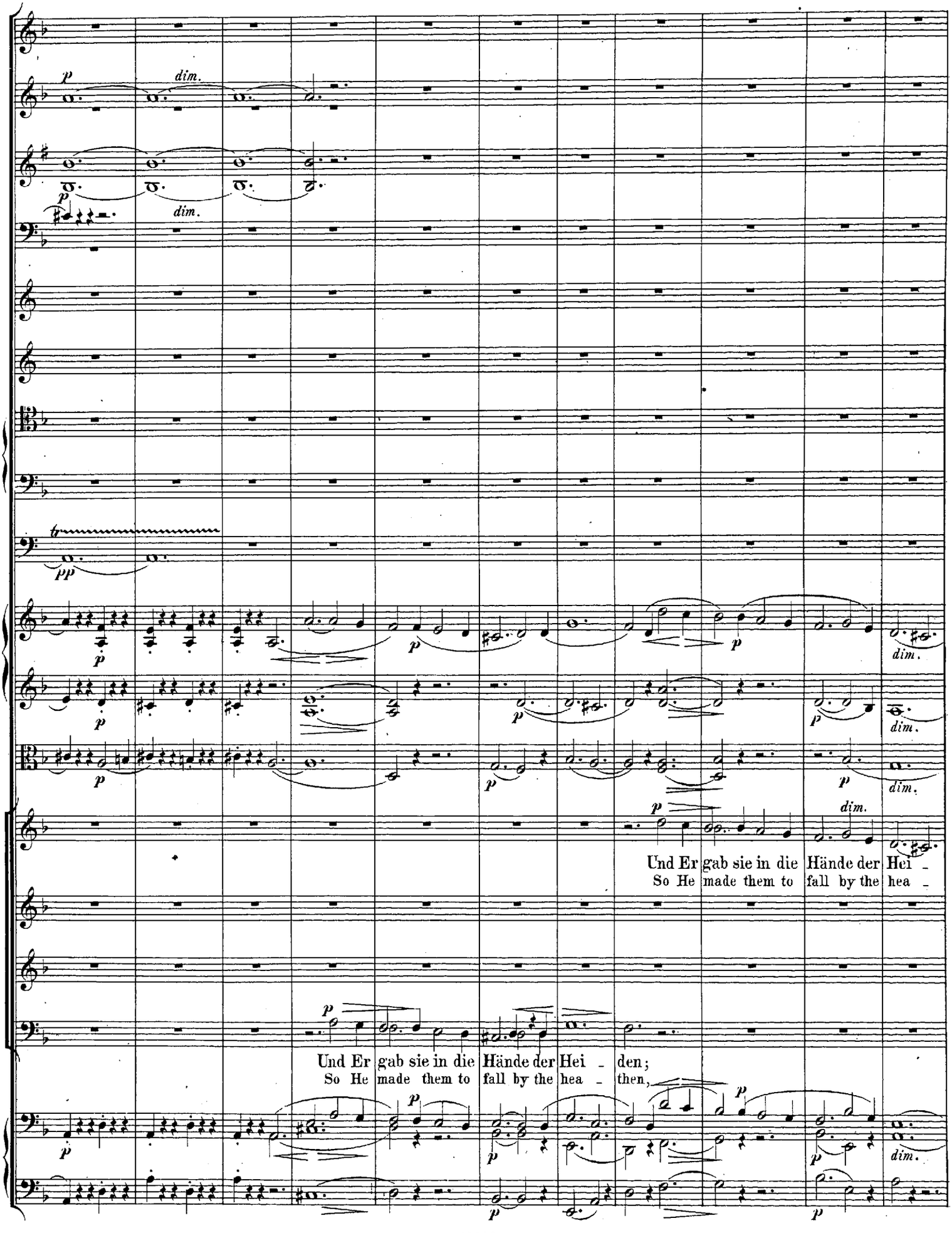

Allegro maestoso. (𝅗𝅥. = 76.)
B
marcato
marcato
a 2
divisi
pesante
Wie Spreu wer_de ich die Un_dank_
pesante
As chaff will I scat_ter them that for_
pesante
Wie Spreu wer_de ich die Un_dank_
pesante
As chaff will I scat_ter them that for_
B

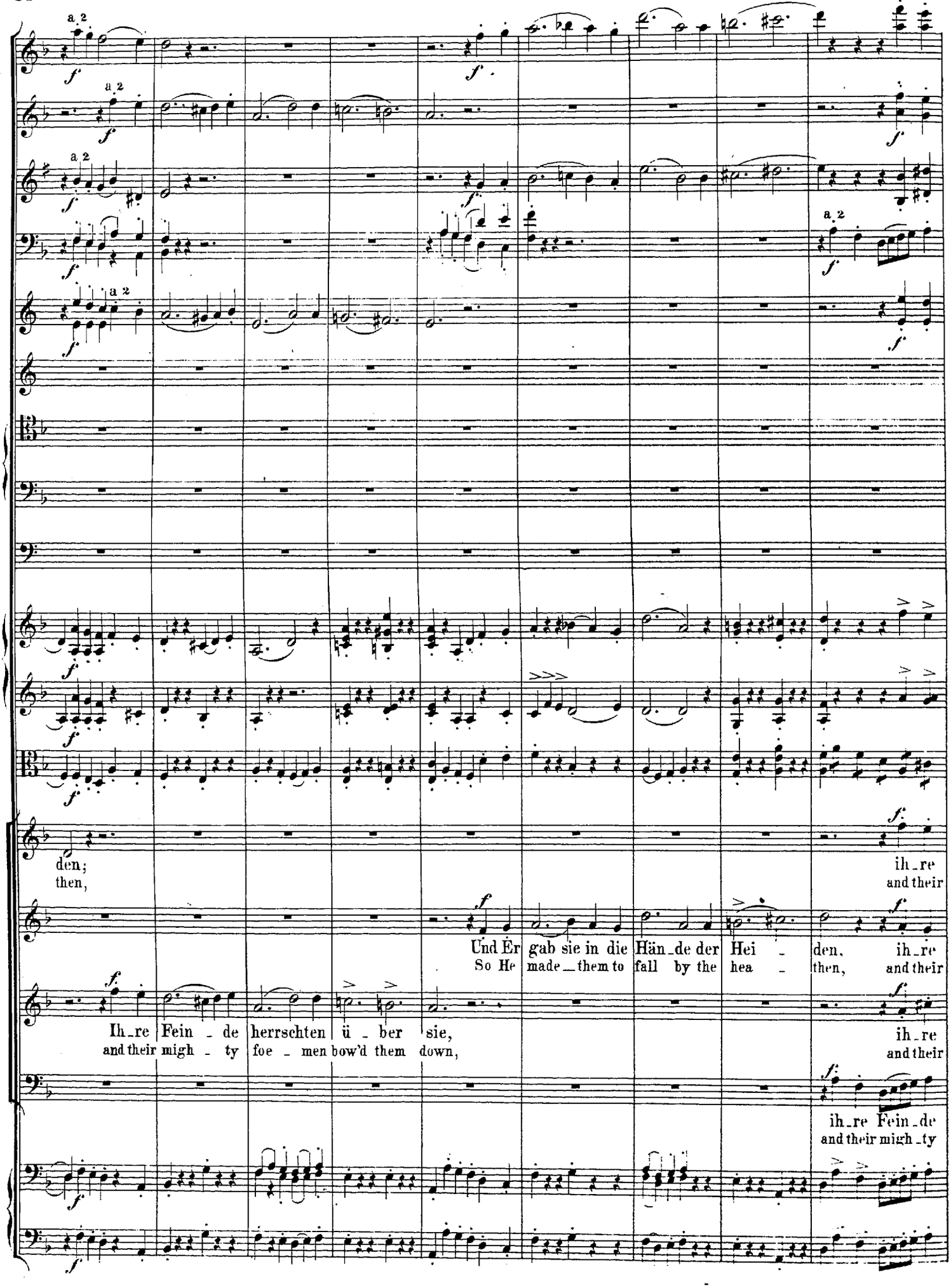

ba - - - ren al - - - len Winden der Wü - ste o - - -
sake Me, yea, like as chaff to the winds of the de - - -
ba - - - ren al - - - len Winden der Wü - ste o - - -
sake Me, yea, like as chaff to the winds of the de - - -

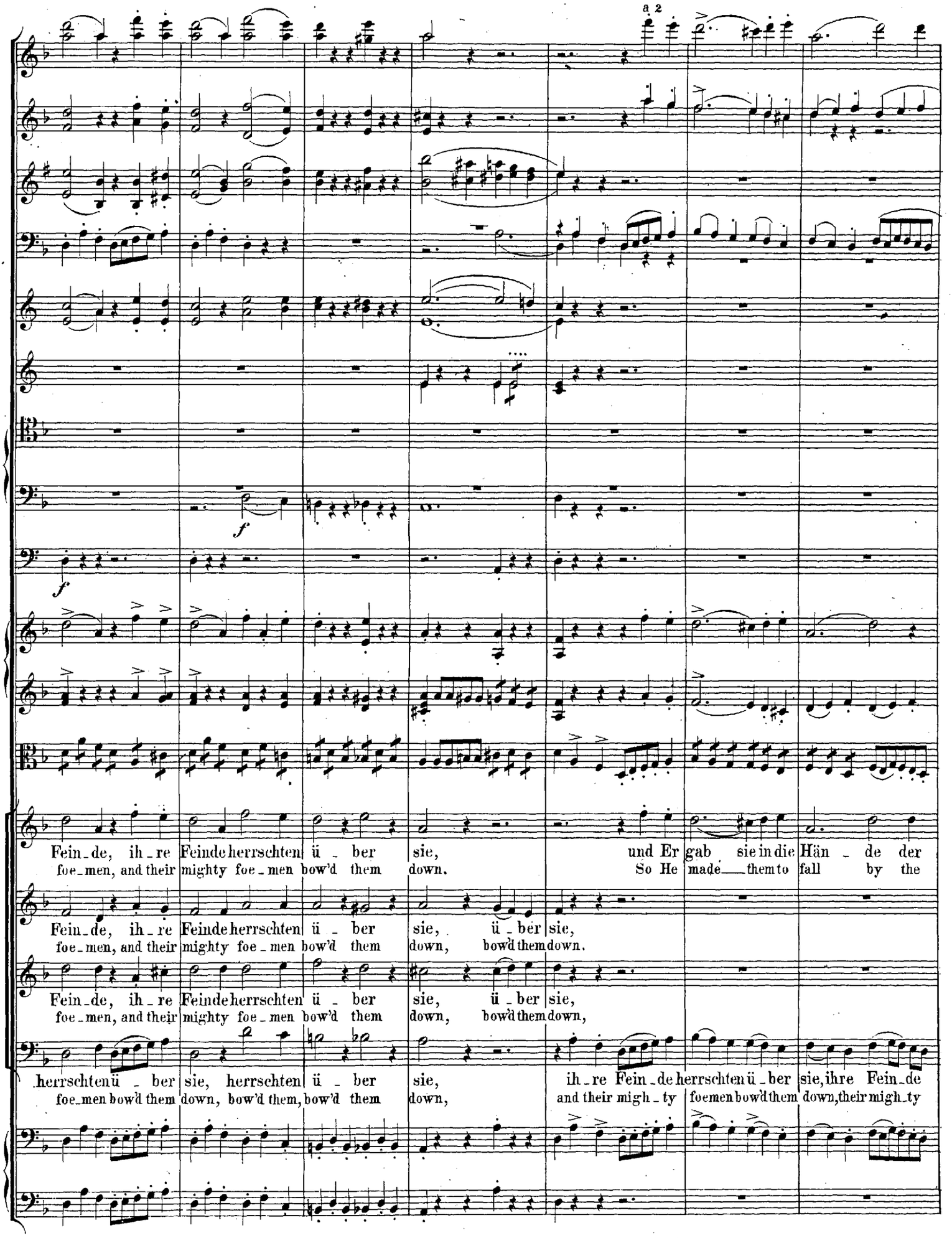

a 2
sf.
sf.
sf.
sf.
sf.
pfern! Sie - - he, ich ru - - fe mei - nen Die - - ner, den Kö - nig von
sert! Heark - - en! I bid___ my ser - vant smite them, the king out of
pfern! Sie - - he, ich ru - - fe mei - nen Die - - ner, den Kö - nig von
sert! Heark - - en! I bid___ my ser - vant smite them, the king out of
marcato
marcato

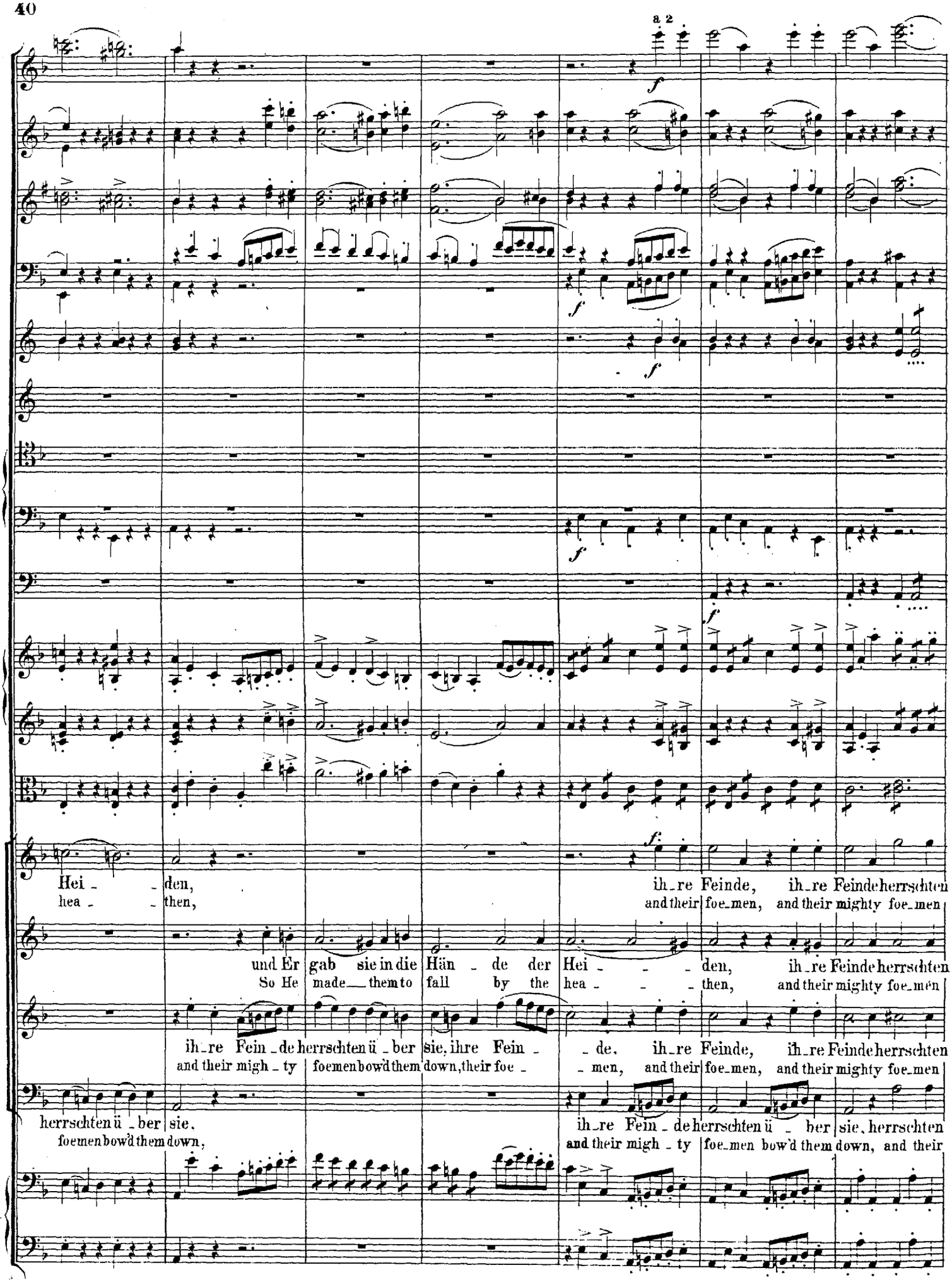

a 2
a 2
a 2
Ba - bel; durch den Hauch meines Zor - - nes zer - stö - re ich das Land!
Ba - bylon, with the breath of my an - - ger I de - so - late the land!
Ba - bel; durch den Hauch meines Zor - - nes zer - stö - re ich das Land!
Ba - bylon, with the breath of my an - - ger I de - so - late the land!

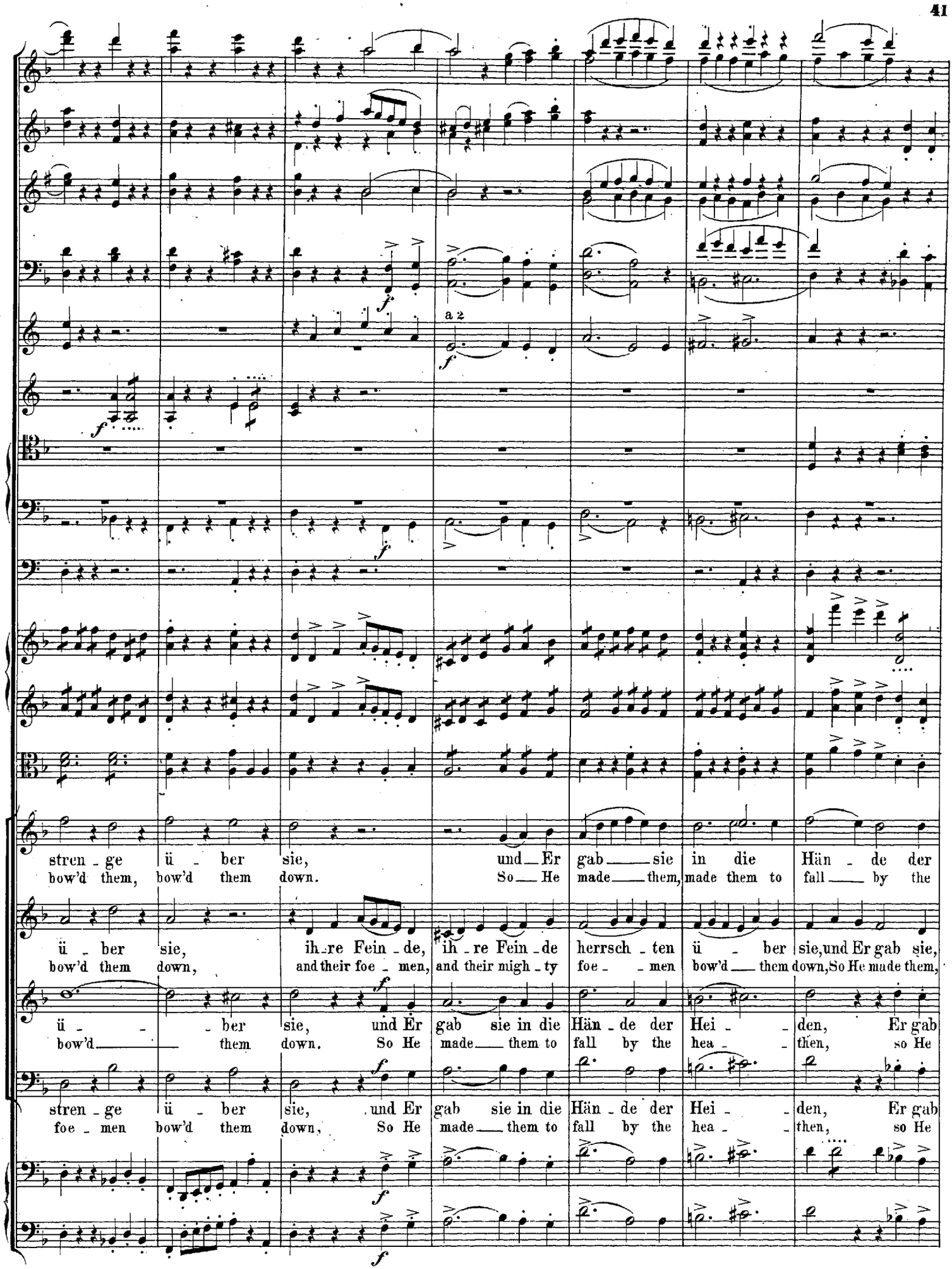

C
cresc.
dim.
C

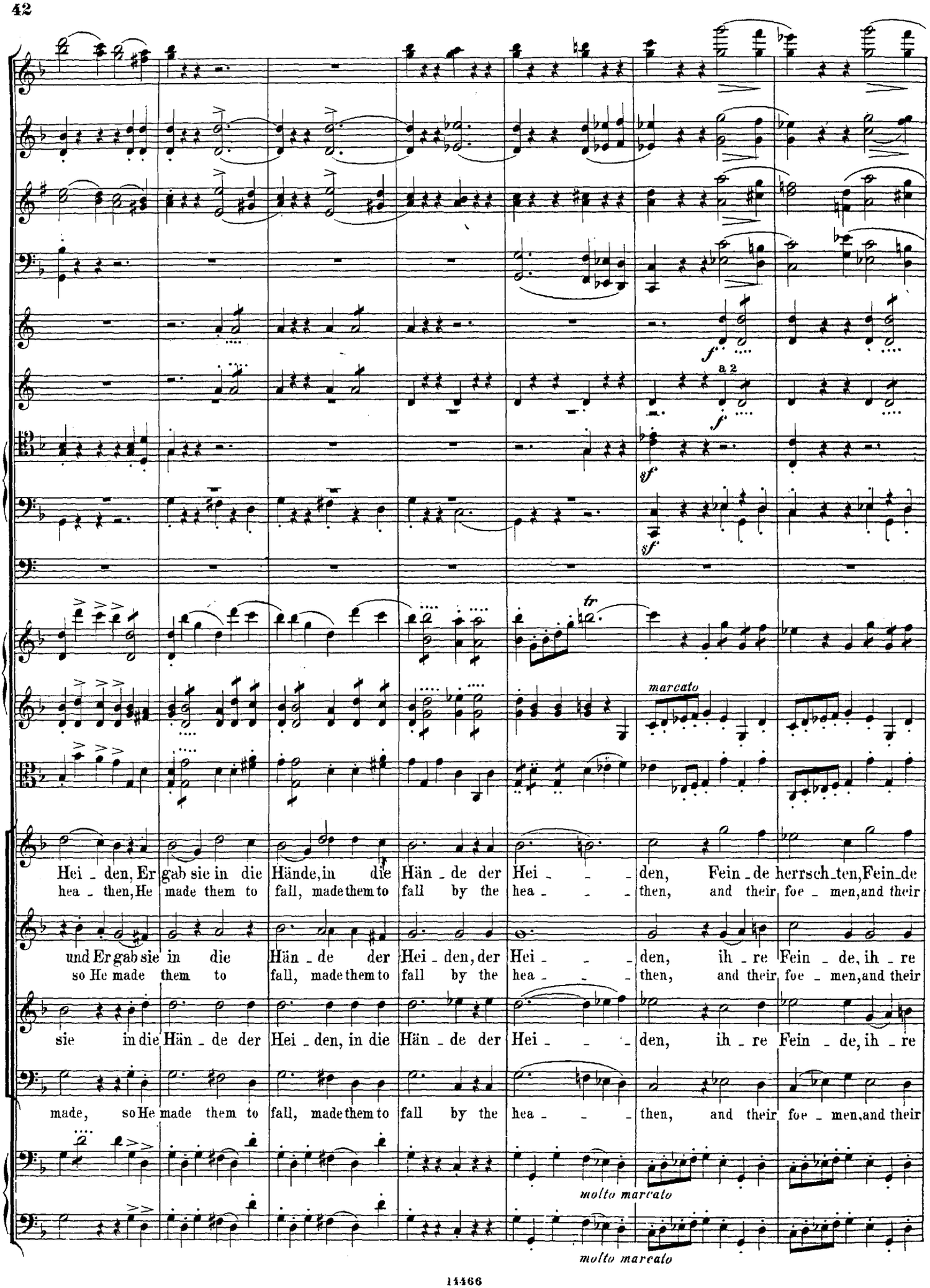

Und Er gab sie in die Hände der Hei -
So He made them to fall by the hea -
Und Er gab sie in die Hände der Hei - den;
So He made them to fall by the hea - then,

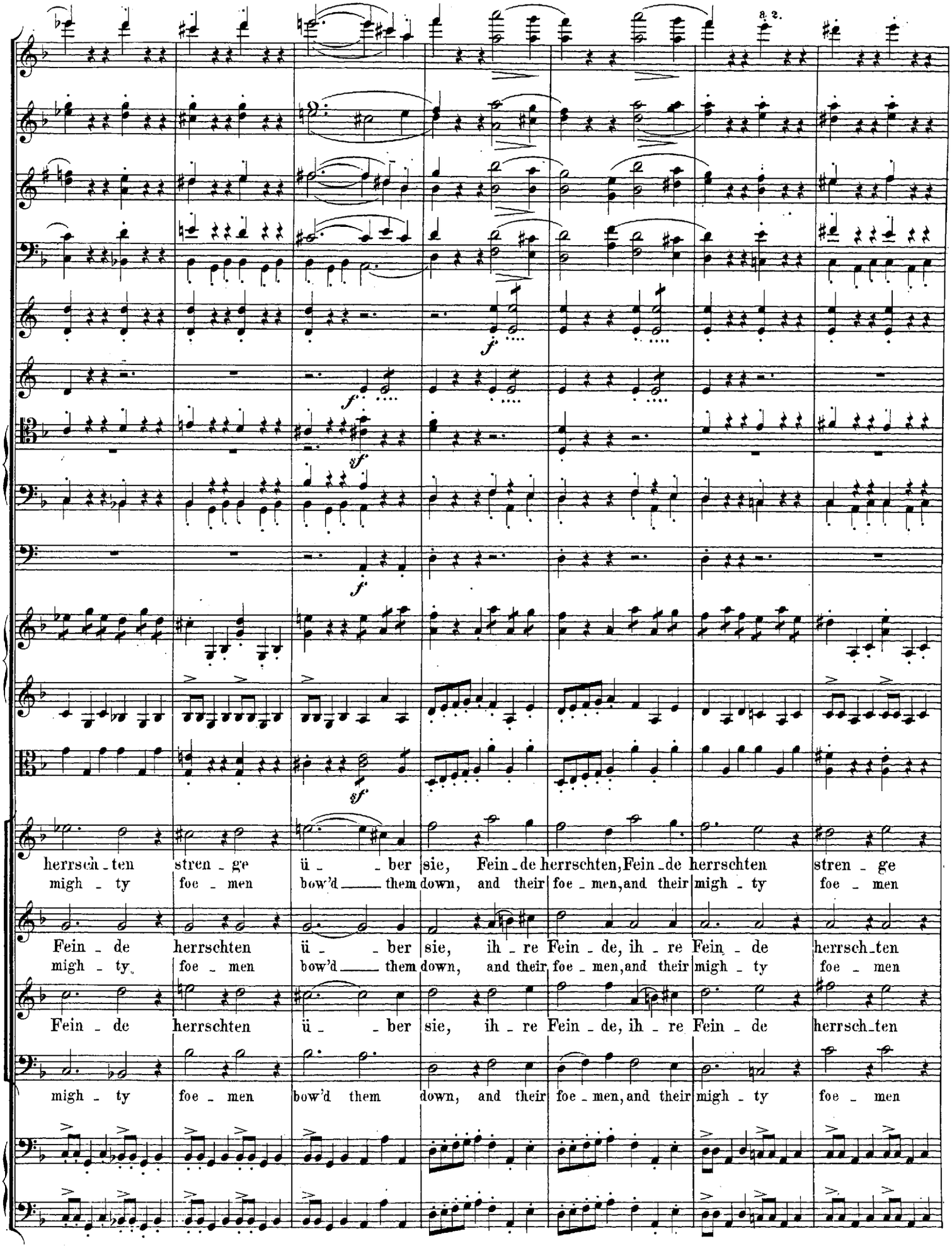

a 2
a 2
a 2
a 2
den;
then,
ih_re
and their
Und Er gab sie in die Hän_de der Hei _ den,
So He made_them to fall by the hea _ then,
ih_re
and their
Ih_re Fein _ de herrschten ü _ ber sie,
and their migh _ ty foe _ men bow'd them down,
ih_re
and their
ih_re Fein_de
and their migh_ty

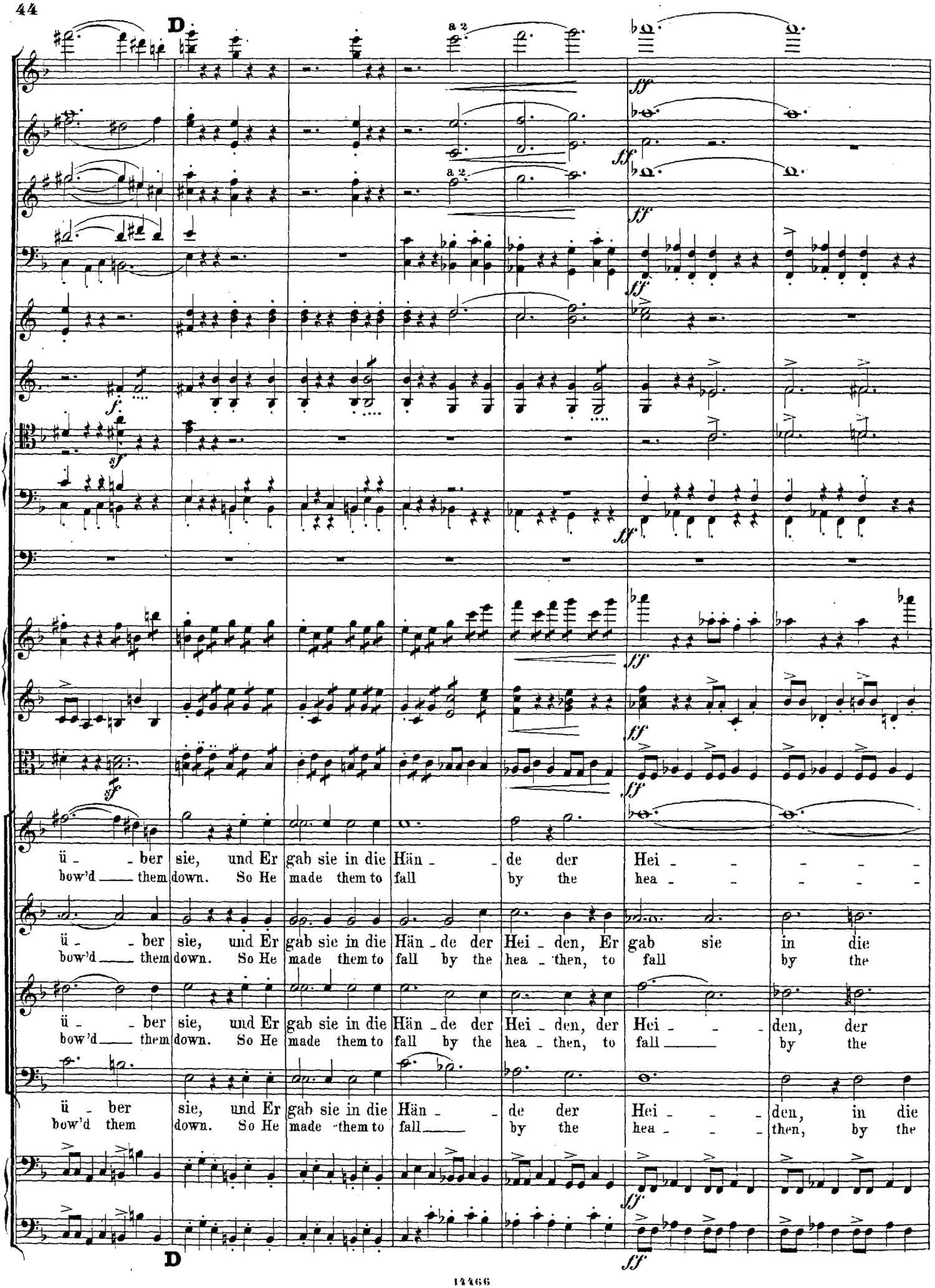

a 2
f
f
Fein-de, ih-re Feinde herrschten ü-ber sie, und Er gab sie in die Hän-de der
foe-men, and their mighty foe-men bow'd them down. So He made them to fall by the
Fein-de, ih-re Feinde herrschten ü-ber sie, ü-ber sie,
foe-men, and their mighty foe-men bow'd them down, bow'd them down.
Fein-de, ih-re Feinde herrschten ü-ber sie, ü-ber sie,
foe-men, and their mighty foe-men bow'd them down, bow'd them down,
herrschten ü-ber sie, herrschten ü-ber sie, ih-re Fein-de herrschten ü-ber sie, ihre Fein-de
foe-men bow'd them down, bow'd them, bow'd them down, and their migh-ty foemen bow'd them down, their migh-ty

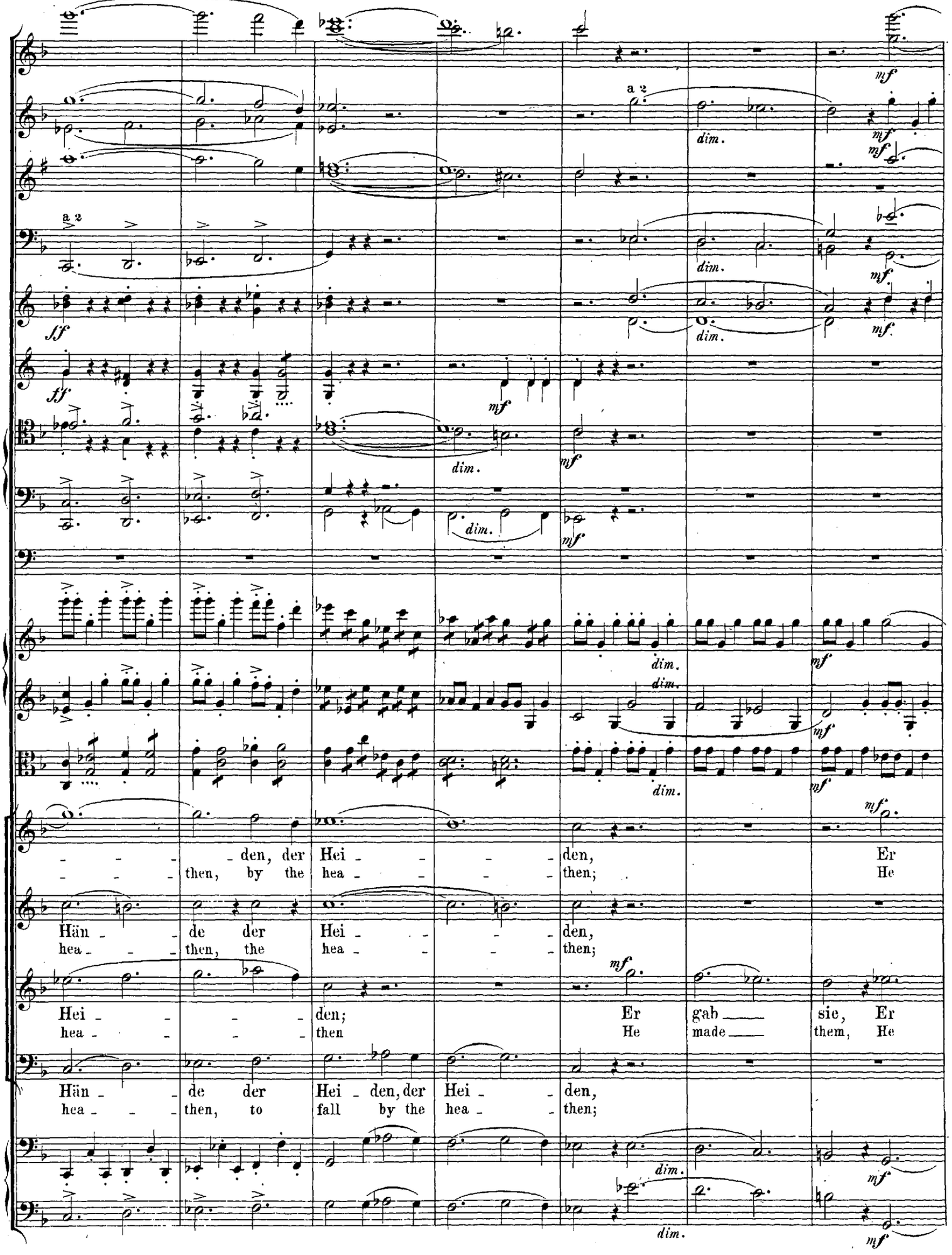

a 2
Hei - den,
hea - then,
ih-re Feinde, ih-re Feinde herrschten
and their foe-men, and their mighty foe-men
und Er gab sie in die Hän - de der Hei - - - den, ih-re Feinde herrschten
So He made them to fall by the hea - - - then, and their mighty foe-men
ih-re Fein-de herrschten ü - ber sie, ihre Fein - - de, ih-re Feinde, ih-re Feinde herrschten
and their migh - ty foemen bow'd them down, their foe - - men, and their foe-men, and their mighty foe-men
herrschten ü - ber sie.
foemen bow'd them down,
ih-re Fein-de herrschten ü - ber sie, herrschten
and their migh - ty foe-men bow'd them down, and their

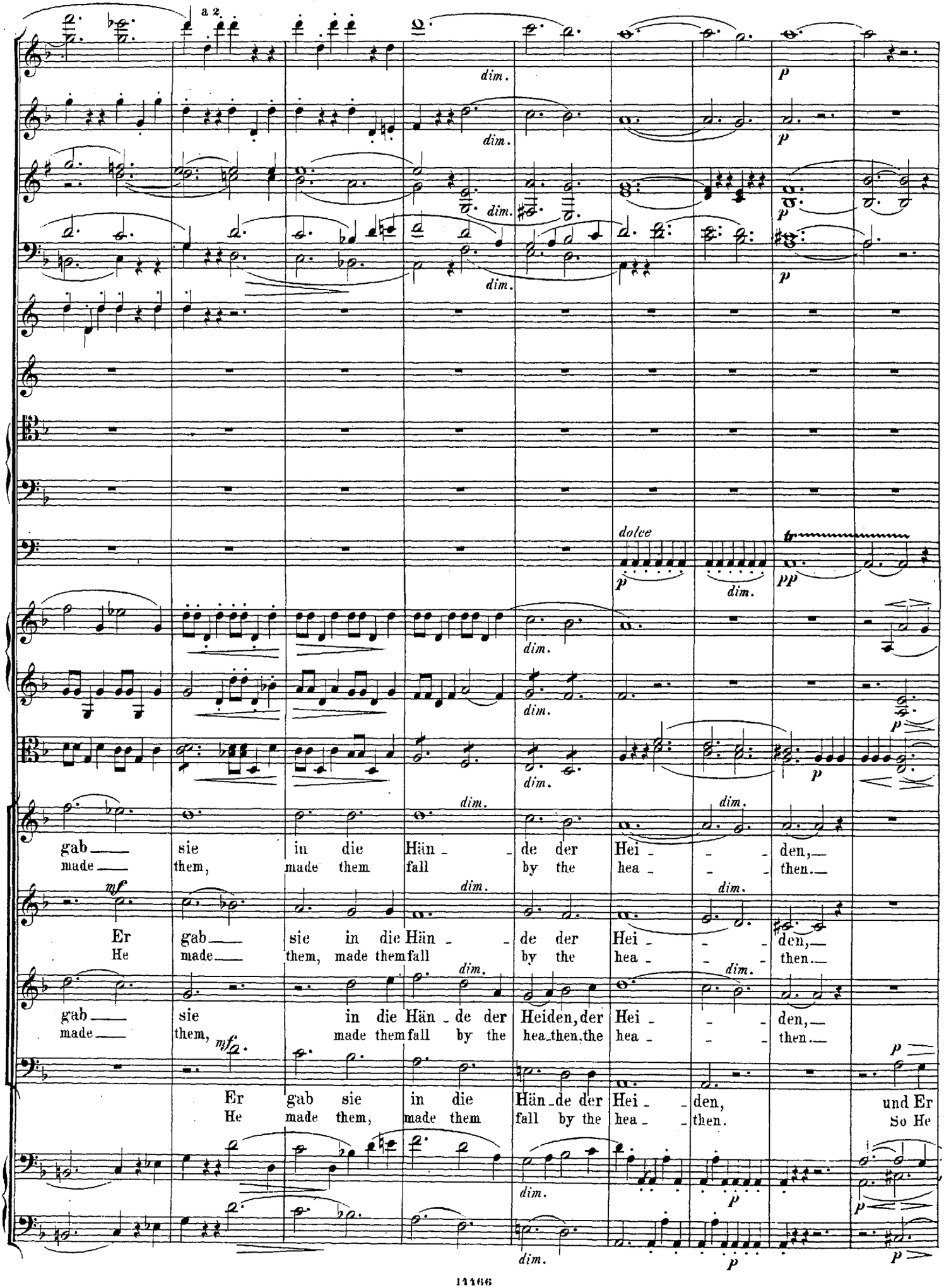

a 2
f
stren - ge ü - ber sie, und Er gab sie in die Hän - de der
bow'd them, bow'd them down. So He made them, made them to fall by the
ü - ber sie, ih - re Fein - de, ih - re Fein - de herrsch - ten ü - ber sie, und Er gab sie,
bow'd them down, and their foe - men, and their migh - ty foe - men bow'd them down, So He made them,
ü - - - ber sie, und Er gab sie in die Hän - de der Hei - - den, Er gab
bow'd them down. So He made them to fall by the hea - - then, so He
stren - ge ü - ber sie, und Er gab sie in die Hän - de der Hei - - den, Er gab
foe - men bow'd them down, So He made them to fall by the hea - - then, so He

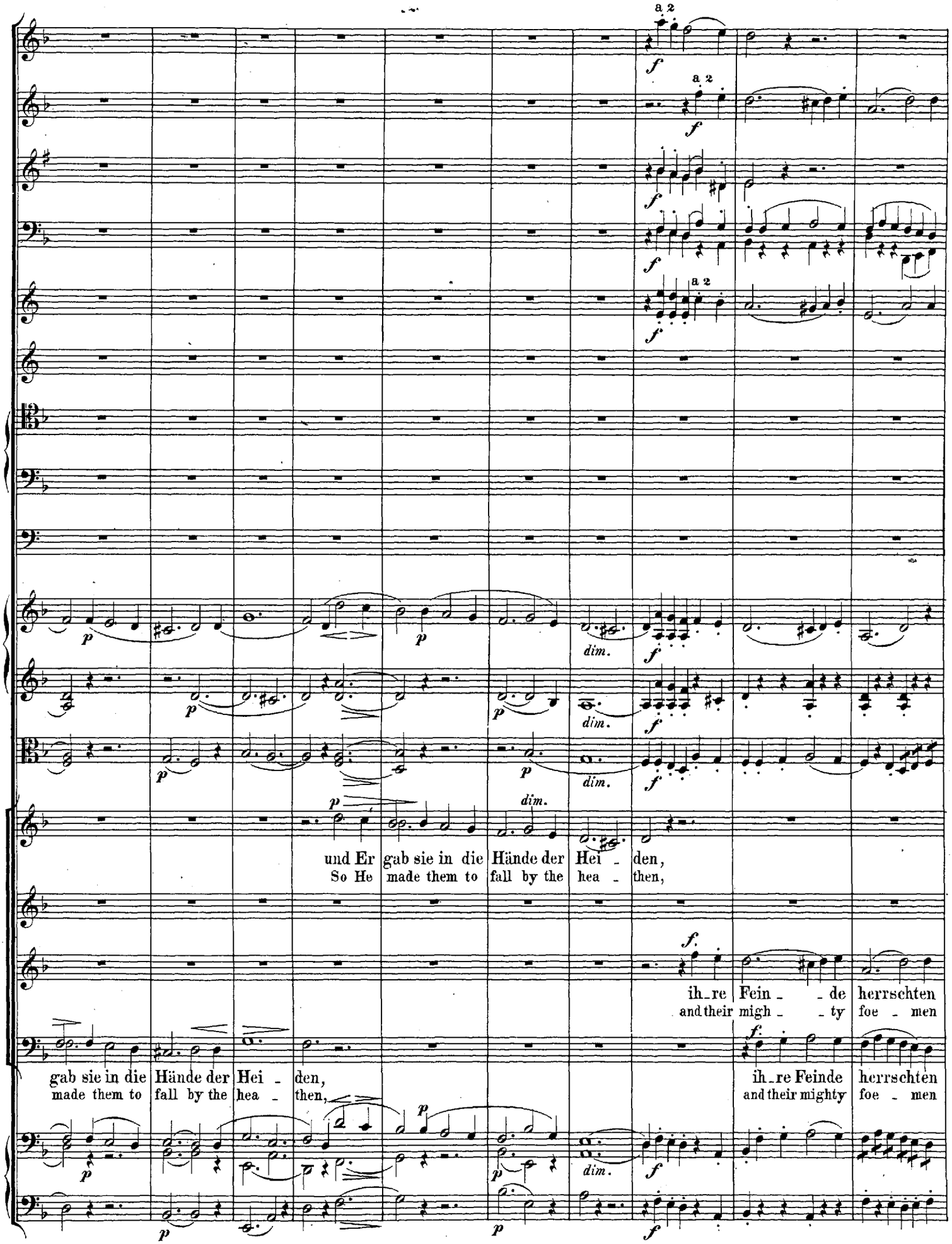

f
a 2
f
sf
sf
tr
marcato
Hei - den, Er gab sie in die Hände, in die Hän - de der Hei - - den, Fein - de herrsch - ten, Fein - de
hea - then, He made them to fall, made them to fall by the hea - - then, and their foe - men, and their
und Er gab sie in die Hän - de der Hei - den, der Hei - - den, ih - re Fein - de, ih - re
so He made them to fall, made them to fall by the hea - - then, and their foe - men, and their
sie in die Hän - de der Hei - den, in die Hän - de der Hei - - den, ih - re Fein - de, ih - re
made, so He made them to fall, made them to fall by the hea - - then, and their foe - men, and their
molto marcato
molto marcato

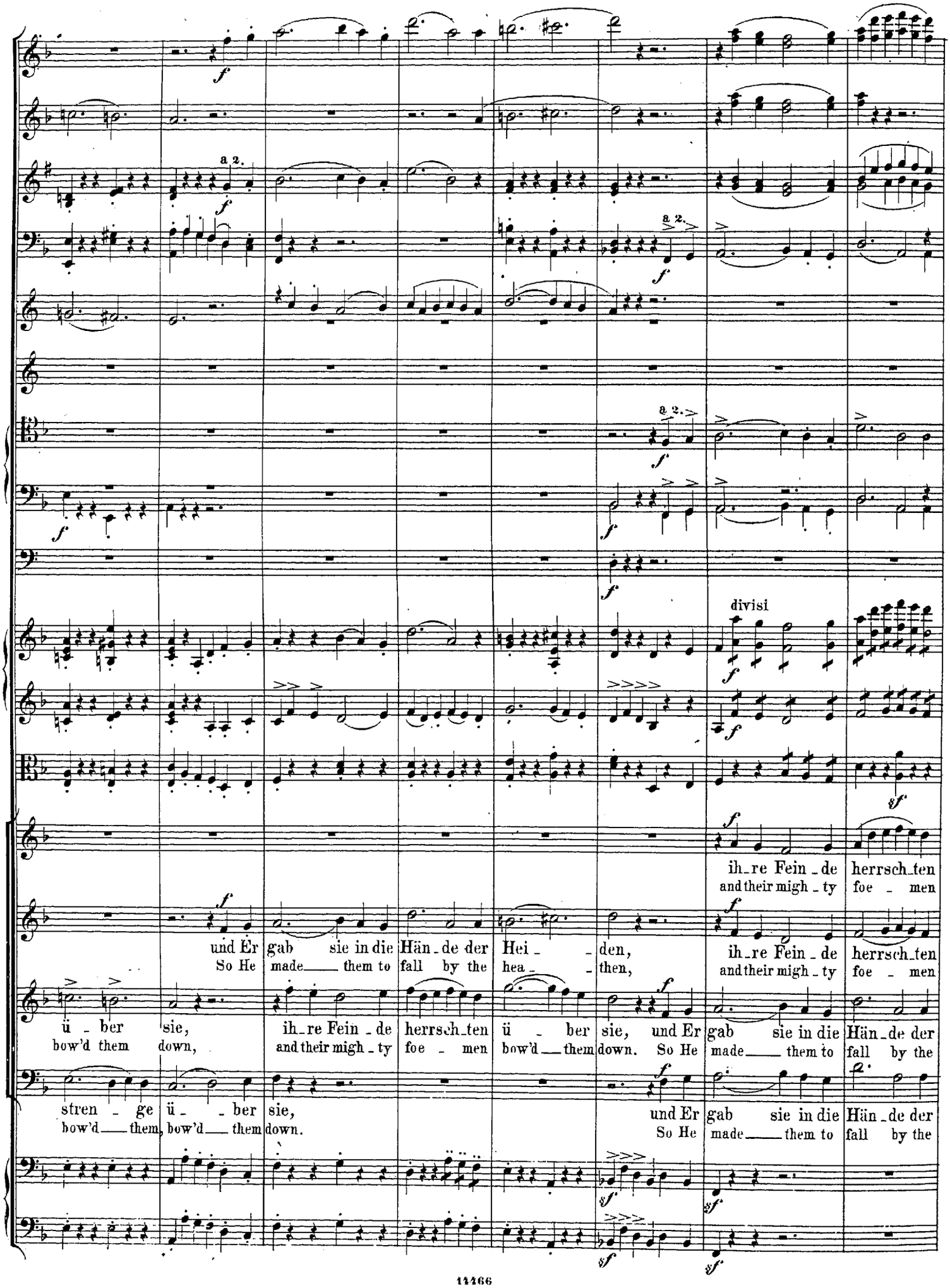

a 2.
herrsch - ten stren - ge ü - - ber sie, Fein - de herrschten, Fein - de herrschten stren - ge
migh - ty foe - men bow'd — them down, and their foe - men, and their migh - ty foe - men
Fein - de herrschten ü - - ber sie, ih - re Fein - de, ih - re Fein - de herrsch - ten
migh - ty foe - men bow'd — them down, and their foe - men, and their migh - ty foe - men
Fein - de herrschten ü - - ber sie, ih - re Fein - de, ih - re Fein - de herrsch - ten
migh - ty foe - men bow'd them down, and their foe - men, and their migh - ty foe - men

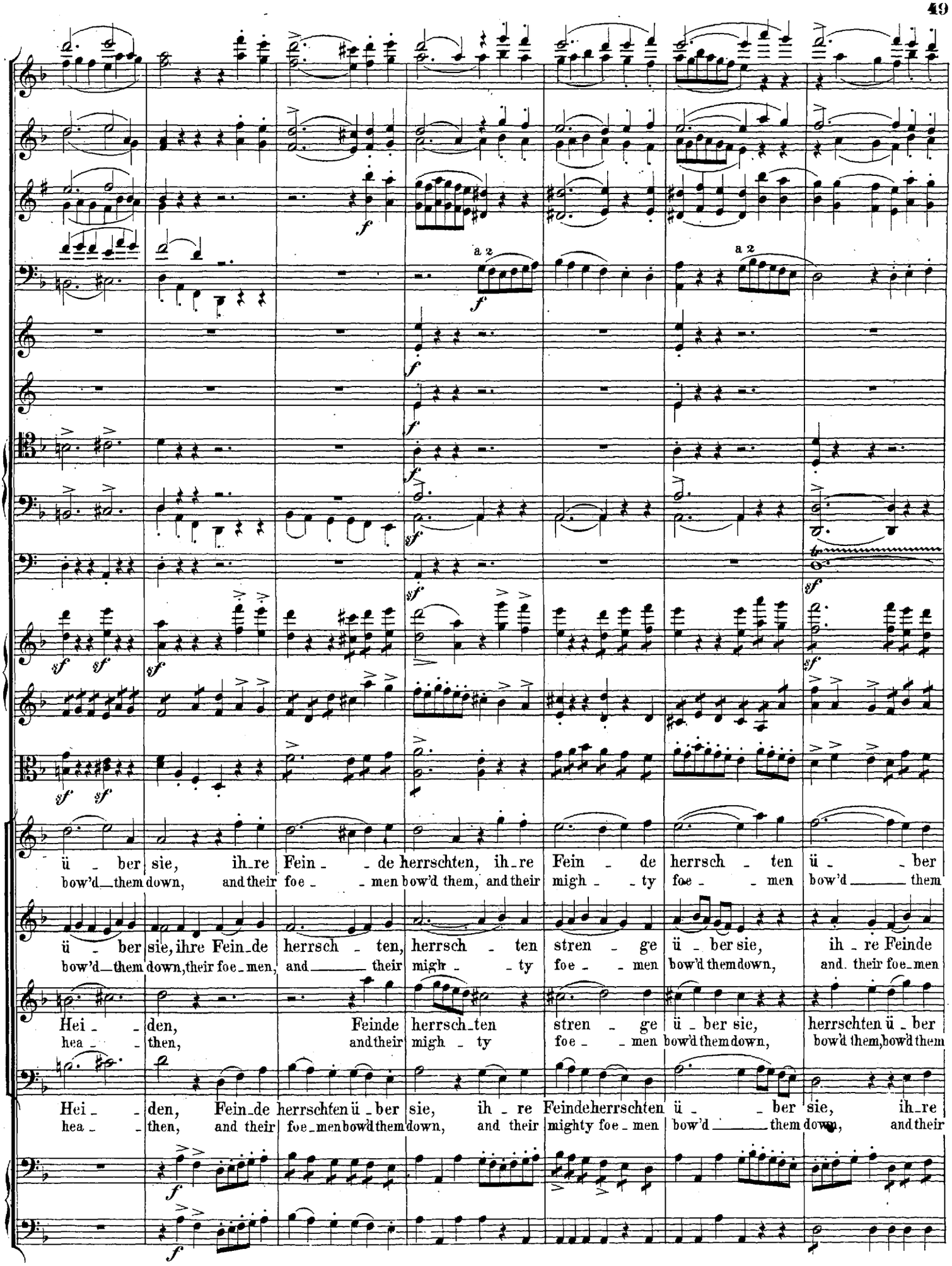

D
a 2
ff
f
sf
ü - ber sie, und Er gab sie in die Hän - de der Hei - - - - -
bow'd them down. So He made them to fall by the hea - - - - -
ü - ber sie, und Er gab sie in die Hän - de der Hei - den, Er gab sie in die
bow'd them down. So He made them to fall by the hea - then, to fall by the
ü - ber sie, und Er gab sie in die Hän - de der Hei - den, der Hei - - den, der
bow'd them down. So He made them to fall by the hea - then, to fall by the
ü - ber sie, und Er gab sie in die Hän - de der Hei - - den, in die
bow'd them down. So He made them to fall by the hea - - then, by the
D

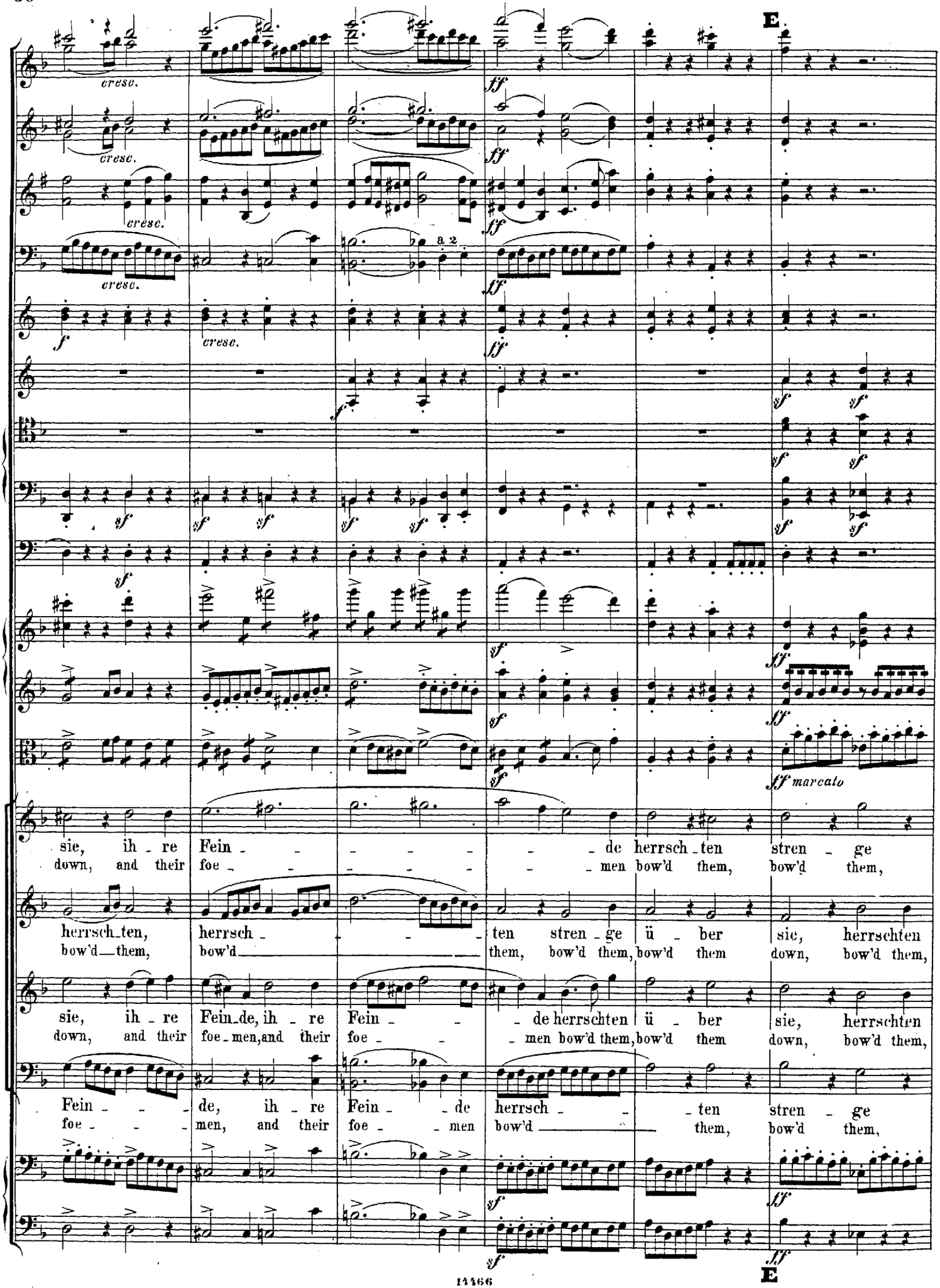

a 2
dim.
mf
ff
- - - - den, der Hei - - - - den, Er
- - - - then, by the hea - - - - then; He
Hän - de der Hei - - - - den,
hea - - then, the hea - - - - then;
Hei - - - - den; Er gab sie, Er
hea - - - - then He made them, He
Hän - de der Hei - den, der Hei - den,
hea - - then, to fall by the hea - then;

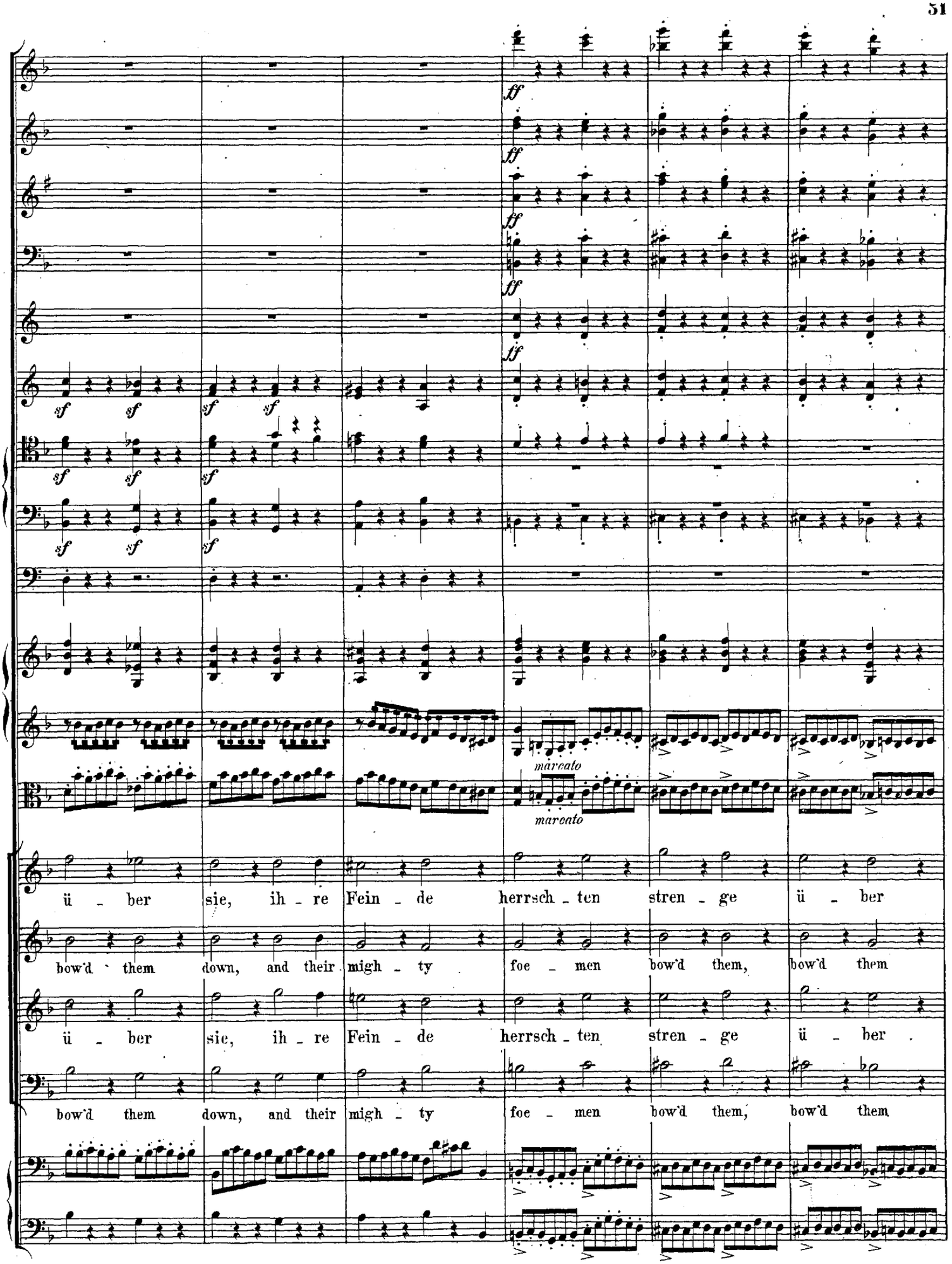

a 2.
dim.
p
dolce
tr
pp
gab — sie in die Hän - de der Hei - den,—
made — them, made them fall by the hea - then.—
Er gab — sie in die Hän - de der Hei - den,—
He made — them, made them fall by the hea - then.—
gab — sie in die Hän - de der Heiden, der Hei - den,—
made — them, made them fall by the hea - then, the hea - then.—
Er gab sie in die Hän - de der Hei - den, und Er
He made them, made them fall by the hea - then. So He

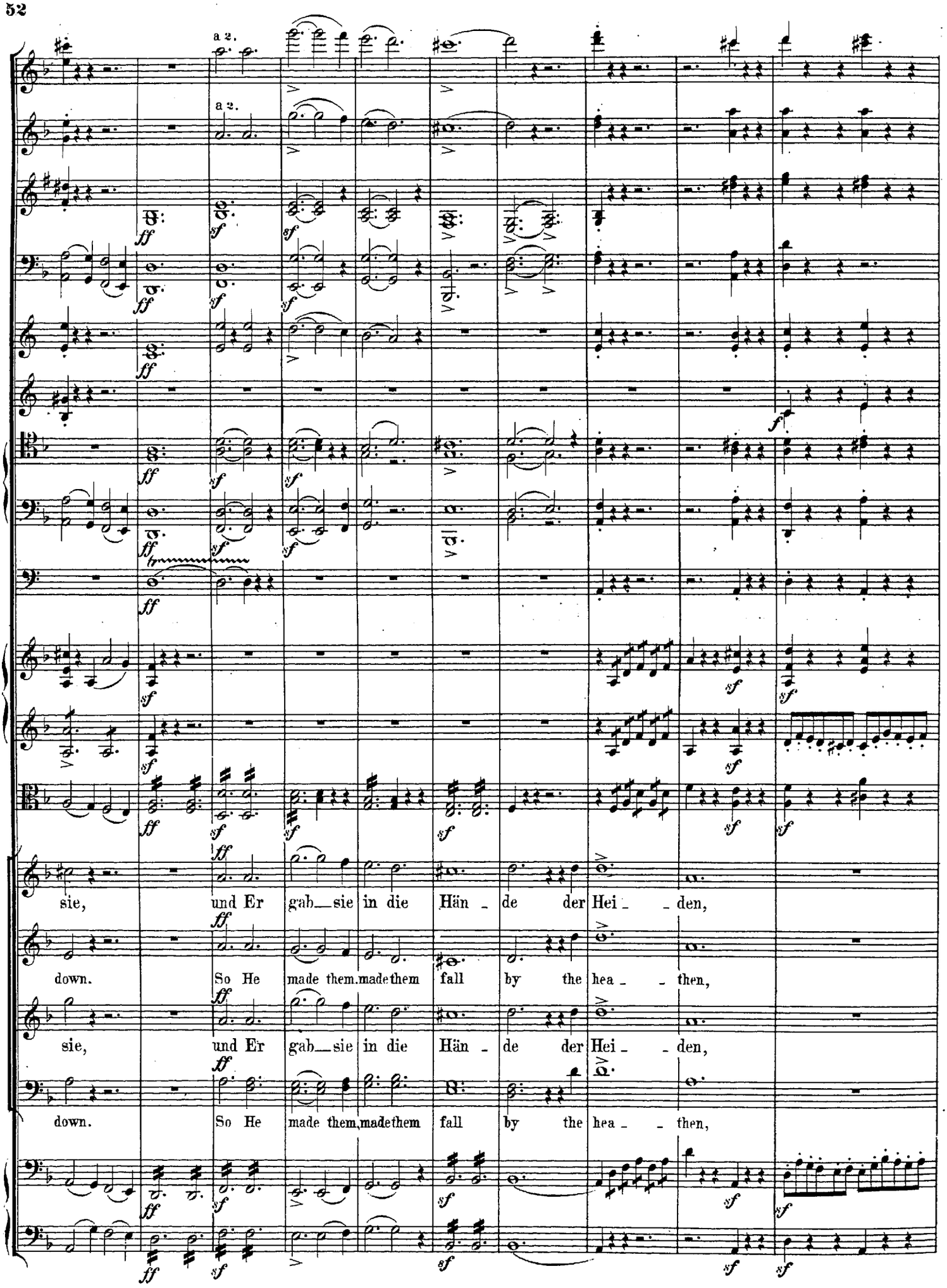

a 2
a 2
a 2
dim.
dim.
dim.
dim.
und Er gab sie in die Hände der Hei - den,
So He made them to fall by the hea - then,
ih-re Fein - - de herrschten
and their migh - - ty foe - men
gab sie in die Hände der Hei - den,
made them to fall by the hea - then,
ih-re Feinde herrschten
and their mighty foe - men

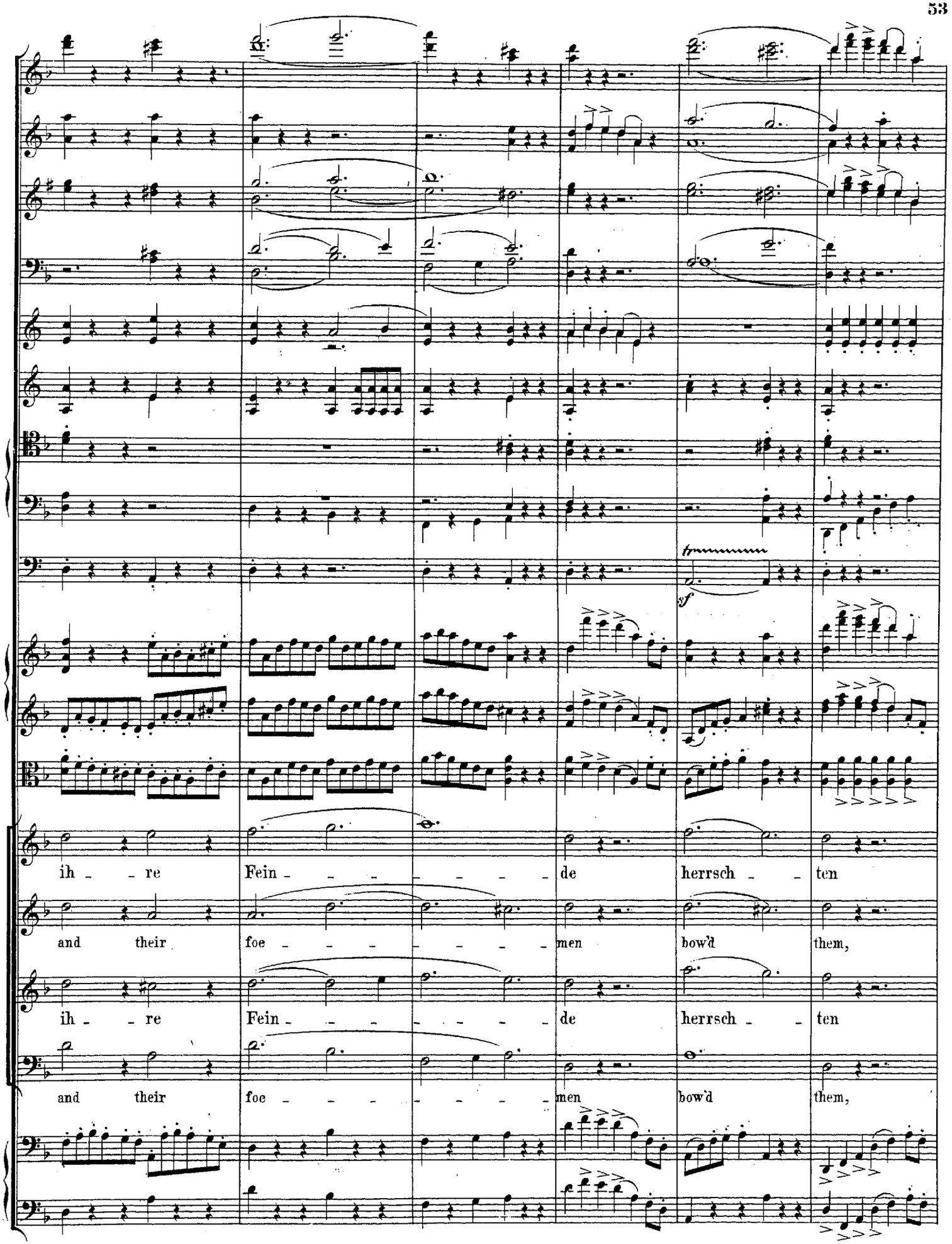

a 2.
a 2.
a 2.
divisi
und Er gab sie in die Hän_de der Hei_ _den,
So He made_____ them to fall by the hea_ _then,
ü_ber sie, ih_re Fein_de herrsch_ten ü_ber sie, und Er gab sie in die Hän_de der
bow'd them down, and their migh_ty foe_men bow'd_____ them down. So He made_____ them to fall by the
stren_ge ü_ _ber sie, und Er gab sie in die Hän_de der
bow'd_____ them, bow'd_____ them down. So He made_____ them to fall by the
ih_re Fein_de herrsch_ten
and their migh_ty foe_men
ih_re Fein_de herrsch_ten
and their migh_ty foe_men

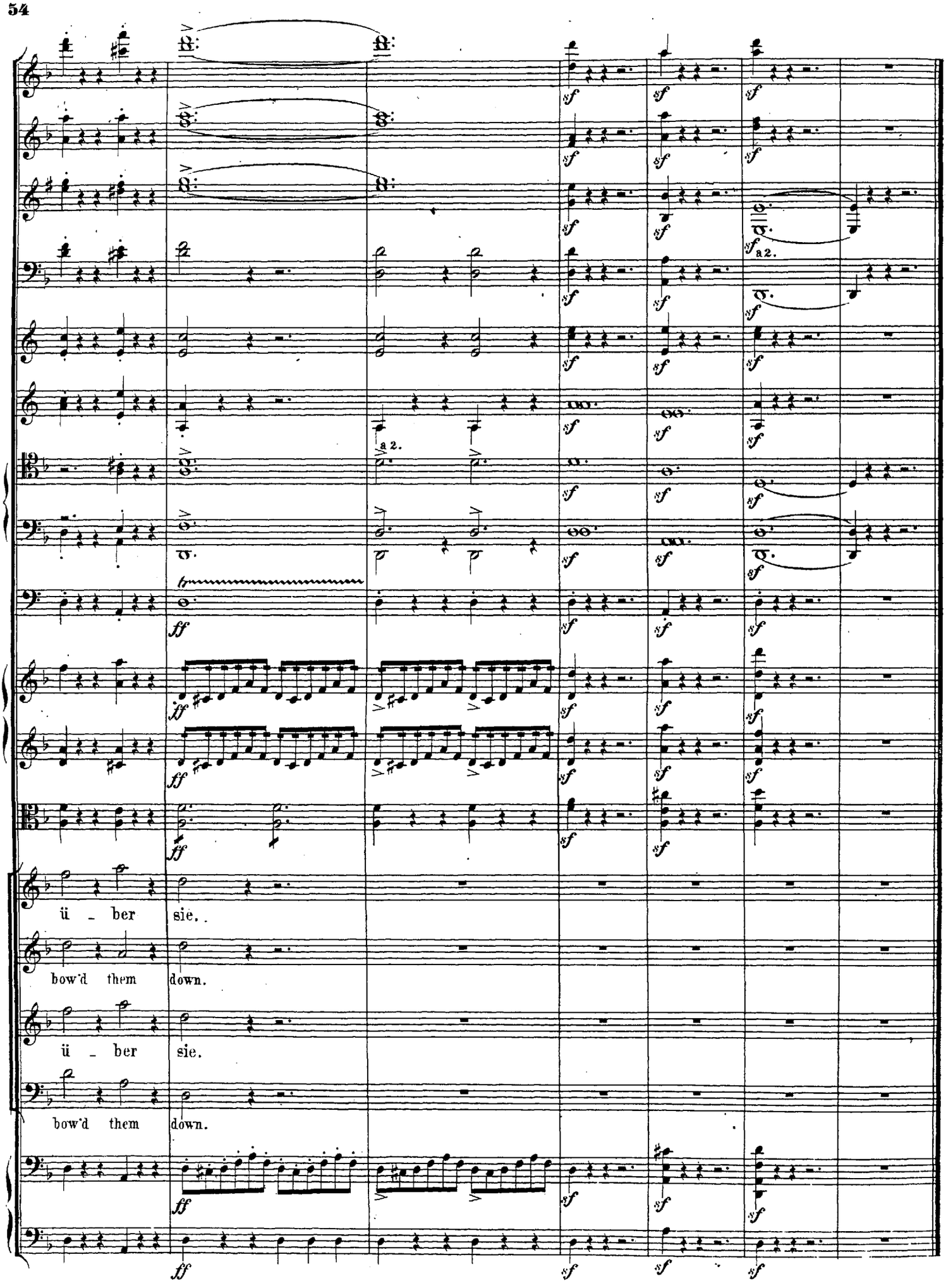

a 2
a 2
ü - ber sie, ih_re Fein - - de herrschten, ih_re Fein - de herrsch - ten ü - - ber
bow'd them down, and their foe - - men bow'd them, and their migh - - ty foe - - men bow'd - - them
ü - ber sie, ihre Fein_de herrsch - ten, herrsch - ten stren - ge ü - ber sie, ih - re Feinde
bow'd them down, their foe_men, and - - their migh - - ty foe - - men bow'd them down, and. their foe_men
Hei - - den, Feinde herrsch_ten stren - ge ü - ber sie, herrschten ü - ber
hea - - then, and their migh - ty foe - - men bow'd them down, bow'd them, bow'd them
Hei - - den, Fein_de herrschten ü - ber sie, ih - re Feinde herrschten ü - - ber sie, ih_re
hea - - then, and their foe_men bow'd them down, and their mighty foe - men bow'd - - them down, and their


E
cresc.
a 2
sie, ih - re Fein - - - - - - de herrsch - ten stren - ge
down, and their foe - - - - - - men bow'd them, bow'd them,
herrsch - ten, herrsch - - - ten stren - ge ü - ber sie, herrschten
bow'd - them, bow'd - them, bow'd them, bow'd them down, bow'd them,
sie, ih - re Fein - de, ih - re Fein - - de herrschten ü - ber sie, herrschten
down, and their foe - men, and their foe - - men bow'd them, bow'd them down, bow'd them,
Fein - - - de, ih - re Fein - - de herrsch - - - ten stren - ge
foe - - - men, and their foe - - men bow'd - - - them, bow'd them,
sf marcato
E


ff
sf
marcato
ü - ber sie, ih - re Fein - de herrsch - ten stren - ge ü - ber
bow'd them down, and their migh - ty foe - men bow'd them, bow'd them
ü - ber sie, ih - re Fein - de herrsch - ten stren - ge ü - ber
bow'd them down, and their migh - ty foe - men bow'd them, bow'd them


a 2.
a 2.
sie, und Er gab sie in die Hän - de der Hei - den,
down. So He made them, made them fall by the hea - then,
sie, und Er gab sie in die Hän - de der Hei - den,
down. So He made them, made them fall by the hea - then,

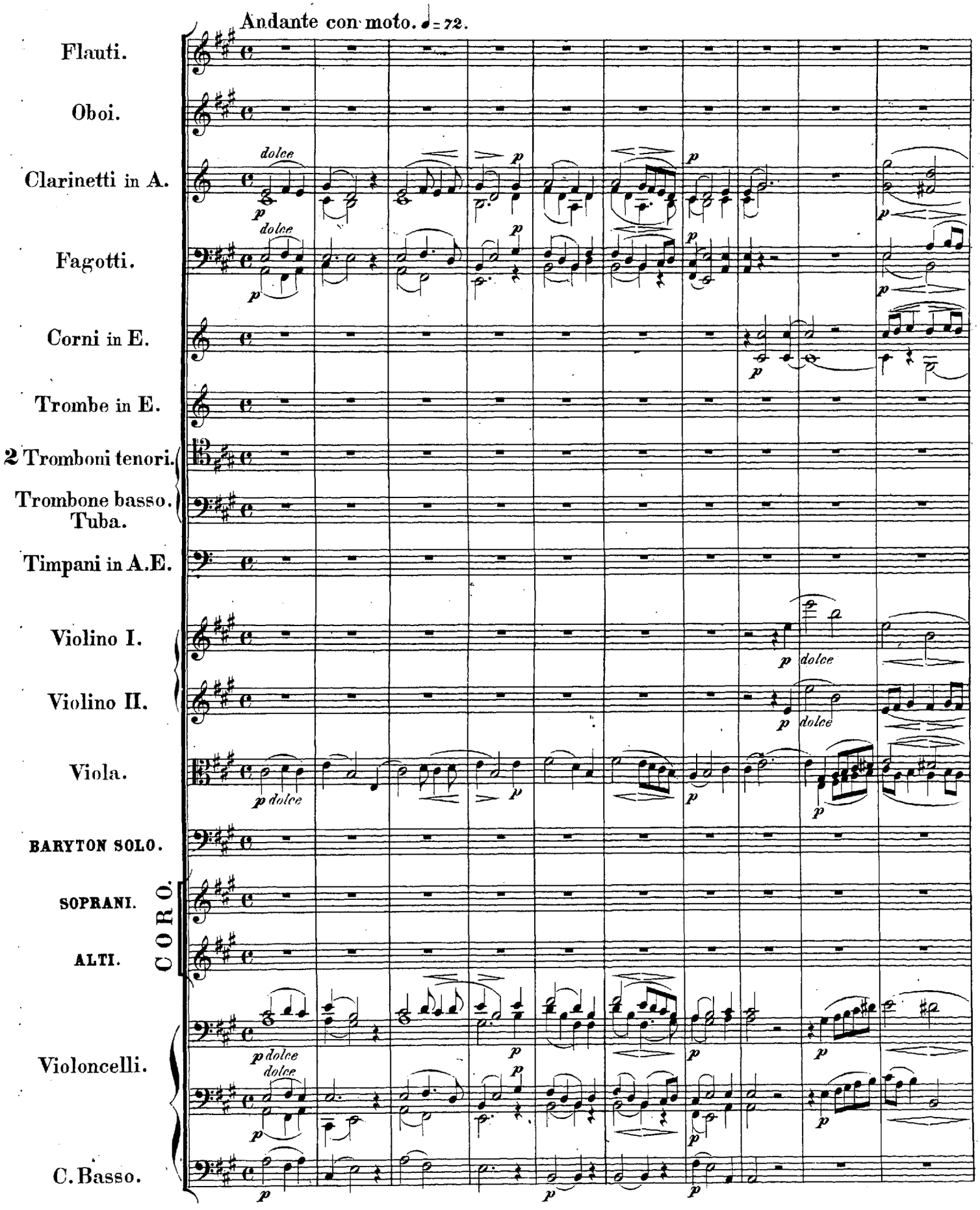

tr
sf
ih re Fein de herrsch ten
and their foe men bow'd them,
ih re Fein de herrsch ten
and their foe men bow'd them,

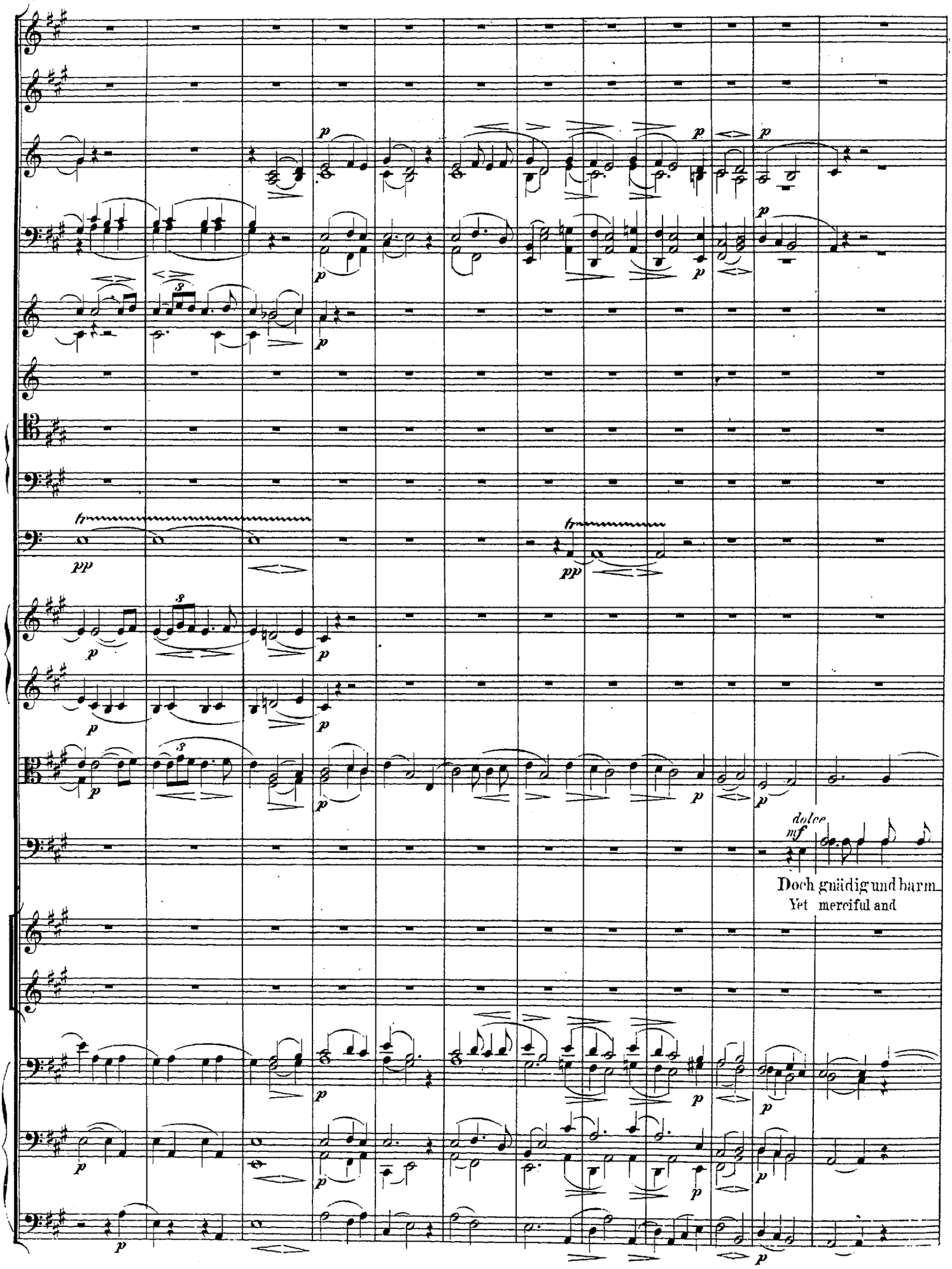

a 2.
a 2.
ü - ber sie.
bow'd them down.
ü - ber sie.
bow'd them down.

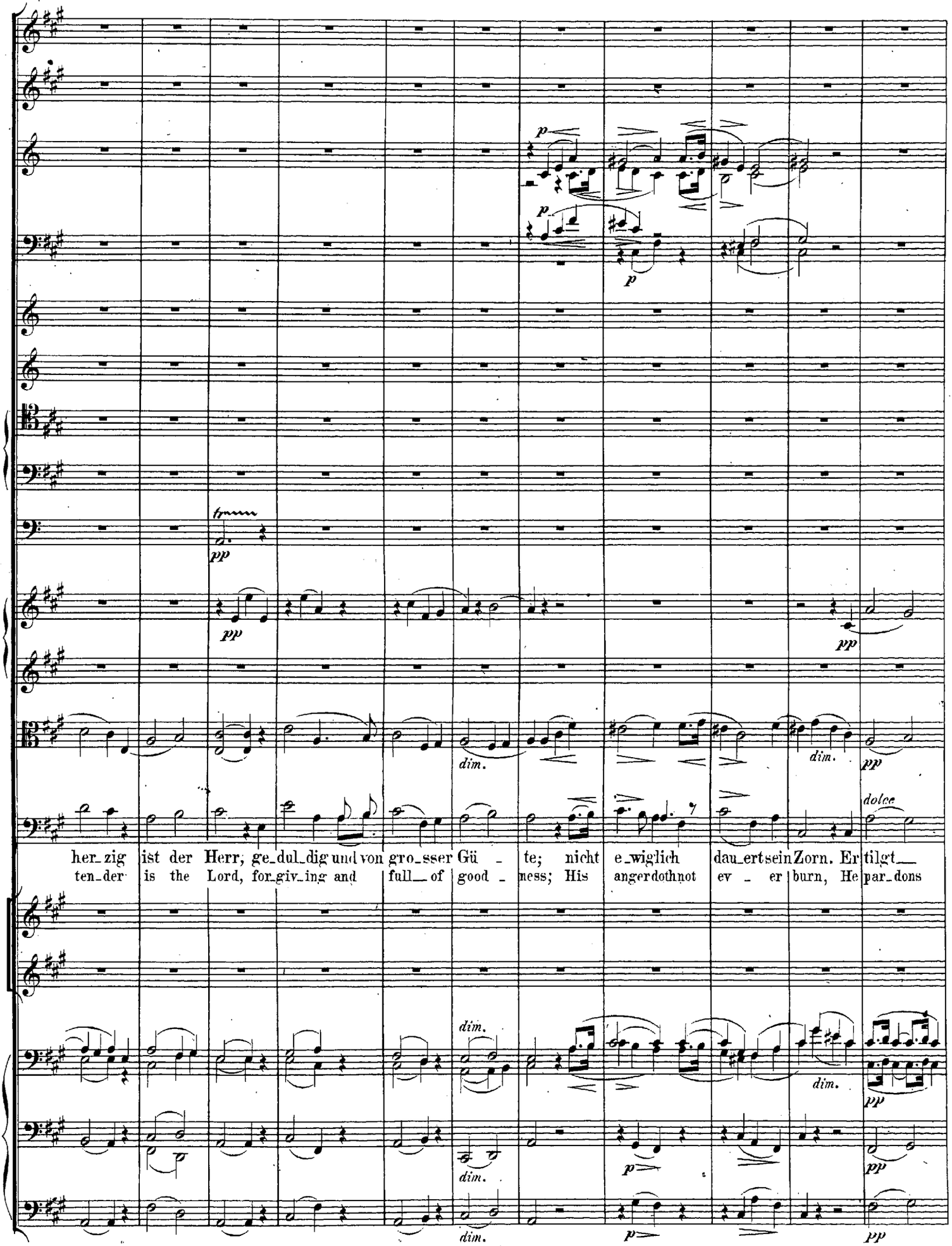
III.
Heimkehr.

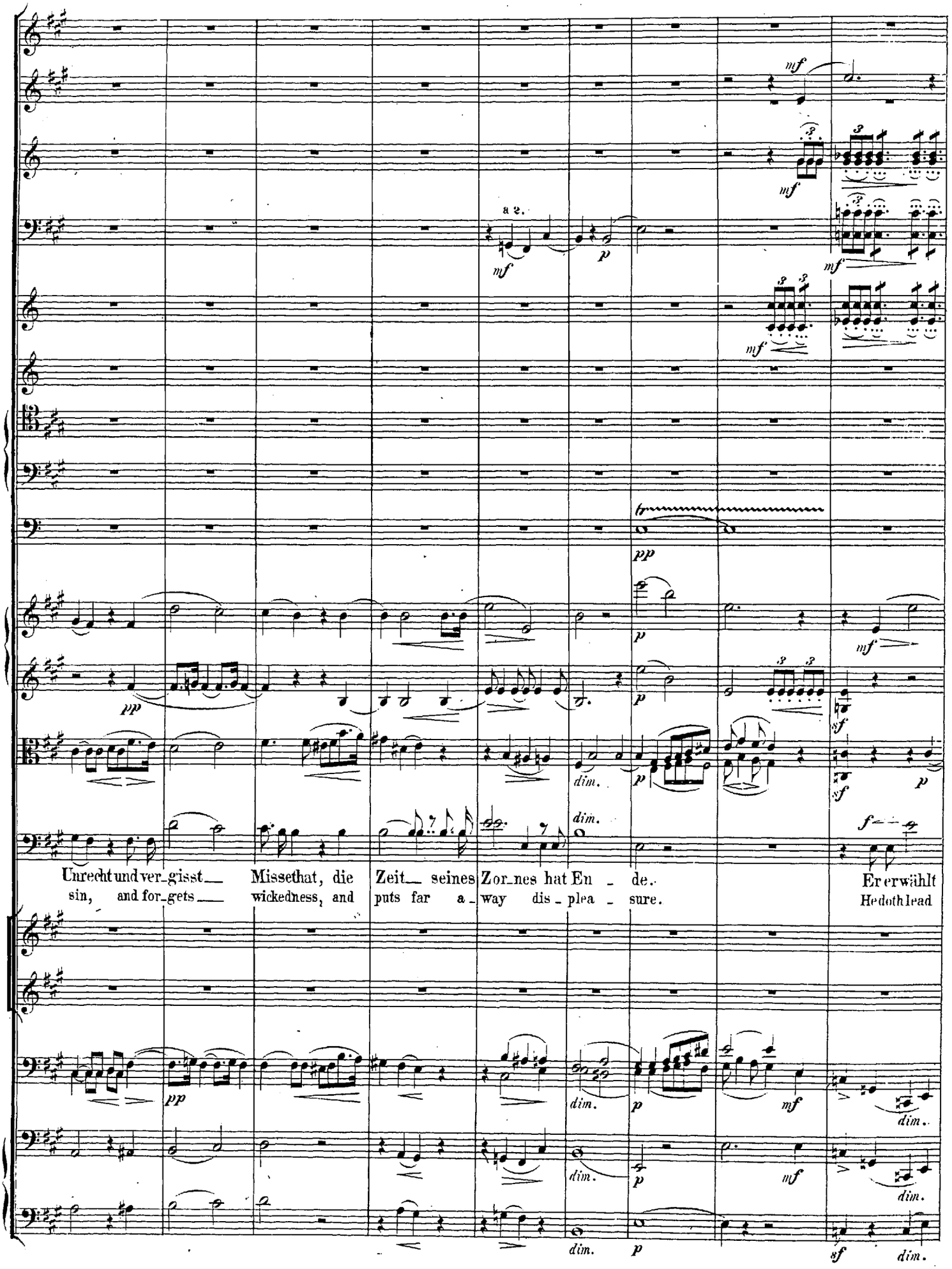
Prophezeihung des neuen Jerusalem.

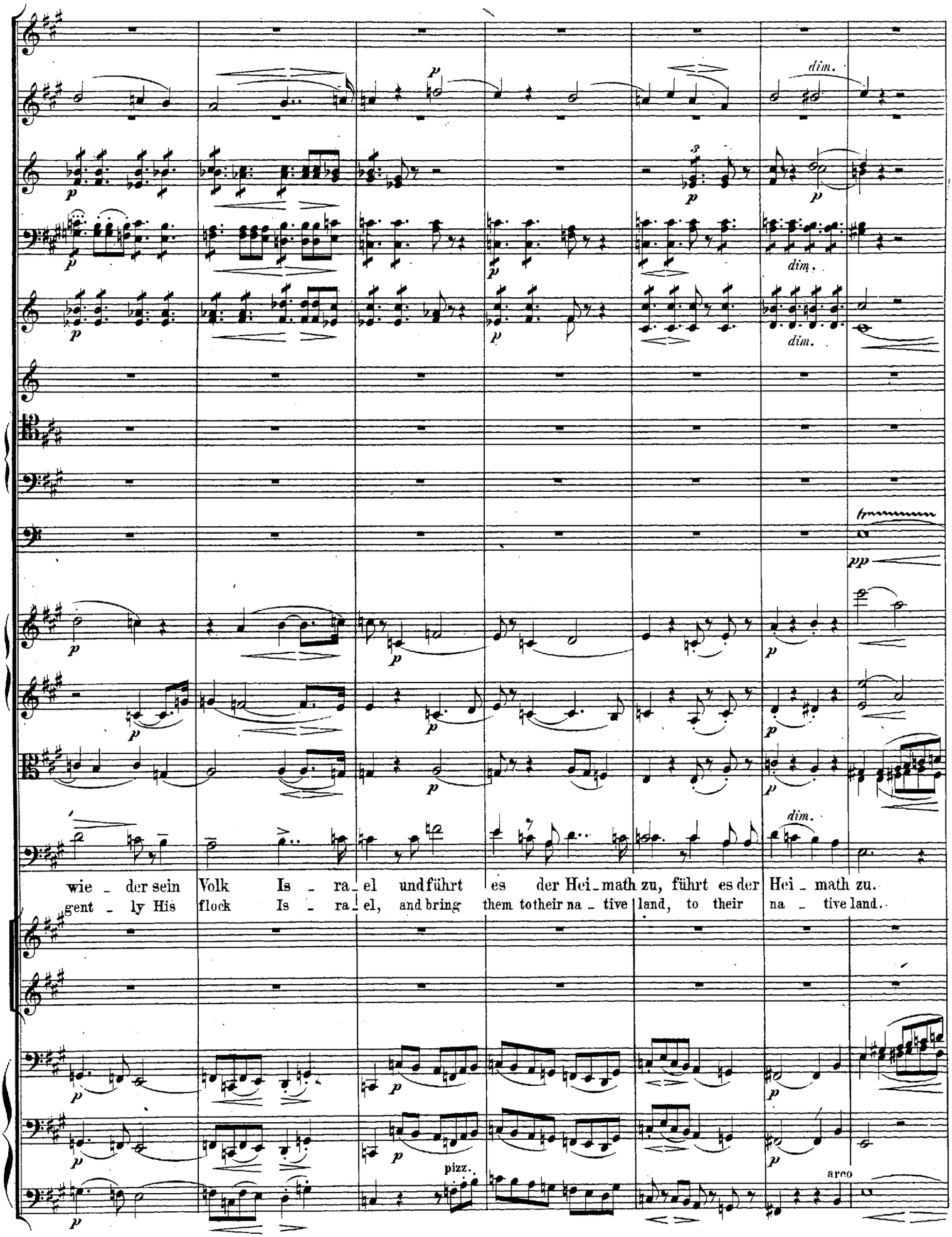
Andante con moto. ♩ = 72.

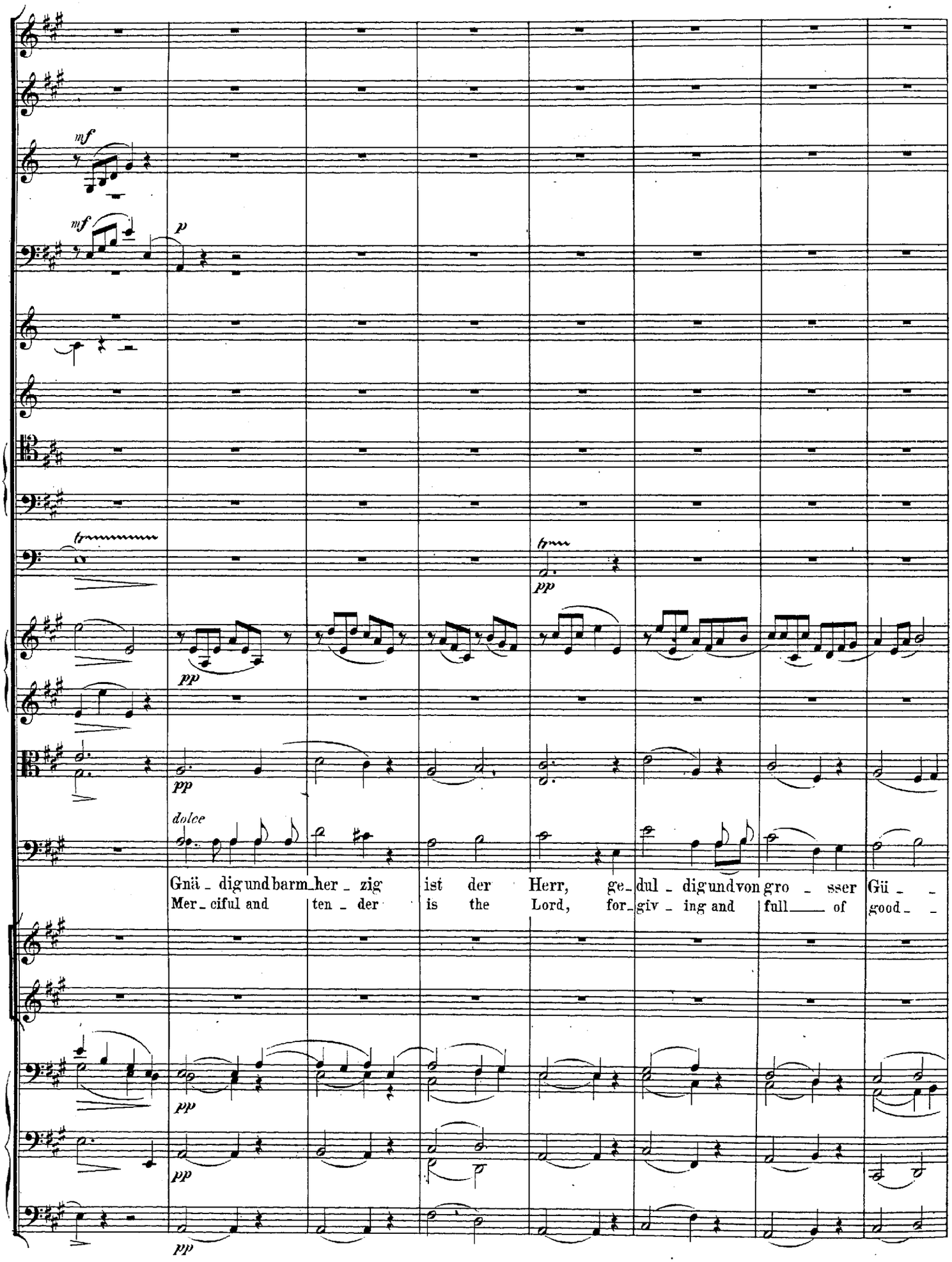


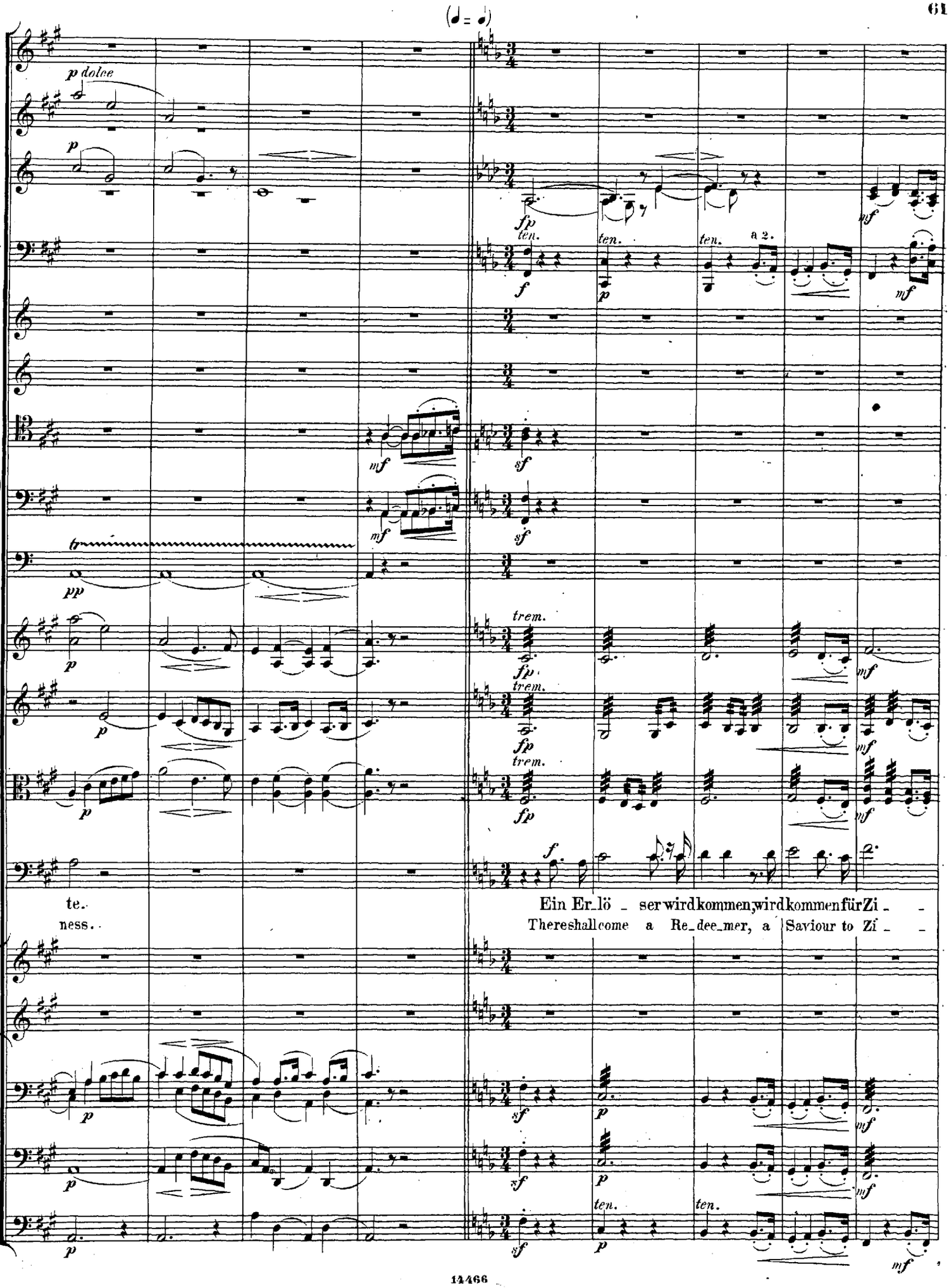

dolce
mf
Doch gnädig und barm
Yet merciful and

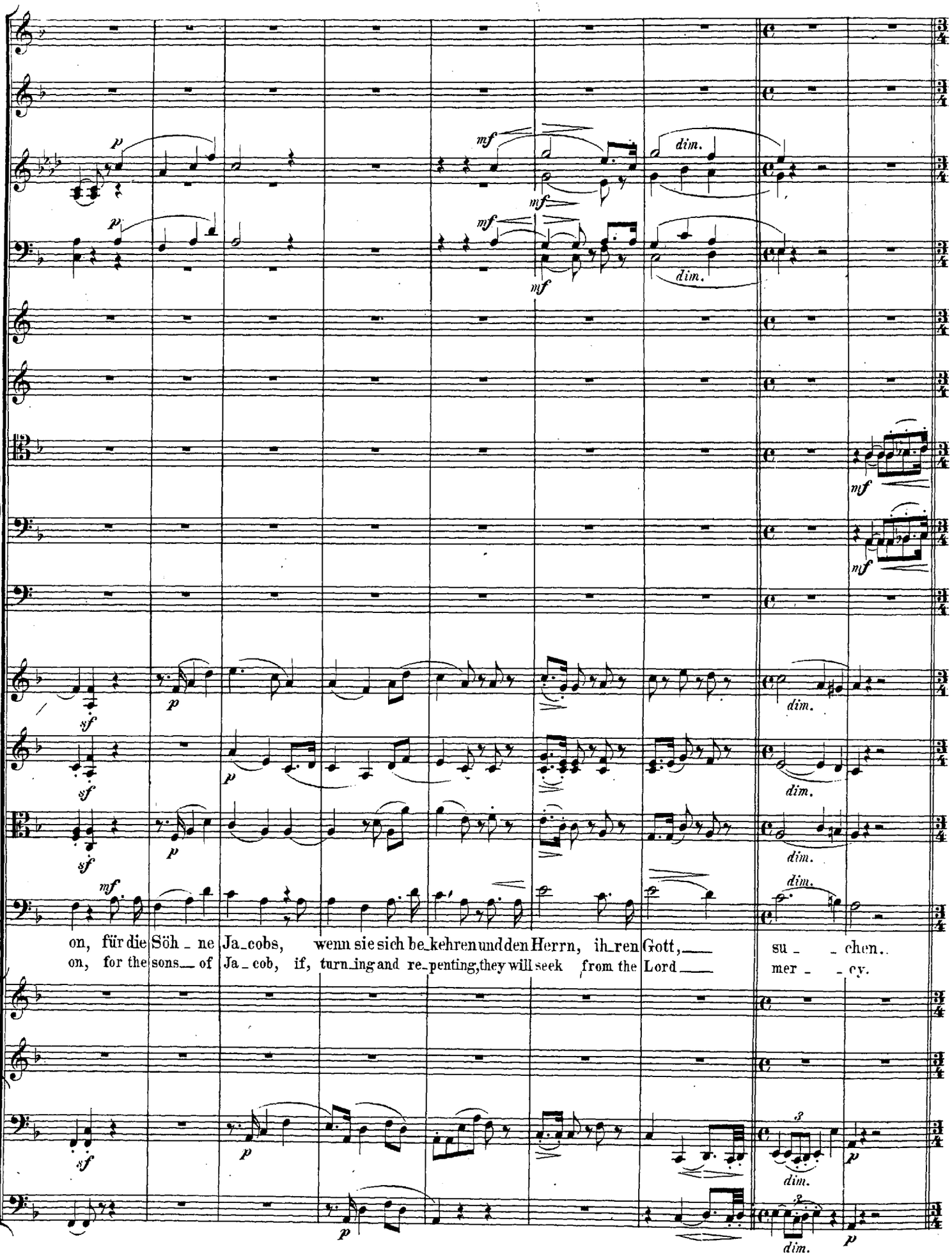

her_zig ist der Herr, ge_dul_dig und von gro_sser Gü _ te; nicht e_wiglich dau_ert sein Zorn. Er tilgt
ten_der is the Lord, for_giv_ing and full of good _ ness; His anger doth not ev _ er burn, He par_dons

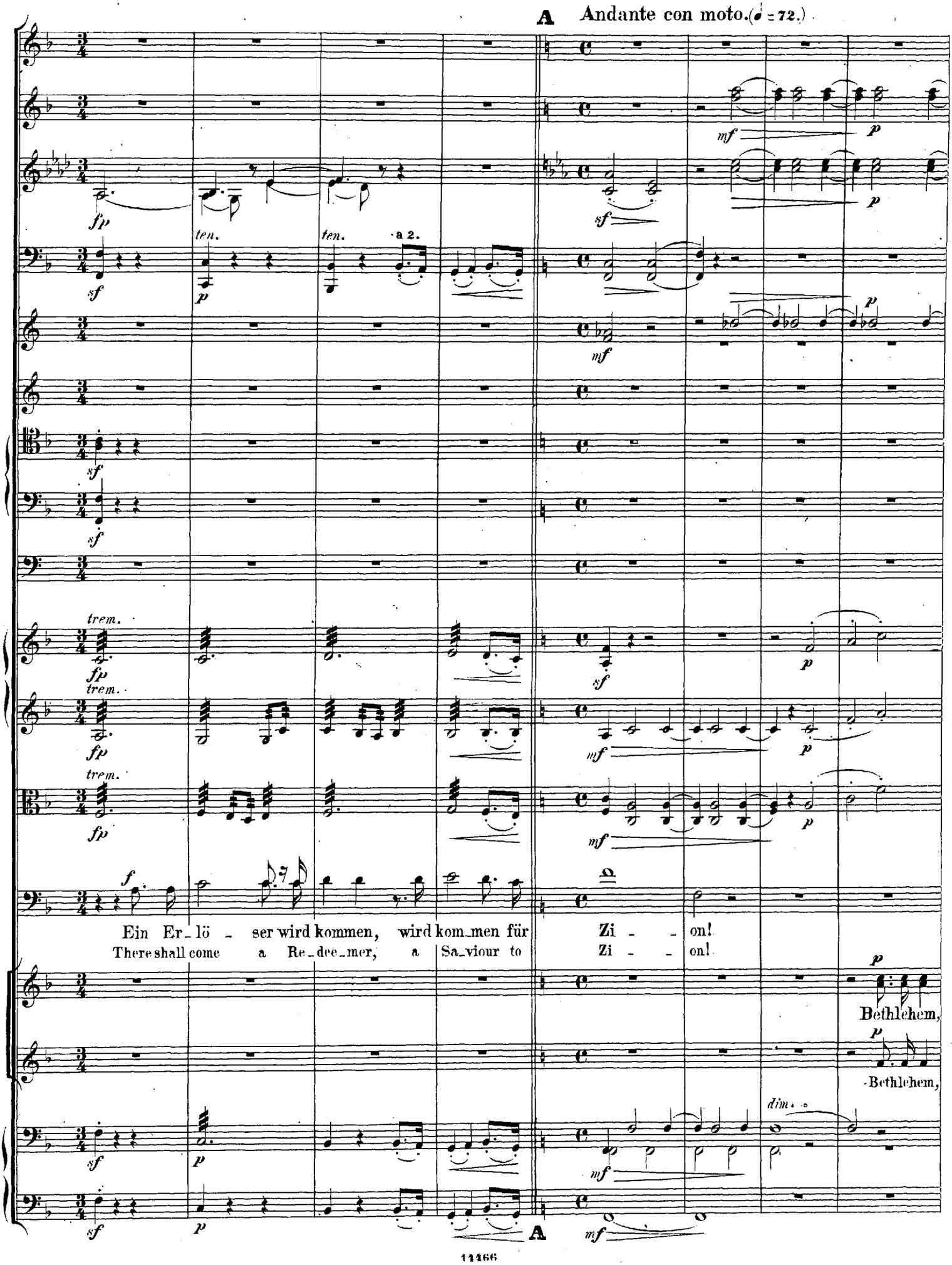

a 2.
Unrecht und ver_gisst__ Missethat, die Zeit__ seines Zor_nes hat En _ de.
sin, and for_gets__ wickedness, and puts far a_way dis_plea_sure.
Er erwählt
He doth lead

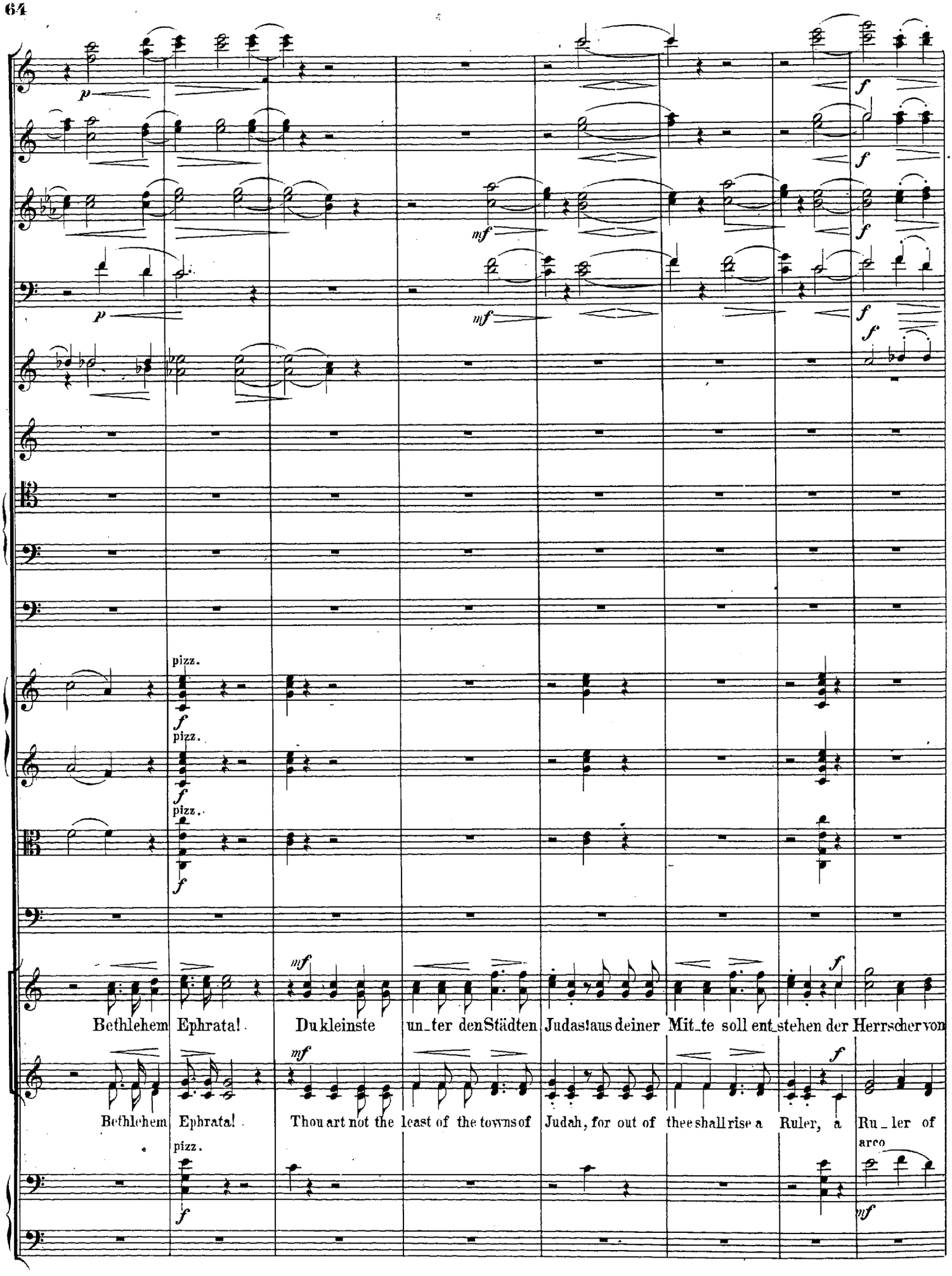

dim.
dim.
dim.
pp
dim.
wie - der sein Volk Is - ra - el und führt es der Hei - math zu, führt es der Hei - math zu.
gent - ly His flock Is - ra - el, and bring them to their na - tive land, to their na - tive land.
pizz.
arco

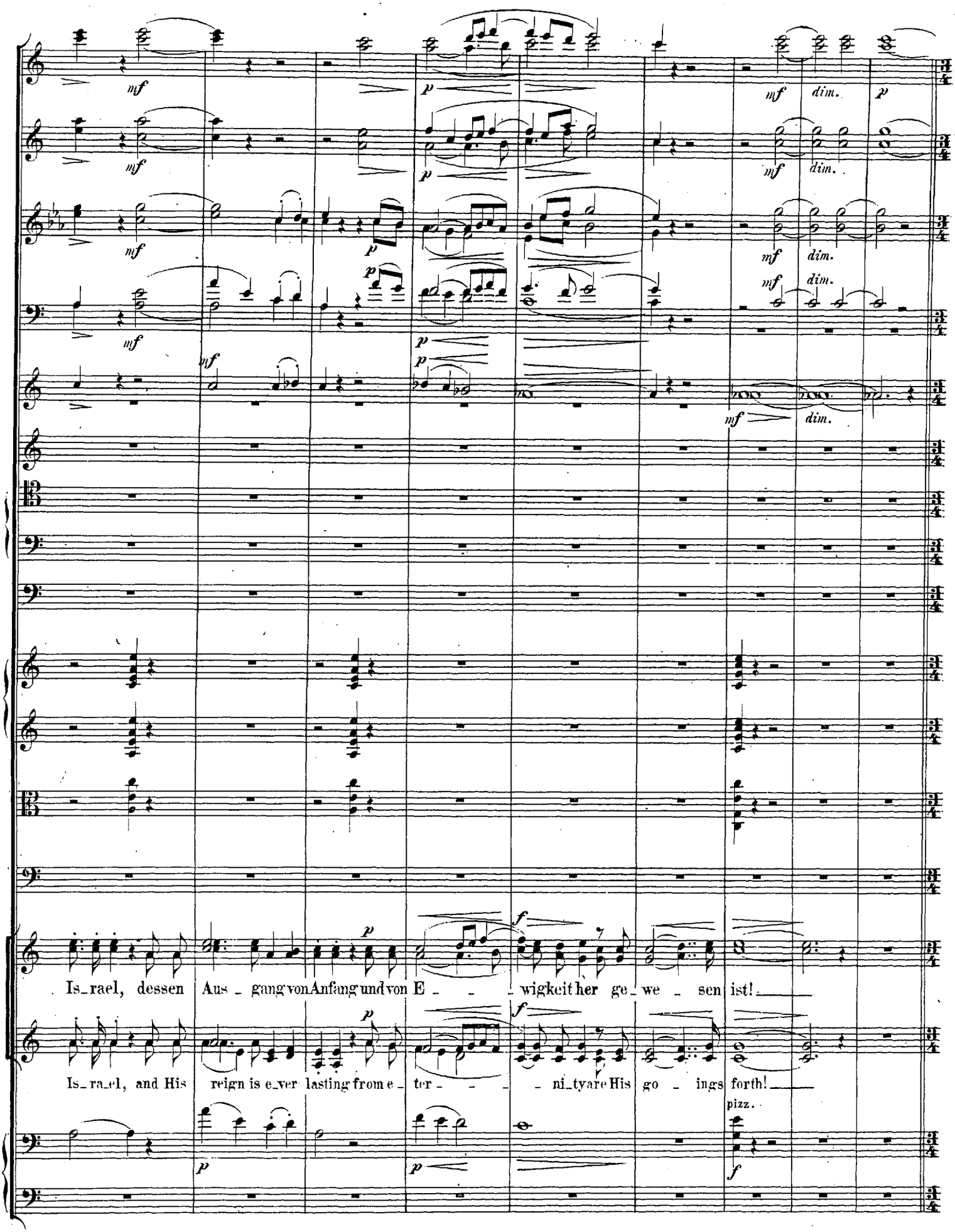

mf
mf
p
tr
pp
tr
pp
pp
dolce
Gnä - dig und barm - her - zig ist der Herr, ge - dul - dig und von gro - sser Gü - -
Mer - ciful and ten - der is the Lord, for - giv - ing and full of good - -
pp
pp
pp


p dolce
ten.
a 2.
trem.
te.
ness.
Ein Er_lö _ ser wird kommen, wird kommen für Zi _ _
There shall come a Re_dee_mer, a Saviour to Zi _ _

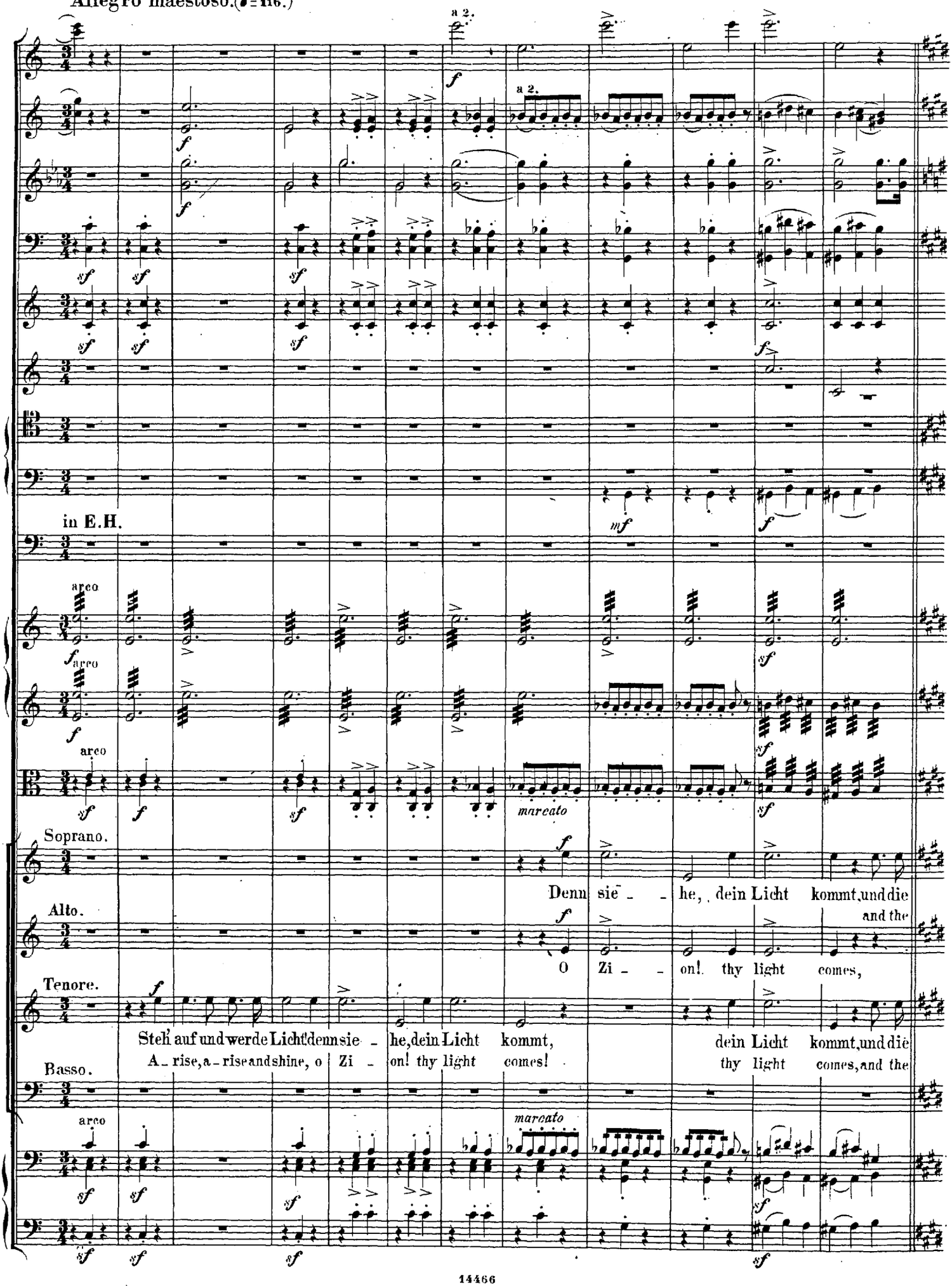

p
mf
dim.
sf
on, für die Söh_ne Ja_cobs, wenn sie sich be_kehren und den Herrn, ih_ren Gott, su_ _chen..
on, for the sons_ of Ja_cob, if, turn_ing and re_penting, they will seek from the Lord mer_ _cy.

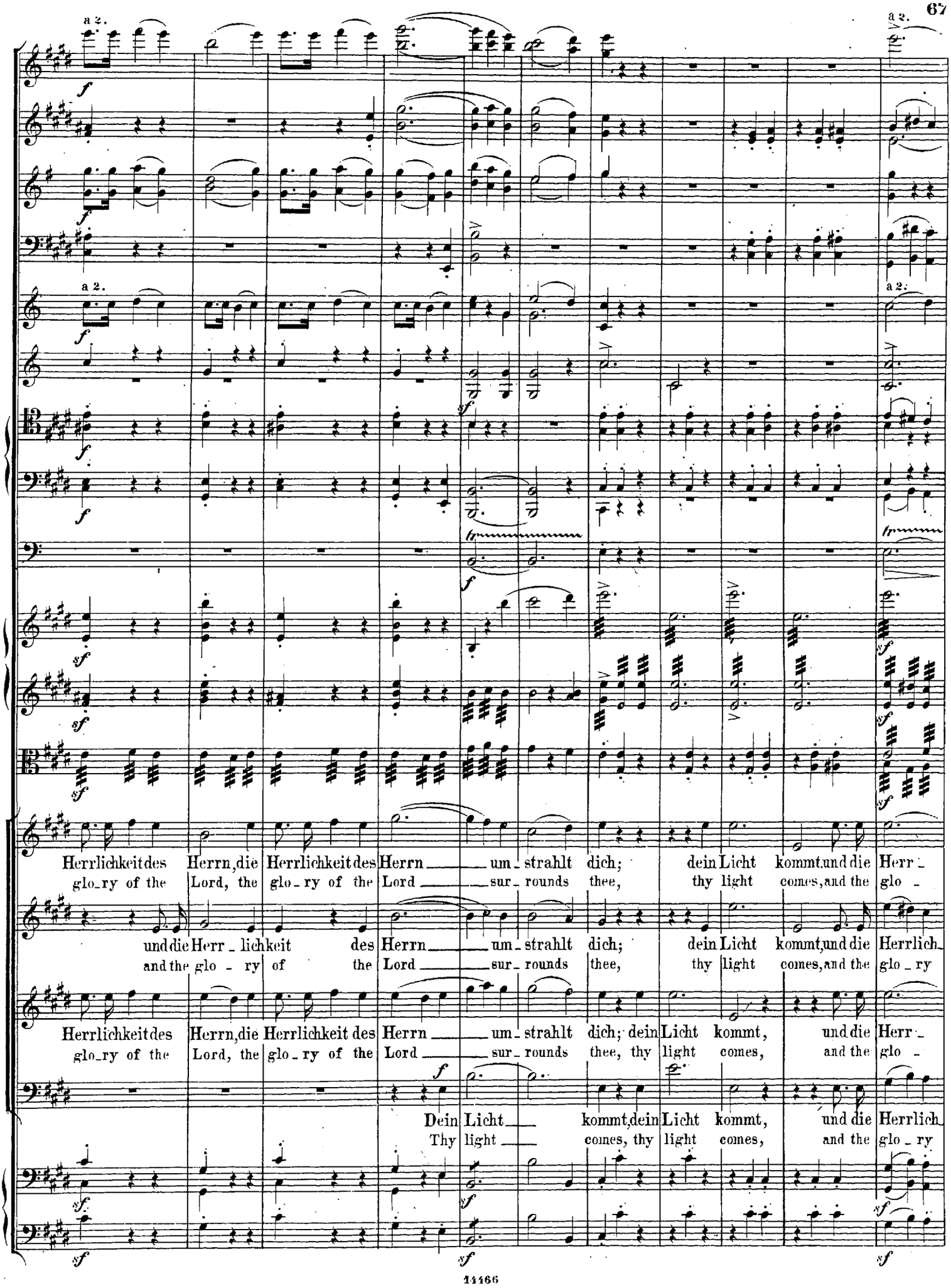

A Andante con moto. (♩ = 72.)
ten.
ten.
a 2.
trem.
trem.
trem.
Ein Er_lö_ser wird kommen, wird kom_men für Zi_on!
There shall come a Re_dee_mer, a Sa_viour to Zi_on!
Bethlehem,
Bethlehem,
dim.
A

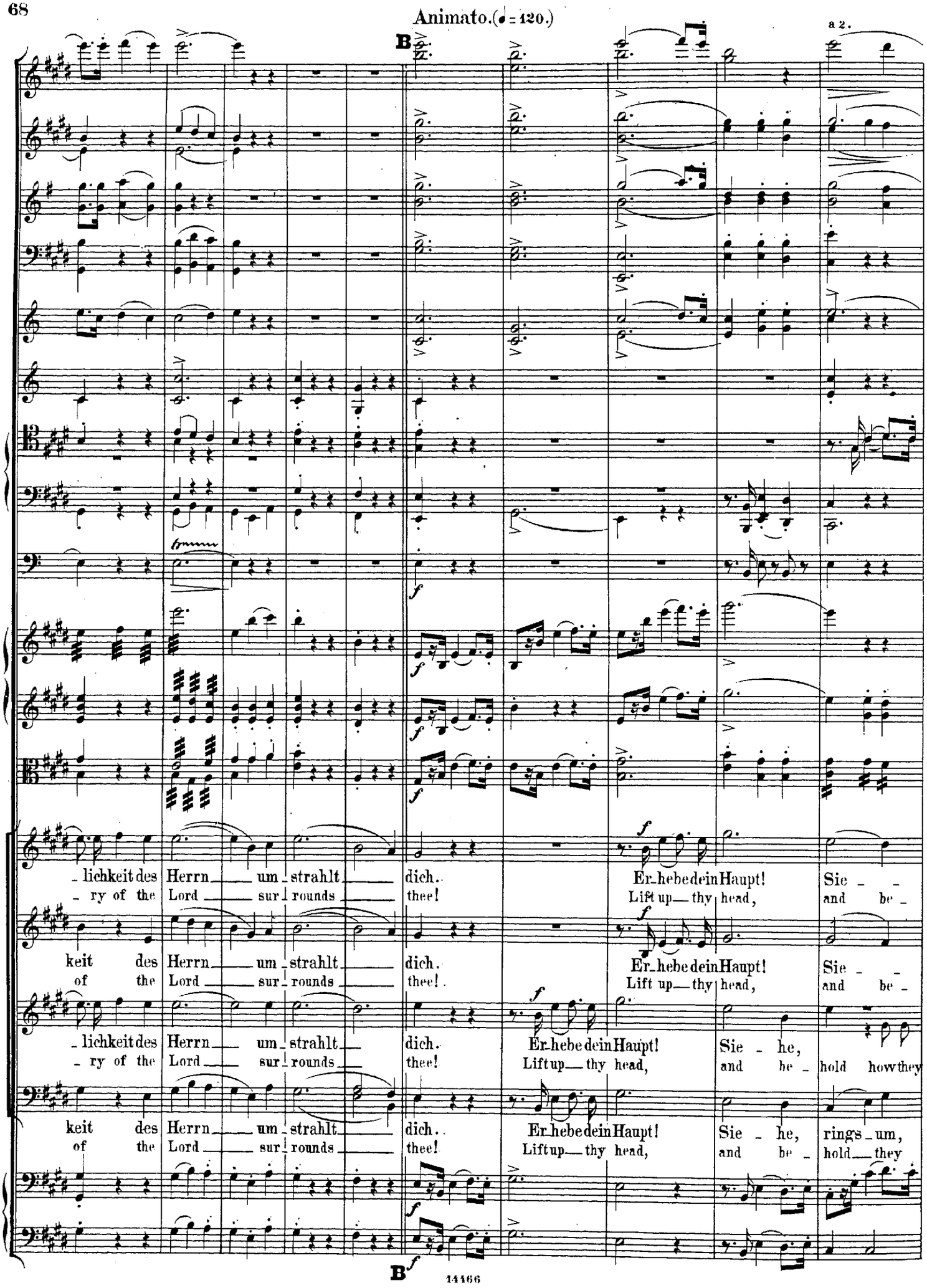

p
f
mf
pizz.
arco
Bethlehem Ephrata! Du kleinste unter den Städten Judas aus deiner Mitte soll entstehen der Herrscher von
Bethlehem Ephrata! Thou art not the least of the towns of Judah, for out of thee shall rise a Ruler, a Ruler of

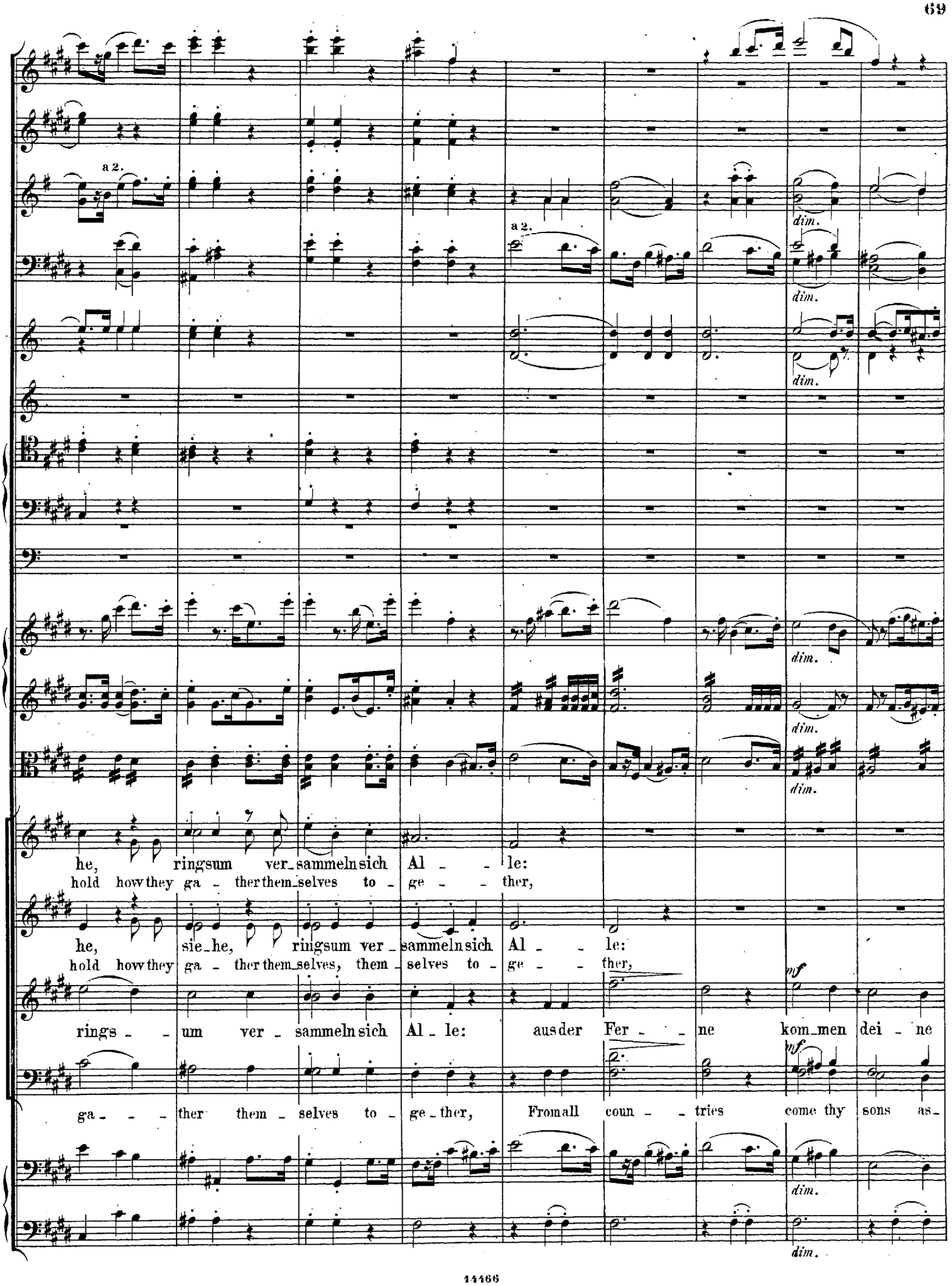

mf
p
dim.
Is_rael, dessen Aus_gang von Anfang und von E_ _ _ wigkeit her ge_we_sen ist!
Is_ra_el, and His reign is e_ver lasting from e_ter_ _ _ ni_ty are His go_ings forth!
pizz.

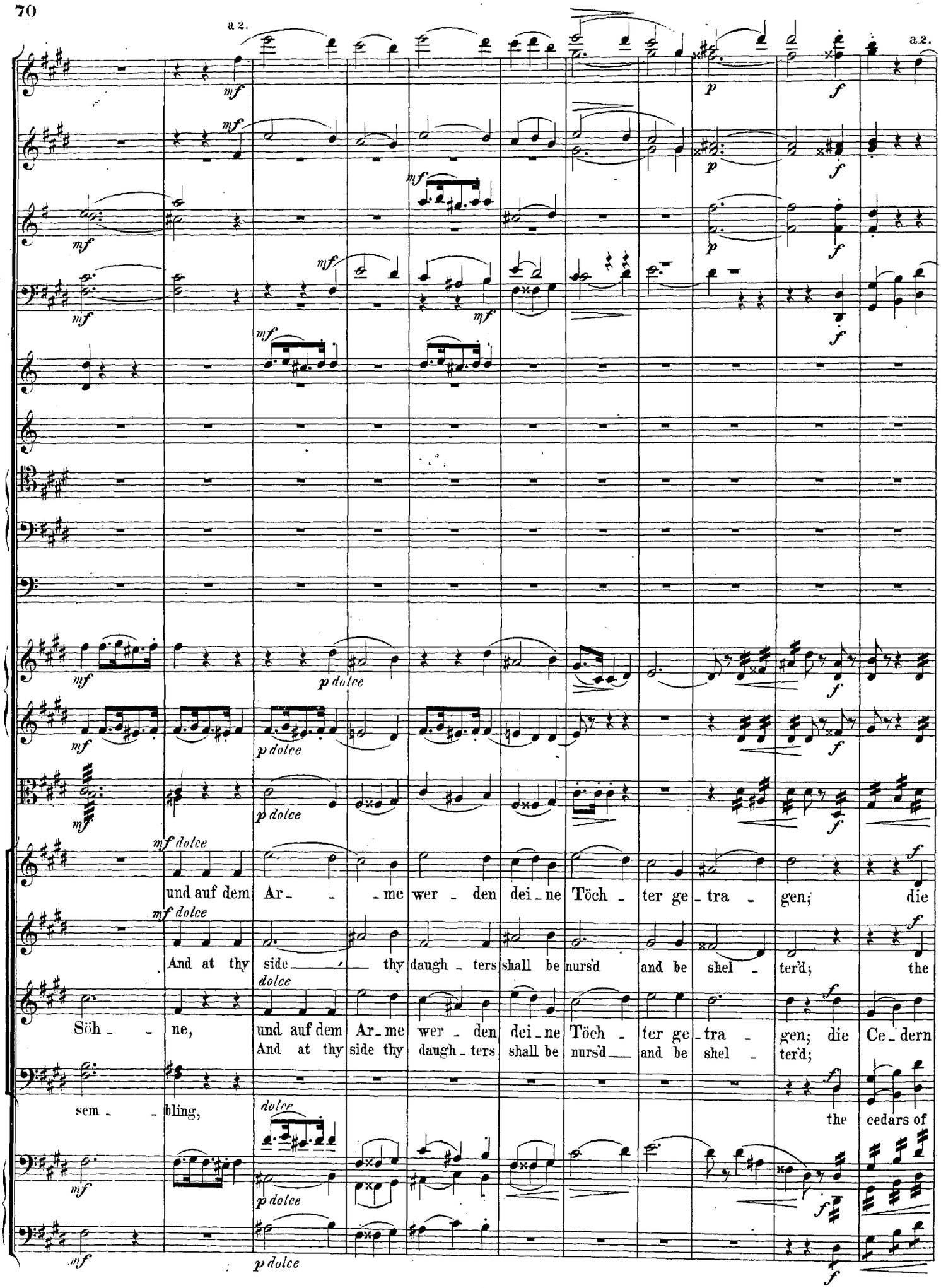
Allegro maestoso. (♩ = 116.)

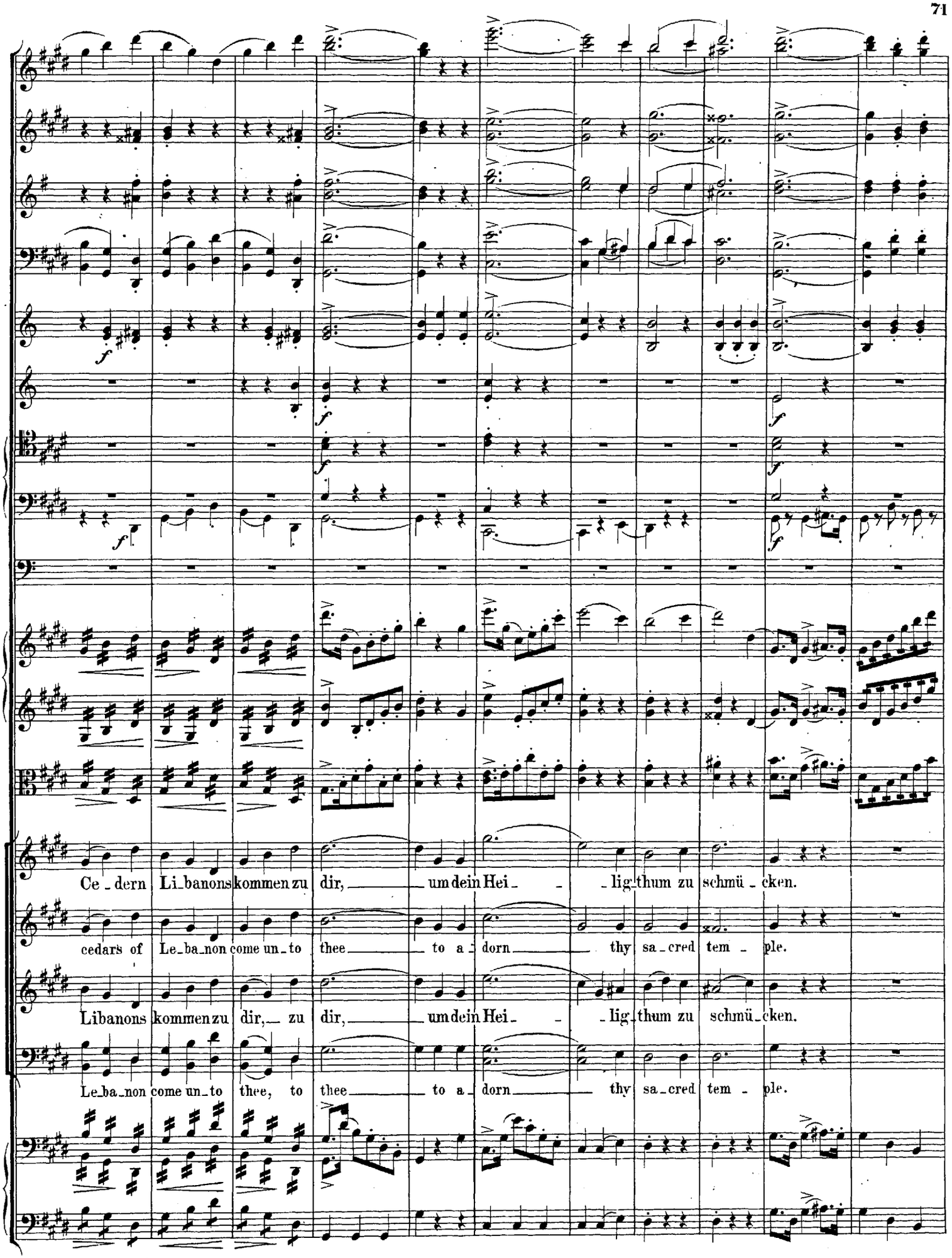


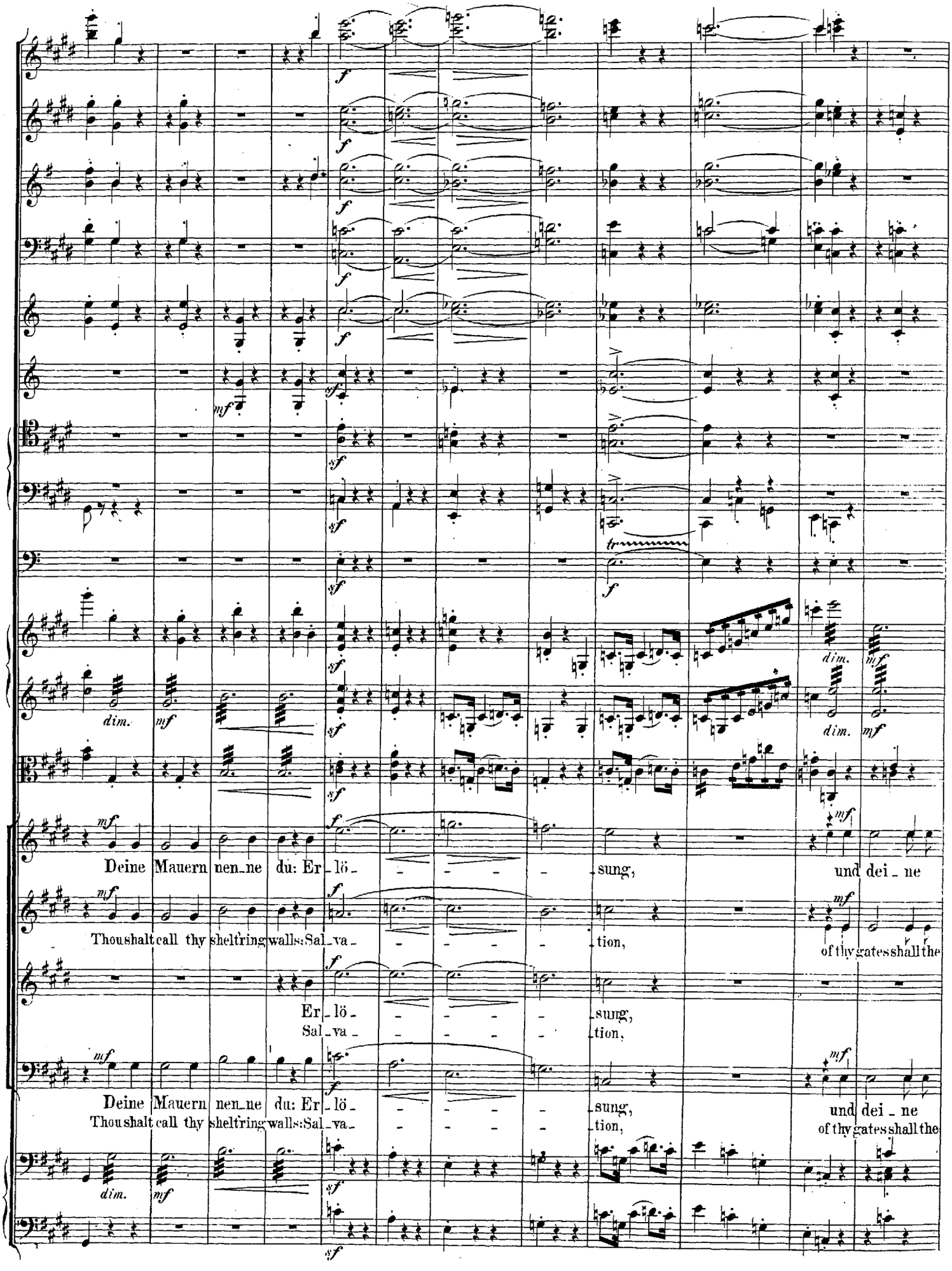

a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
Herrlichkeit des Herrn, die Herrlichkeit des Herrn um - strahlt dich; dein Licht kommt und die Herr -
glo - ry of the Lord, the glo - ry of the Lord sur - rounds thee, thy light comes, and the glo -
und die Herr - lichkeit des Herrn um - strahlt dich; dein Licht kommt, und die Herrlich -
and the glo - ry of the Lord sur - rounds thee, thy light comes, and the glo - ry
Herrlichkeit des Herrn, die Herrlichkeit des Herrn um - strahlt dich; dein Licht kommt, und die Herr -
glo - ry of the Lord, the glo - ry of the Lord sur - rounds thee, thy light comes, and the glo -
Dein Licht kommt, dein Licht kommt, und die Herrlich -
Thy light comes, thy light comes, and the glo - ry

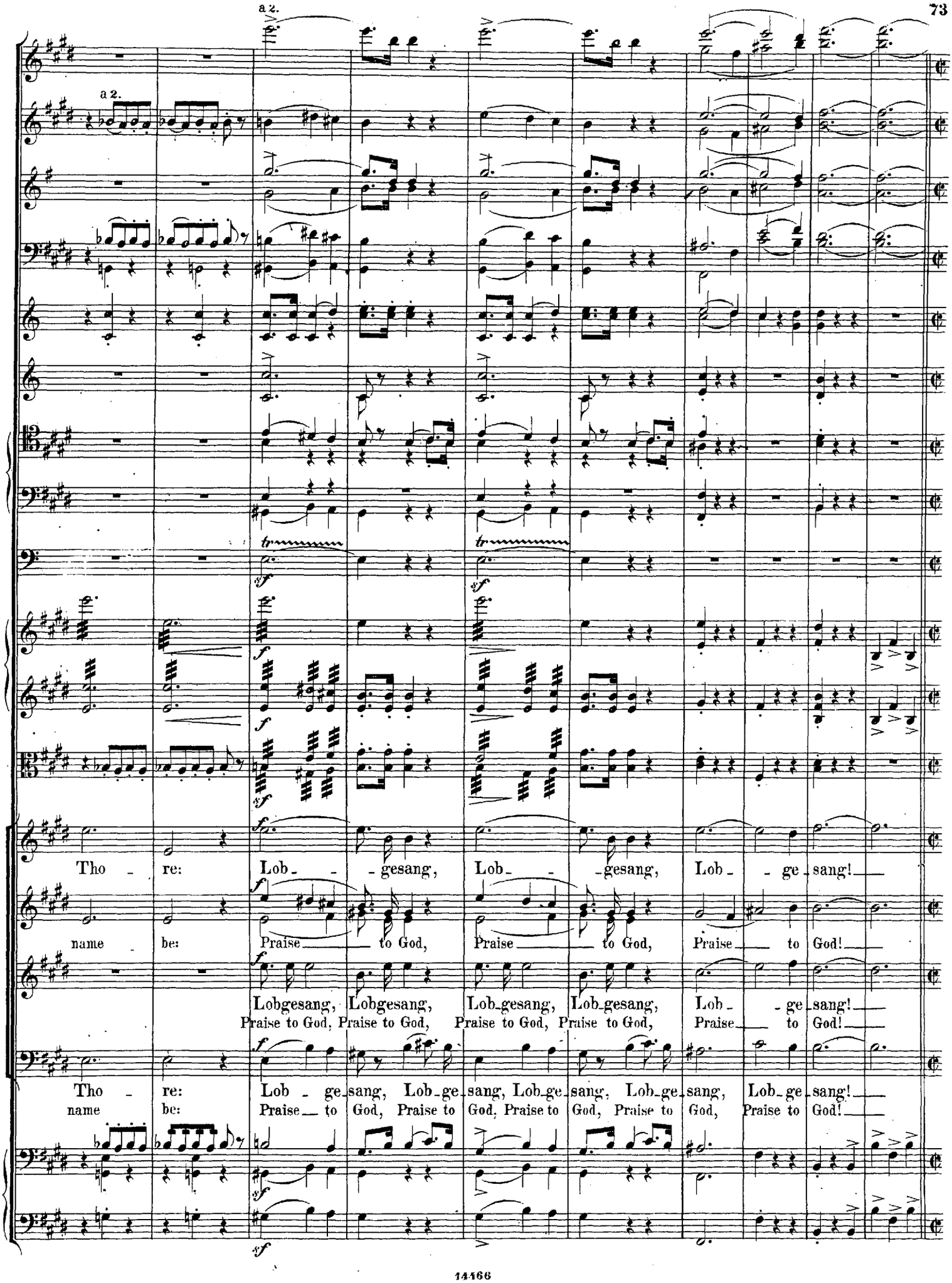

Animato. (♩= 120.)
B
a 2.
-lichkeit des Herrn um-strahlt dich. Er-hebe dein Haupt! Sie -
-ry of the Lord sur-rounds thee! Lift up thy head, and be -
keit des Herrn um-strahlt dich. Er-hebe dein Haupt! Sie -
of the Lord sur-rounds thee! Lift up thy head, and be -
-lichkeit des Herrn um-strahlt dich. Er-hebe dein Haupt! Sie - he,
-ry of the Lord sur-rounds thee! Lift up thy head, and be - hold how they
keit des Herrn um-strahlt dich. Er-hebe dein Haupt! Sie - he, rings-um,
of the Lord sur-rounds thee! Lift up thy head, and be - hold they
B


a 2.
a 2.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
he, ringsum ver_sammeln sich Al - - le:
hold how they ga - ther them_selves to - ge - - ther,
he, sie_he, ringsum ver - sammeln sich Al - - le:
hold how they ga - ther them_selves, them - selves to - ge - - ther,
mf
rings - - um ver - sammeln sich Al - le: aus der Fer - - ne kom_men dei - ne
mf
ga - - - ther them - selves to - ge_ther, From all coun - - tries come thy sons as-
dim.
dim.

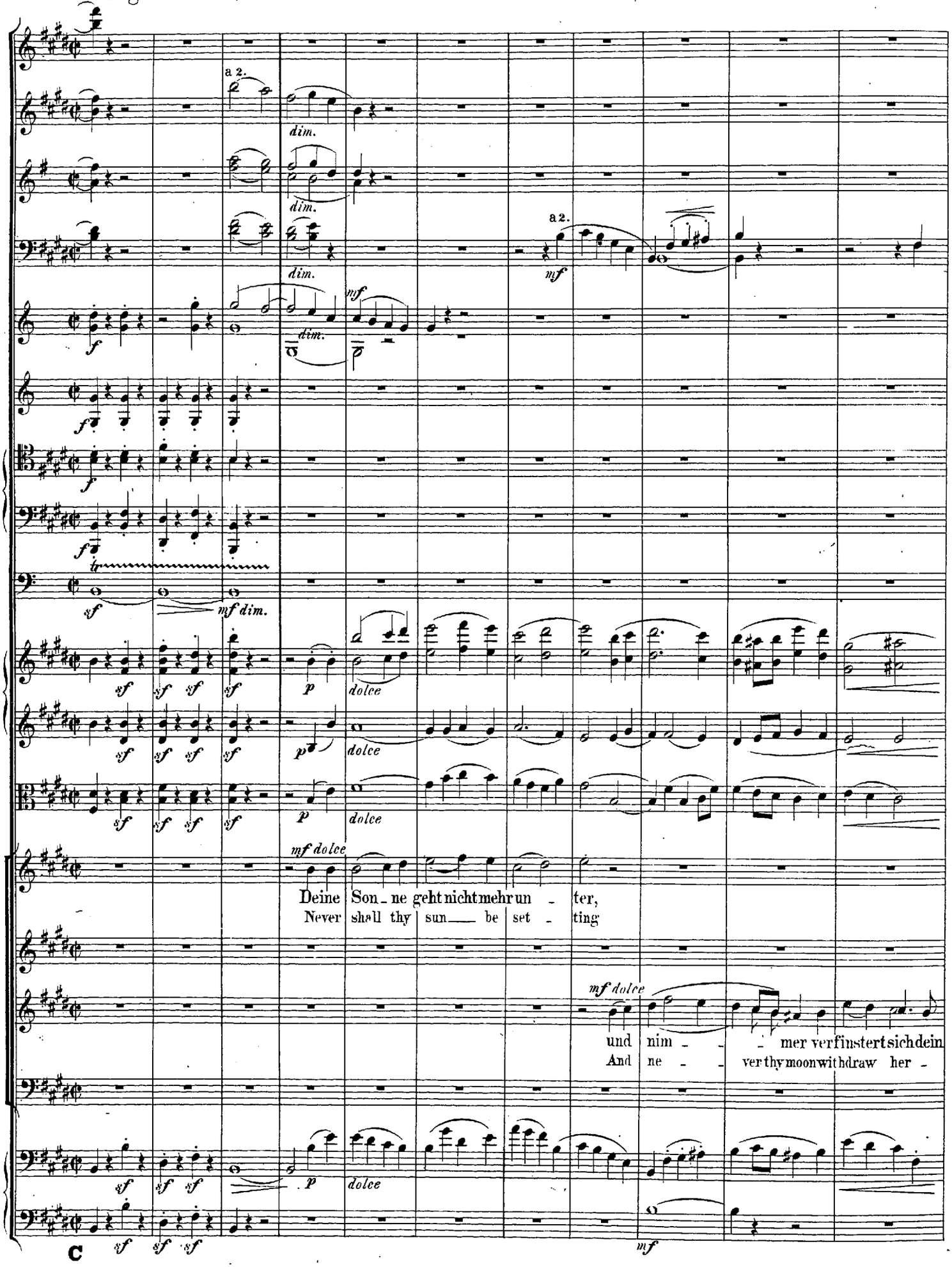

a 2.
a 2.
mf
p
f
p dolce
mf dolce
dolce
und auf dem Ar - - me wer - den dei - ne Töch - ter ge - tra - gen; die
And at thy side thy daugh - ters shall be nurs'd and be shel - ter'd; the
Söh - - ne, und auf dem Ar - me wer - den dei - ne Töch - ter ge - tra - gen; die Ce - dern
And at thy side thy daugh - ters shall be nurs'd and be shel - ter'd;
sem - - bling, the cedars of

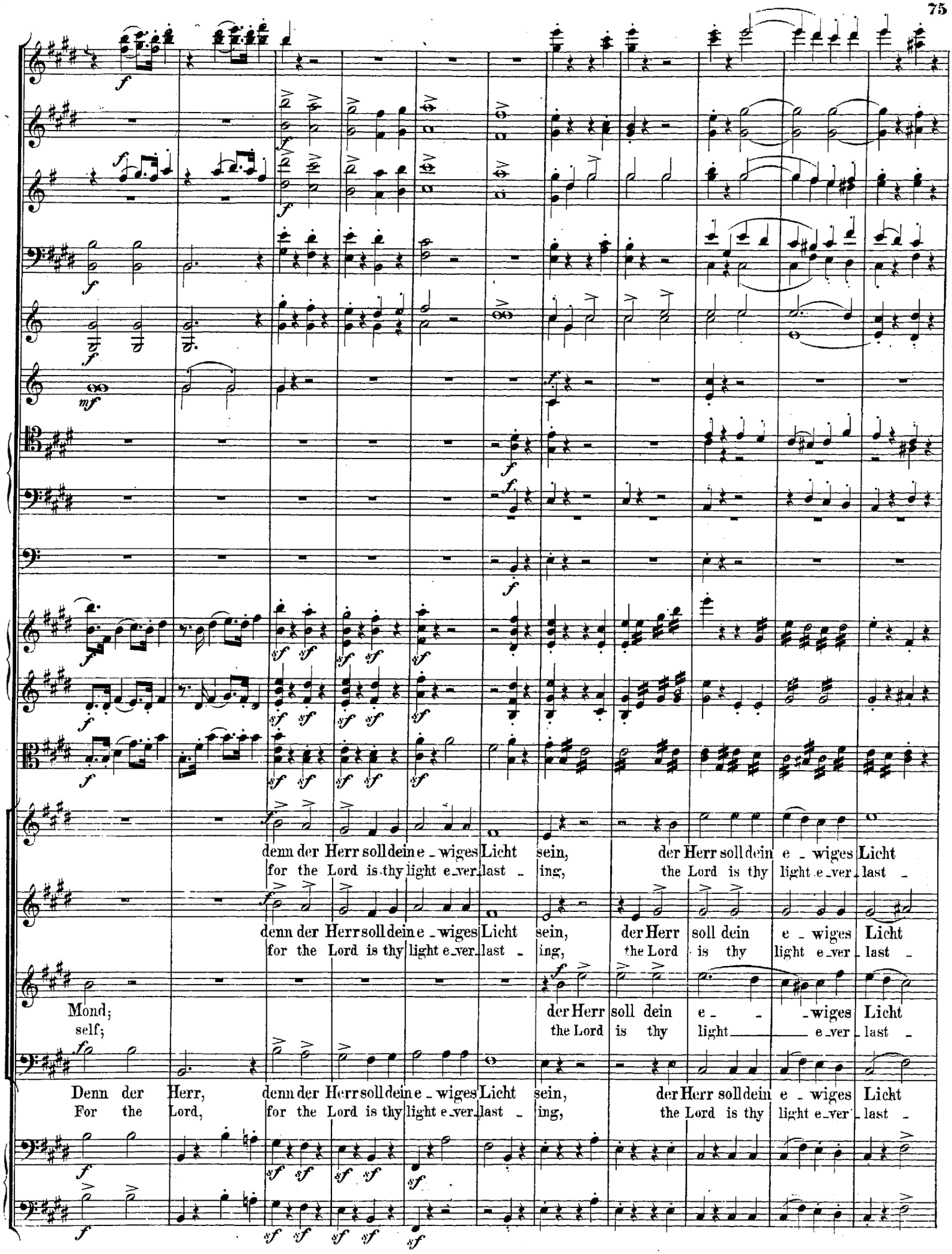

Ce_dern Li_banons kommen zu dir, um dein Hei_ _lig_thum zu schmü_cken.
cedars of Le_ba_non come un_to thee to a_dorn thy sa_cred tem_ple.
Libanons kommen zu dir, zu dir, um dein Hei_ _lig_thum zu schmü_cken.
Le_ba_non come un_to thee, to thee to a_dorn thy sa_cred tem_ple.

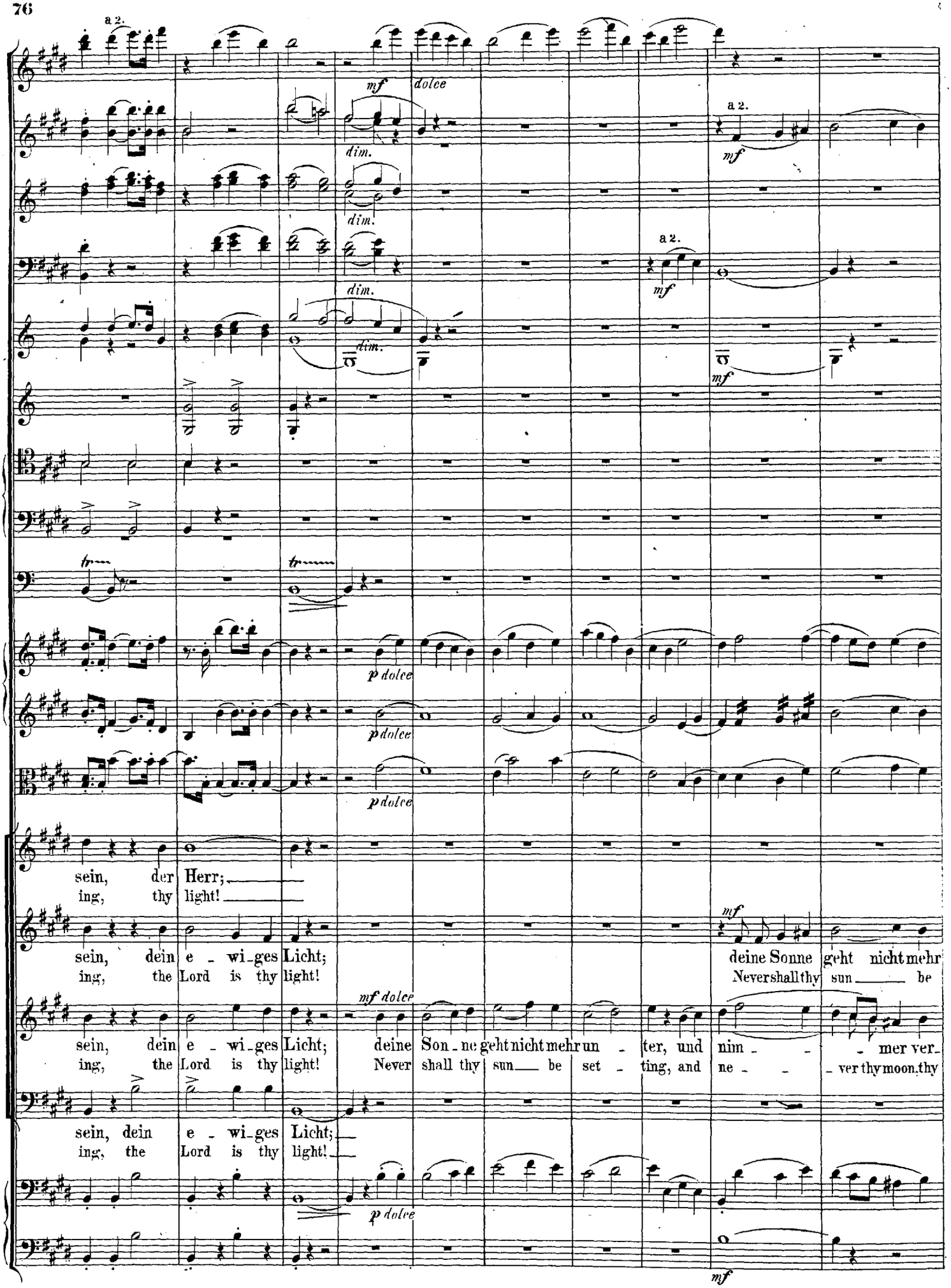

Deine Mauern nen_ne du: Er_lö_ sung, und dei_ne
Thou shalt call thy shelt'ring walls: Sal_va_ tion, of thy gates shall the
Er_lö_ sung,
Sal_va_ tion,
Deine Mauern nen_ne du: Er_lö_ sung, und dei_ne
Thou shalt call thy shelt'ring walls: Sal_va_ tion, of thy gates shall the

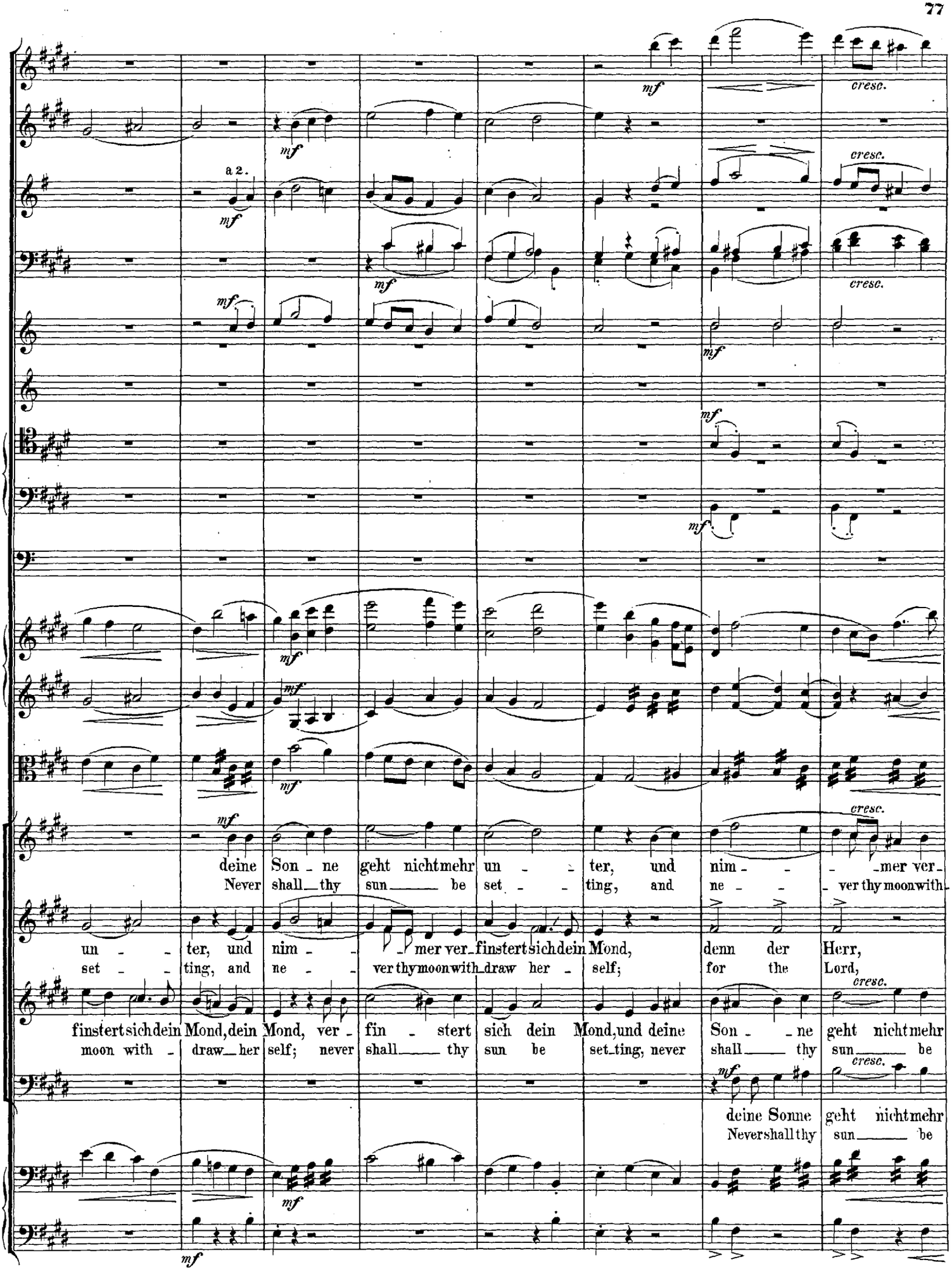

a 2.
a 2.
tr
tr
sf
sf
f
f
sf
f
Tho re: Lob ge sang, Lob ge sang, Lob ge sang!
name be: Praise to God, Praise to God, Praise to God!
Lobgesang, Lobgesang, Lob gesang, Lob gesang, Lob ge sang!
Praise to God, Praise to God, Praise to God, Praise to God, Praise to God!
Tho re: Lob ge sang, Lob ge sang, Lob ge sang, Lob ge sang, Lob ge sang!
name be: Praise to God, Praise to God, Praise to God, Praise to God, Praise to God!
sf
sf

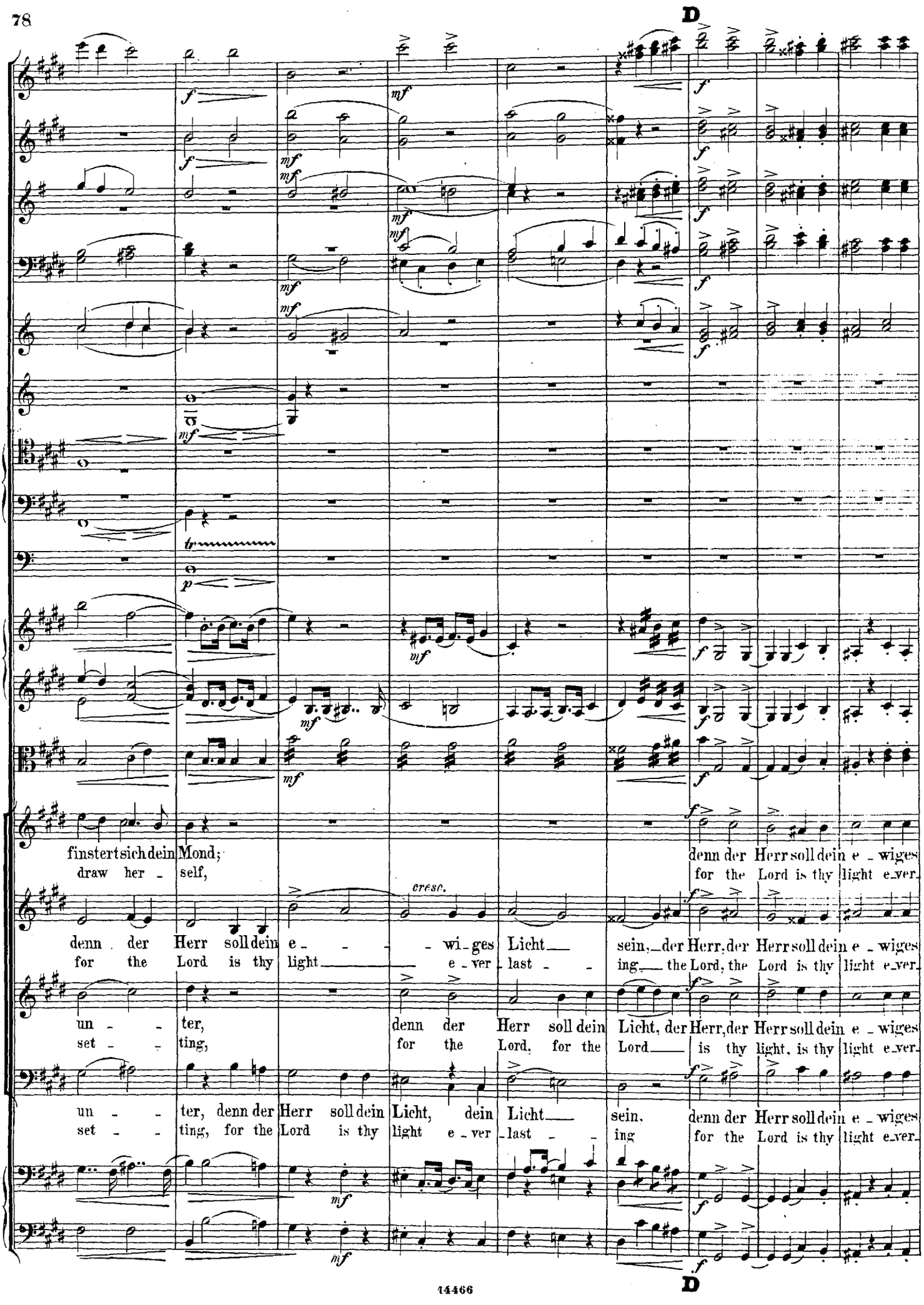
C Allegro vivace. (♩=80.)

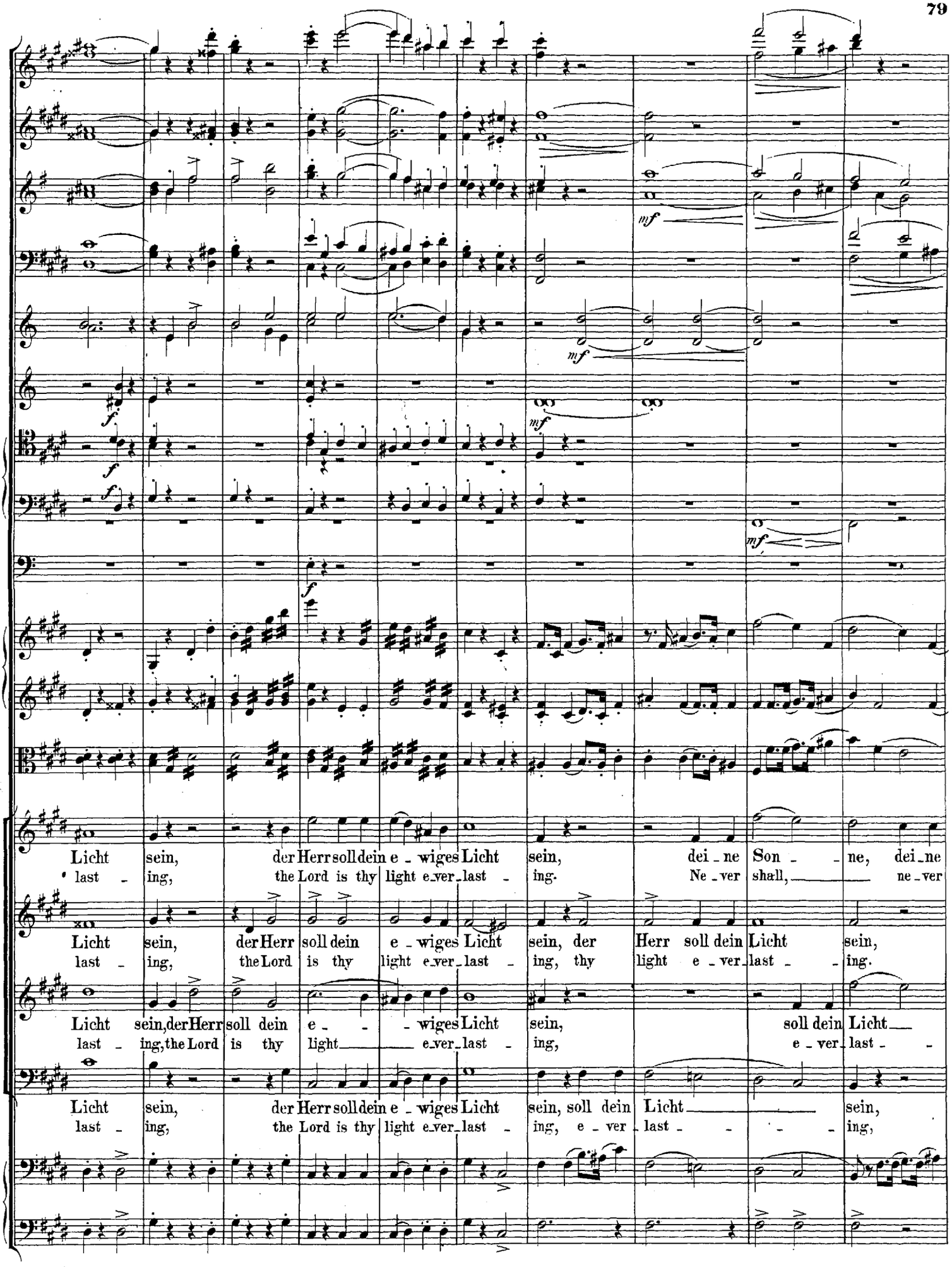


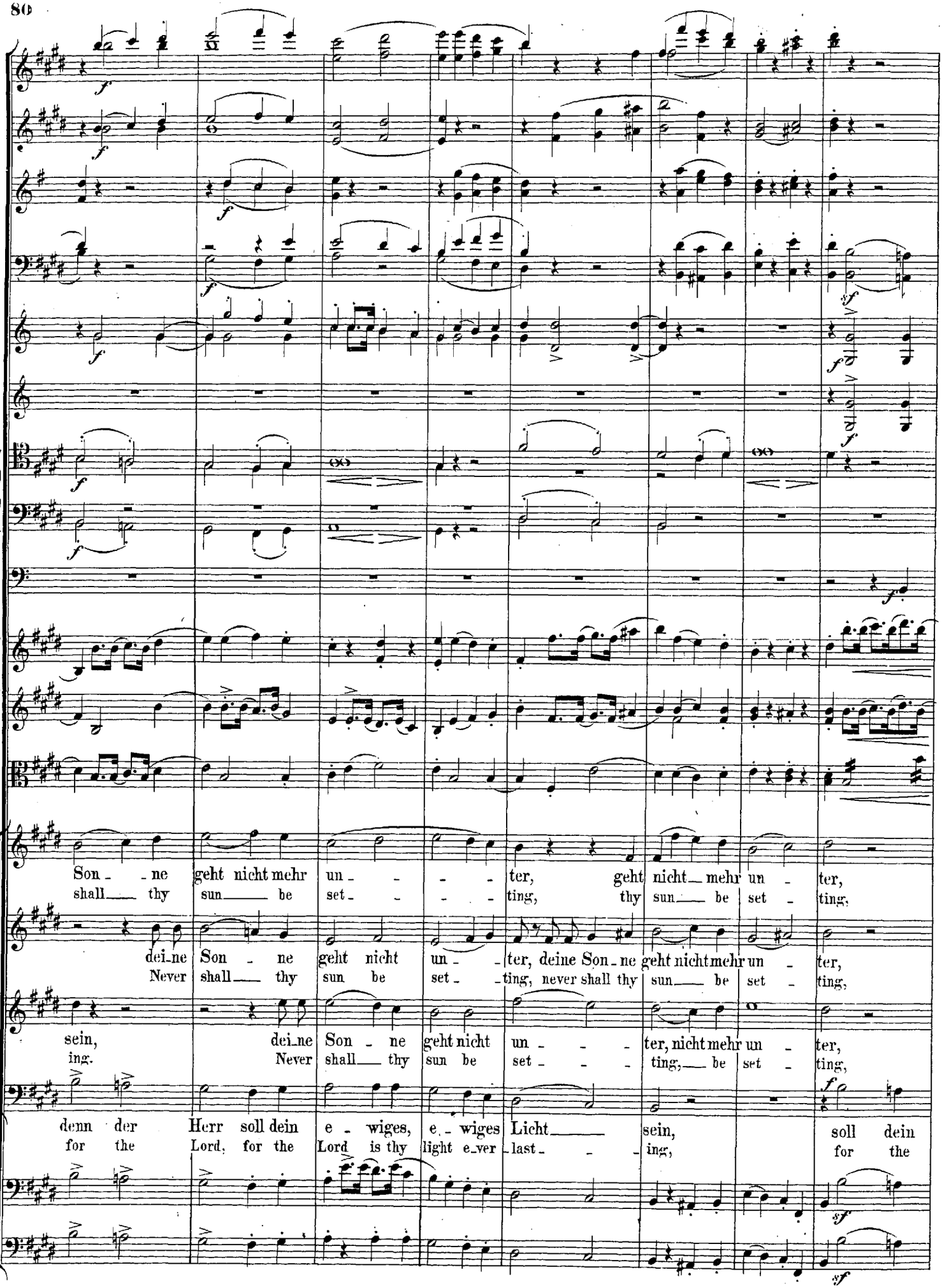

denn der Herr soll dein e - wiges Licht sein, der Herr soll dein e - wiges Licht
for the Lord is thy light e - ver - last - ing, the Lord is thy light e - ver - last -
denn der Herr soll dein e - wiges Licht sein, der Herr soll dein e - wiges Licht
for the Lord is thy light e - ver - last - ing, the Lord is thy light e - ver - last -
Mond;
self;
der Herr soll dein e - - - wiges Licht
the Lord is thy light - - - e - ver - last -
Denn der Herr, denn der Herr soll dein e - wiges Licht sein, der Herr soll dein e - wiges Licht
For the Lord, for the Lord is thy light e - ver - last - ing, the Lord is thy light e - ver - last -

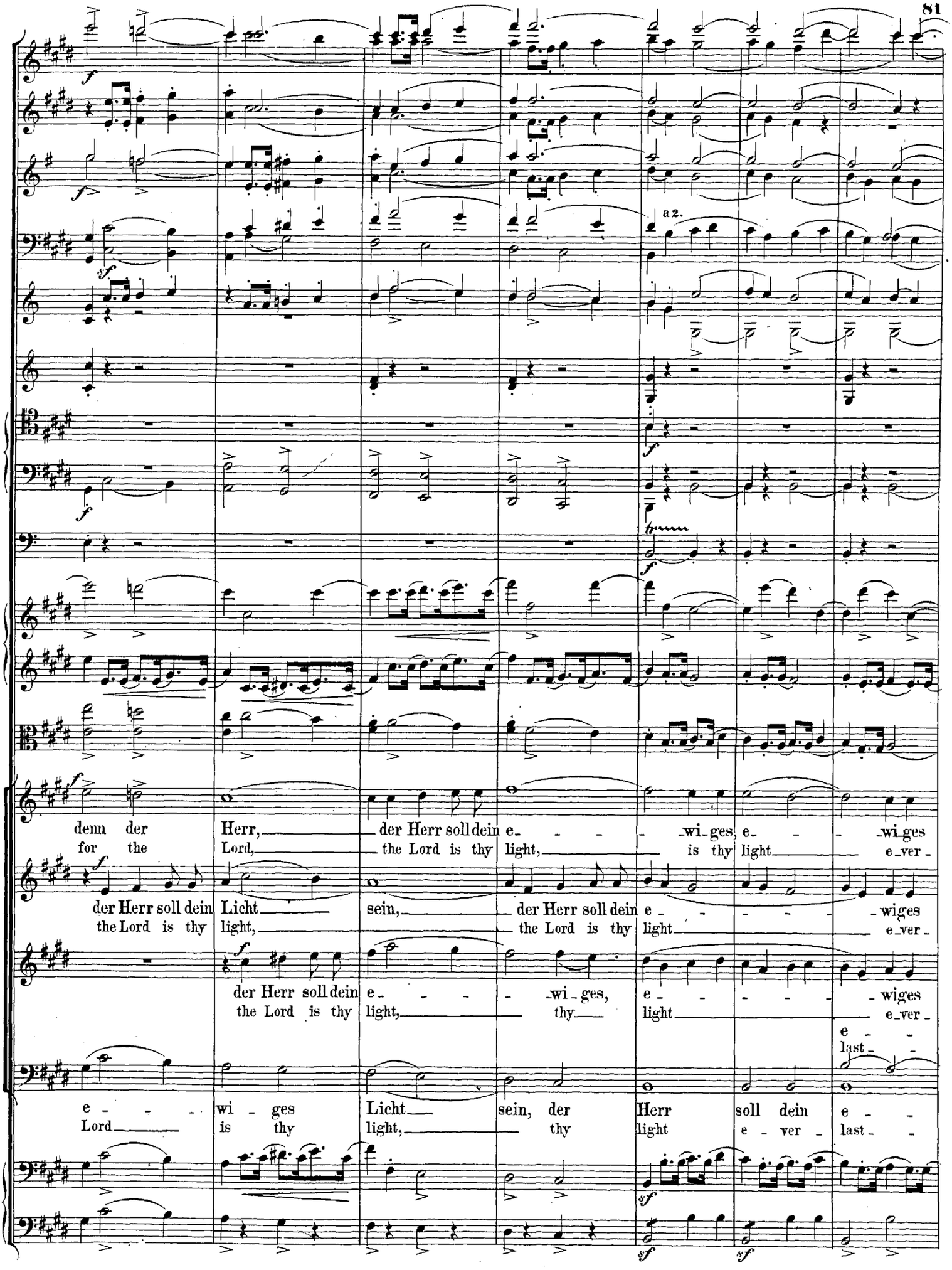

a 2.
mf
dolce
dim.
a 2.
mf
dim.
a 2.
mf
dim.
mf
tr
tr
p dolce
p dolce
p dolce
sein, der Herr;
ing, thy light!
sein, dein e - wi-ges Licht;
ing, the Lord is thy light!
mf
deine Sonne geht nicht mehr
Never shall thy sun be
mf dolce
sein, dein e - wi-ges Licht;
ing, the Lord is thy light!
deine Son - ne geht nicht mehr un - ter, und nim - - - mer ver-
Never shall thy sun be set - ting, and ne - - - ver thy moon thy
sein, dein e - wi-ges Licht;
ing, the Lord is thy light!
p dolce
mf

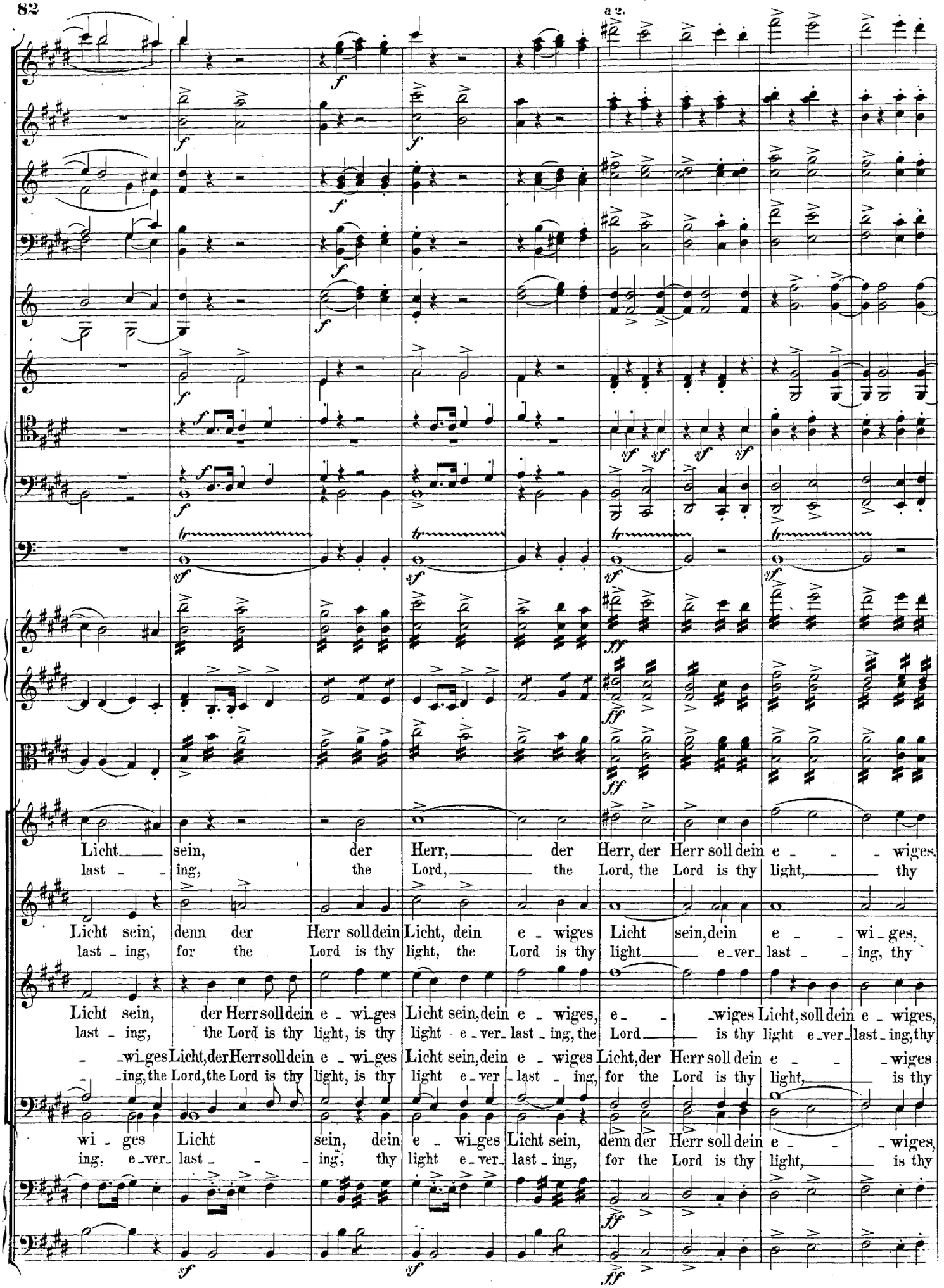

a 2.
deine Son - ne geht nicht mehr un - ter, und nim - - - mer ver-
Never shall thy sun be set - ting, and ne - - ver thy moon with-
un - ter, und nim - - mer ver-finstert sich dein Mond, denn der Herr,
set - ting, and ne - - ver thy moon with-draw her - self; for the Lord,
finstert sich dein Mond, dein Mond, ver - fin - stert sich dein Mond, und deine Son - ne geht nicht mehr
moon with - draw her self; never shall thy sun be set-ting, never shall thy sun be
deine Sonne geht nicht mehr
Never shall thy sun be

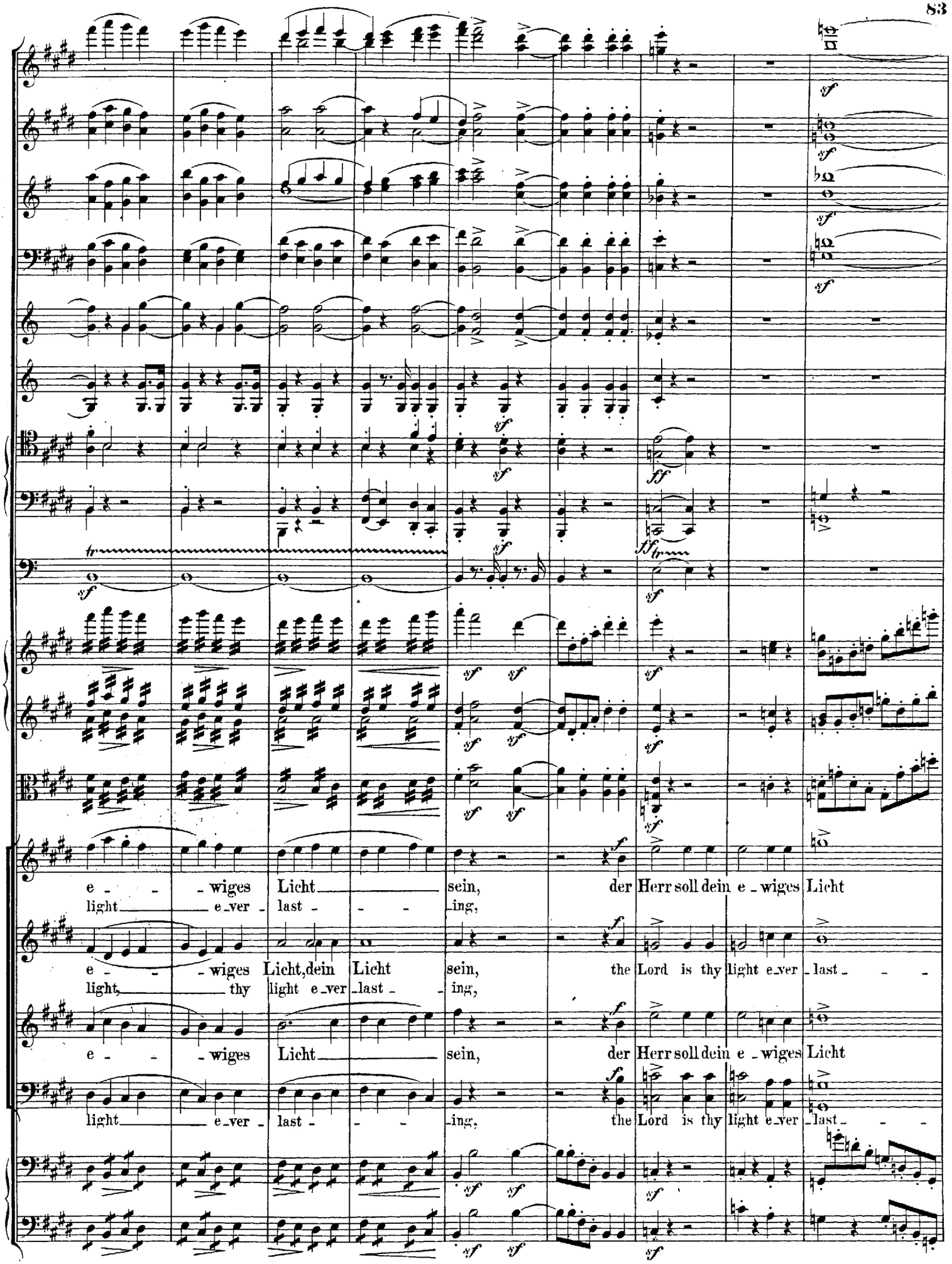

D
finstert sich dein Mond;
draw her - self,
denn der Herr soll dein e - wiges
for the Lord is thy light e - ver
cresc.
denn der Herr soll dein e - - - - wi - ges Licht sein, der Herr, der Herr soll dein e - wiges
for the Lord is thy light e - ver last - - ing the Lord, the Lord is thy light e - ver
un - ter,
set - ting,
denn der Herr soll dein Licht, der Herr, der Herr soll dein e - wiges
for the Lord, for the Lord is thy light, is thy light e - ver
un - ter, denn der Herr soll dein Licht, dein Licht sein,
set - ting, for the Lord is thy light e - ver last - - ing
denn der Herr soll dein e - wiges
for the Lord is thy light e - ver
D


mf
mf
f
f
mf
f
mf
Licht sein, der Herr soll dein e - wiges Licht sein, dei - ne Son - ne, dei - ne
last - ing, the Lord is thy light e - ver - last - ing. Ne - ver shall, ne - ver
Licht sein, der Herr soll dein e - wiges Licht sein, der Herr soll dein Licht sein,
last - ing, the Lord is thy light e - ver - last - ing, thy light e - ver - last - ing.
Licht sein, der Herr soll dein e - - - wiges Licht sein, soll dein Licht
last - ing, the Lord is thy light e - ver - last - ing, e - ver - last - -
Licht sein, der Herr soll dein e - wiges Licht sein, soll dein Licht sein,
last - ing, the Lord is thy light e - ver - last - ing, e - ver - last - ing,

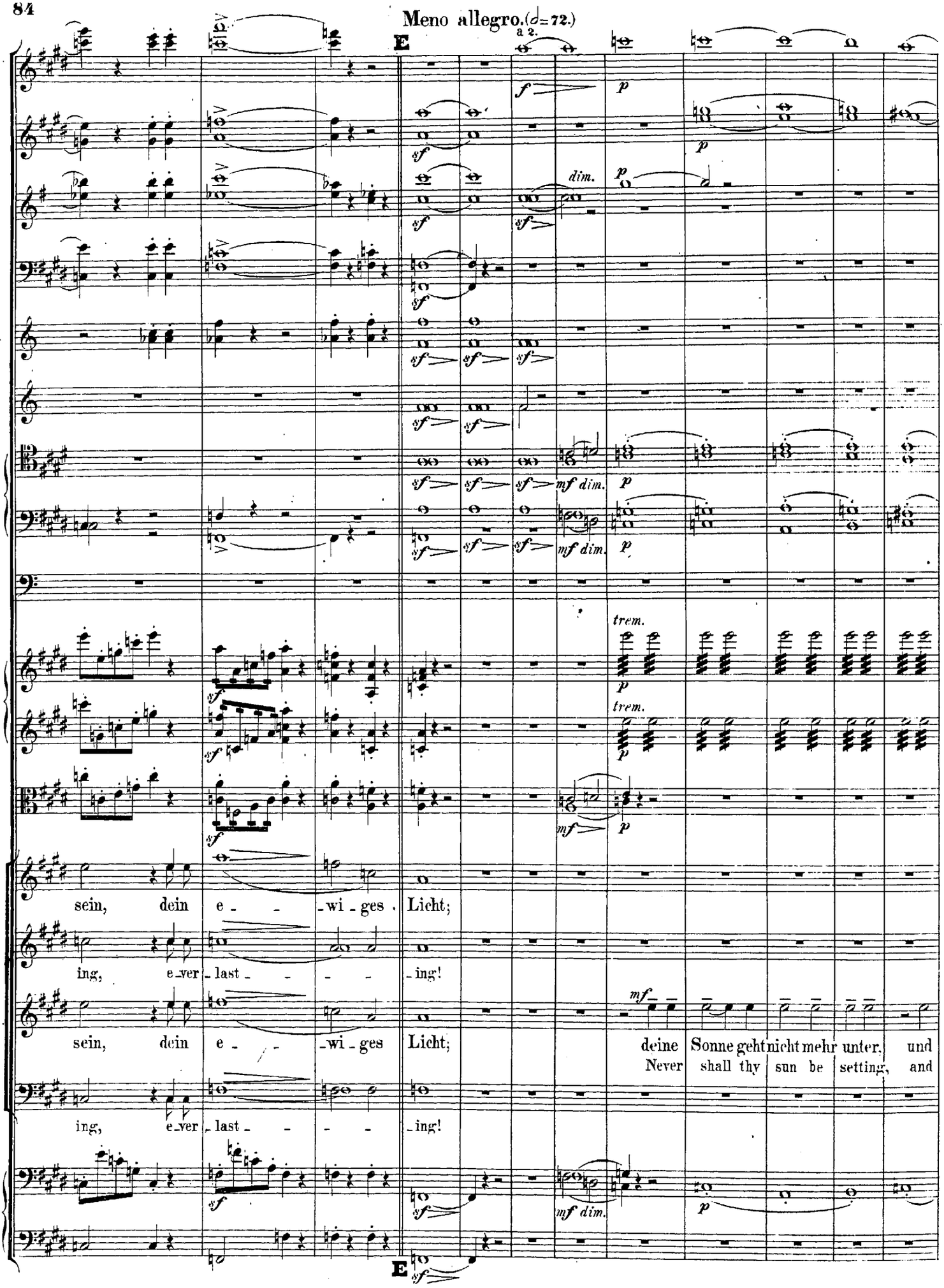

Son - ne geht nicht mehr un - - - - ter, geht nicht mehr un - ter,
shall thy sun be set - - - - ting, thy sun be set - ting,
dei-ne Son - ne geht nicht un - ter, deine Son-ne geht nicht mehr un - ter,
Never shall thy sun be set - ting, never shall thy sun be set - ting,
sein, dei-ne Son - ne geht nicht un - - - ter, nicht mehr un - ter,
ing. Never shall thy sun be set - - - ting, be set - ting,
denn der Herr soll dein e - wiges, e - wiges Licht sein, soll dein
for the Lord, for the Lord is thy light e-ver last - - ing, for the

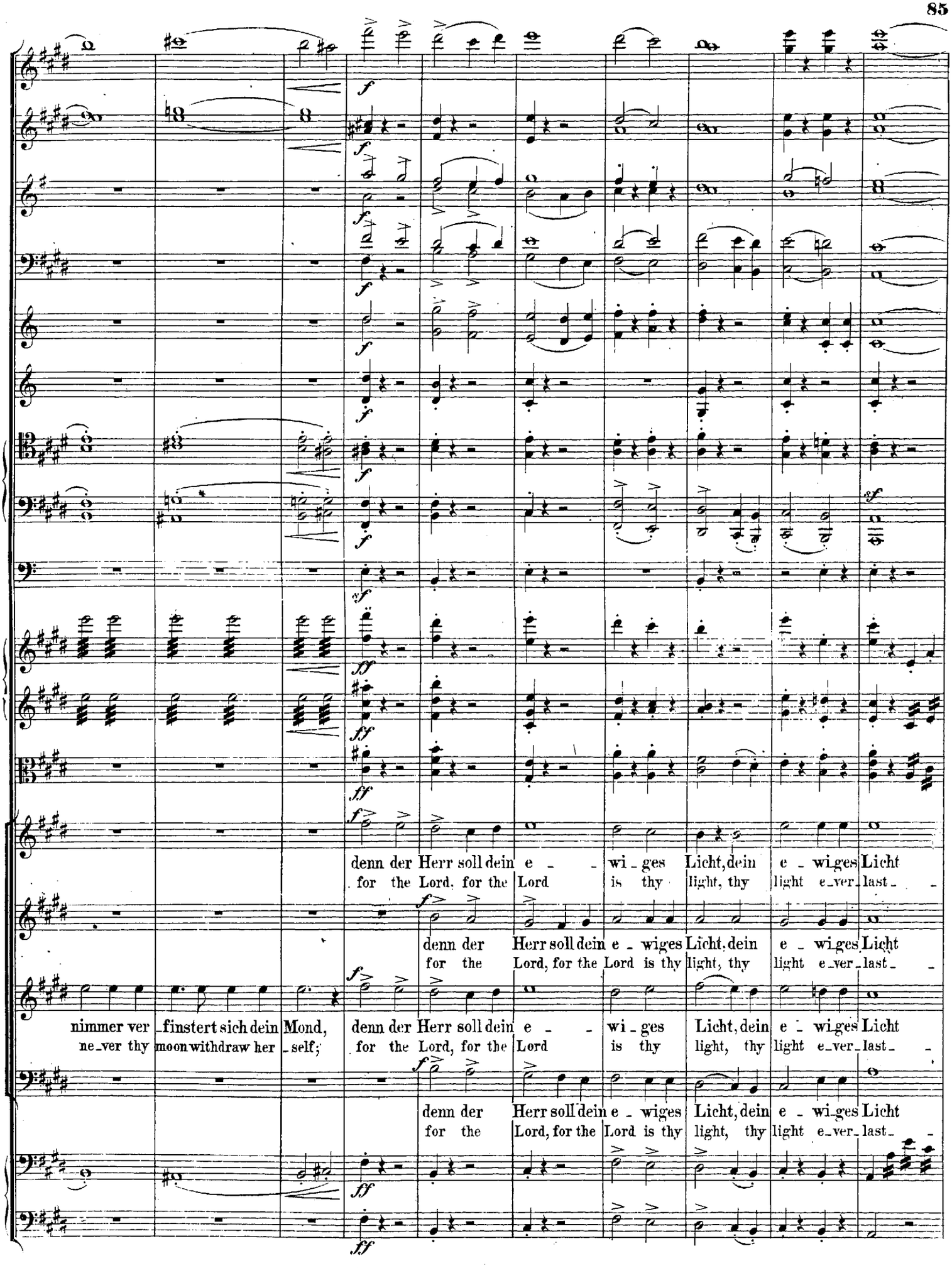

a 2.
denn der Herr, der Herr soll dein e - - - wi - ges, e - - wi - ges
for the Lord, the Lord is thy light, is thy light e - ver -
der Herr soll dein Licht sein, der Herr soll dein e - - - - - wiges
the Lord is thy light, the Lord is thy light e - ver -
der Herr soll dein e - - - wi - ges, e - - - - - wiges
the Lord is thy light, thy light e - ver -
e - - -
last - -
e - - - wi - ges Licht sein, der Herr soll dein e - -
Lord is thy light, thy light e - ver - last - -

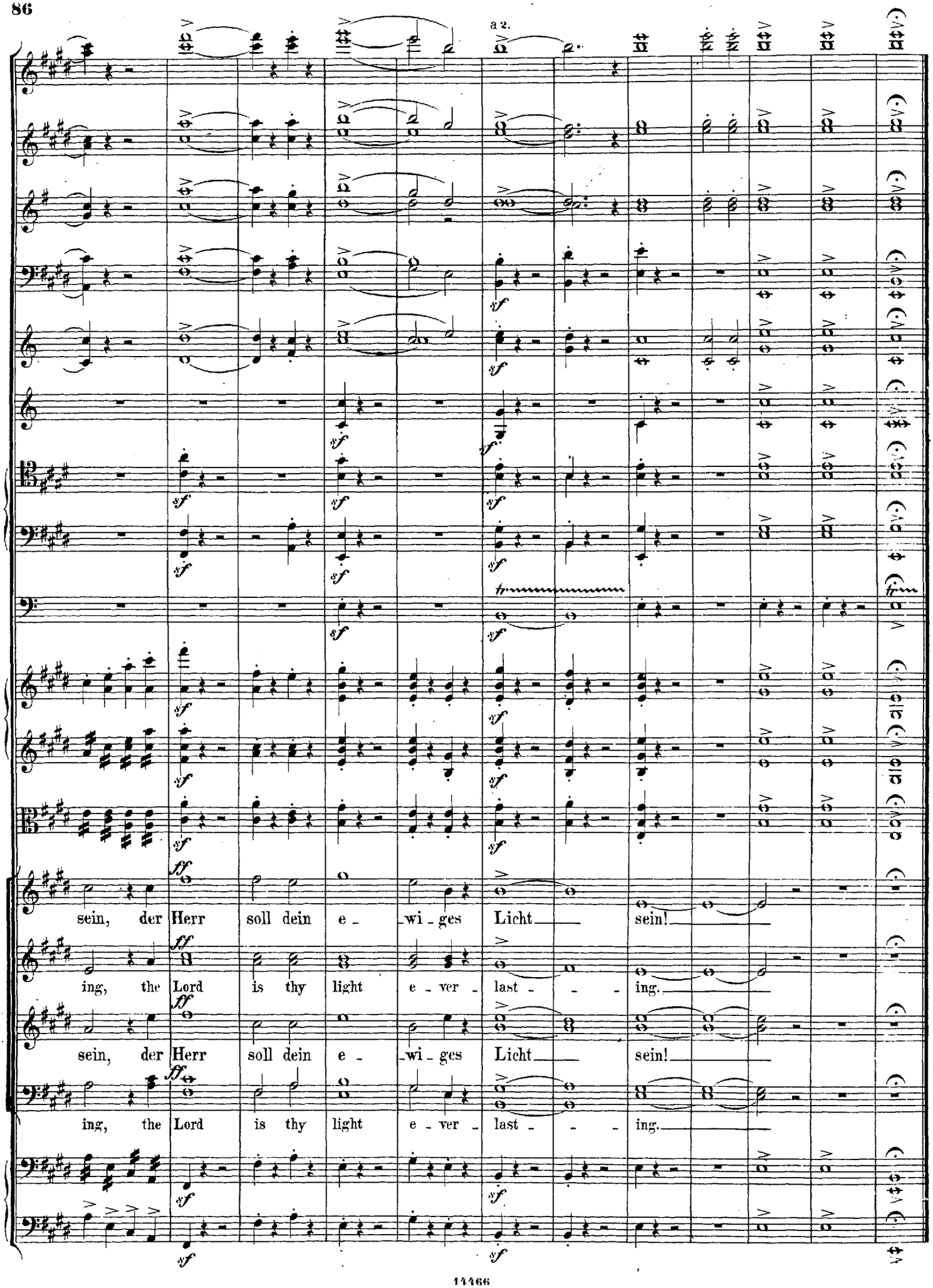

a 2.
Licht sein, der Herr, der Herr, der Herr soll dein e - - wiges
last - ing, the Lord, the Lord, the Lord is thy light, thy
Licht sein, denn der Herr soll dein Licht, dein e - wiges Licht sein, dein e - wi - ges,
last - ing, for the Lord is thy light, the Lord is thy light e - ver - last - ing, thy
Licht sein, der Herr soll dein e - wi - ges Licht sein, dein e - wiges, e - - wiges Licht, soll dein e - wiges,
last - ing, the Lord is thy light, is thy light e - ver - last - ing, the Lord is thy light e - ver - last - ing, thy
- wi - ges Licht, der Herr soll dein e - wi - ges Licht sein, dein e - wiges Licht, der Herr soll dein e - - wiges
- ing, the Lord, the Lord is thy light, is thy light e - ver - last - ing, for the Lord is thy light, is thy
wi - ges Licht sein, dein e - wi - ges Licht sein, denn der Herr soll dein e - - wiges,
ing, e - ver - last - - ing, thy light e - ver - last - ing, for the Lord is thy light, is thy


e - - - wiges Licht sein, der Herr soll dein e - wiges Licht
light e - ver - last - - - ing,
e - - - wiges Licht, dein Licht sein, the Lord is thy light e - ver - last - - -
light, thy light e - ver - last - - ing,
e - - - wiges Licht sein, der Herr soll dein e - wiges Licht
light e - ver - last - - - ing, the Lord is thy light e - ver - last - - -

Meno allegro. (♩= 72.)




denn der Herr soll dein e - wi - ges Licht, dein e - wiges Licht
for the Lord, for the Lord is thy light, thy light e-ver-last- -
denn der Herr soll dein e - wiges Licht, dein e - wiges Licht
for the Lord, for the Lord is thy light, thy light e-ver-last- -
nimmer ver-finstert sich dein Mond, denn der Herr soll dein e - wi - ges Licht, dein e - wiges Licht
ne-ver thy moon withdraw her-self; for the Lord, for the Lord is thy light, thy light e-ver-last- -
denn der Herr soll dein e - wiges Licht, dein e - wiges Licht
for the Lord, for the Lord is thy light, thy light e-ver-last- -


a 2.
sein, der Herr soll dein e - wi - ges Licht sein!
ing, the Lord is thy light e - ver - last - - - ing.
sein, der Herr soll dein e - wi - ges Licht sein!
ing, the Lord is thy light e - ver - last - - - ing.